

## 4. Métodos e técnicas da pesquisa

Existem diferentes métodos, técnicas e testes já testados cientificamente em pesquisas internacionais que podemos utilizar para medir o grau de compreensibilidade de símbolos tanto para sinalização, quanto para informações de avisos e advertências em embalagens e equipamentos. Alguns desses métodos são recomendados pela norma ISO 7001, 9186-2001 para testar símbolos para sinalização de ambientes públicos. Esses métodos foram pesquisados e alguns deles aplicados no Brasil em pesquisa de Formiga (2002).

Além da compreensibilidade podemos também testar a usabilidade de material informativo ou instrucional usando métodos da ergonomia informacional que fazem parte de uma avaliação **formativa, somativa ou de pós-ocupação** (abordadas no capítulo 2). Esses métodos podem ser aplicados com sujeitos especialistas ou usuários do produto, dependendo do método a ser aplicado e dos objetivos da pesquisa. Eles tanto podem apurar entendimento das instruções textuais quanto pictóricas.

Medeiros et al. (2009) apresentam um quadro resumido bastante ilustrativo das avaliações formativas e somativas, baseado em Wogalter; Conzola; Smith-Jackson (2002).

“A **avaliação formativa** ocorre enquanto o sinal está sendo projetado: a concepção e a avaliação ocorrem em paralelo. Os mockups das advertências são testados em participantes representativos do público-alvo e, em seguida, alterados com base no retorno ou resultados dos critérios de medidas. Esta abordagem apóia a concepção interativa de advertências, de tal forma que a advertência pode ser mudada várias vezes ao longo do processo, até que uma última interação seja acordada. A vantagem da avaliação formativa é a facilidade de identificar os problemas já no início do ciclo de design. A avaliação é baseada também numa série de considerações, incluindo custo, criticidade do sistema e informações adquiridas de cada avaliação.

A **avaliação somativa** envolve testar a última versão do aviso, depois de todas as fases de concepção concluídas. Avaliação somativa pode ser a única abordagem de avaliação, ou pode ser combinada com formativa. O produto final é liberado “no contexto de uso” e, em seguida, critérios de medidas são obtidos de participantes durante um determinado período de tempo. A verificação do design finalizado em um contexto real pode, por vezes, ser mais onerosa do que na avaliação formativa. Além disso, os problemas detectados a partir da avaliação somativa podem levar a

mudanças onerosas, que poderiam ter sido resolvidas durante o início da concepção e desenvolvimento.”

**A avaliação de pós-ocupação**, inserida por mim nessa definição, abrange métodos de observação, questionários e reidentificação que servem para diagnosticar e avaliar projetos já implantados. Esses métodos foram apurados pelas pesquisas aplicadas por Nirmal Kishnami (1994) no aeroporto de Stansted e no estudo de Car (1973) - testes de laboratório e de campo em Boston. (Formiga, 2002)

#### **4.1** **Sujeitos da pesquisa**

A razão de escolhermos nossos sujeitos, mulheres de classe C e D, é pelo fato das mesmas utilizarem o produto em casa. Essas mulheres são compradoras, usuárias e manipuladoras de colorantes de cabelo como tinturas e tonalizantes. Elas estão na faixa etária entre 20 e 60 anos, são das classes C e D, de acordo com a categoria Brasil, tabela da ABEP - Associação Brasileira das Empresas de Pesquisas - (2008), especificadas pela faixa salarial média individual de R\$484,97 a R\$1.194,53 e que utilizam colorantes para cabelos.

Dentro dessa faixa salarial escolhemos os sujeitos de acordo com sua função: vendedoras, balconistas, atendentes, ascensoristas e recepcionistas, que precisam de uma boa aparência para interagir com o público e que trabalham nos subúrbios ou no Centro do Rio de Janeiro, apesar de morarem em bairros muito diferentes como constatamos.

A nossa intenção inicial era estudar uma faixa etária mais estreita, de 30 a 55 anos, mas as entrevistas feitas nos levaram a ampliar essa faixa e recortar de 20 a 60 anos, pois a incidência de moças jovens que trabalham com o público e pintam os cabelos é grande, assim como mulheres mais velhas atuantes nesse mercado de trabalho.

De acordo com Chapanis (1990), o estudo deve ser similar a uma possível situação real e deve estar dentro de dois princípios: heterogeneidade projetual dentro da pesquisa e estudos preliminares de situações réplicas com variações de sujeitos de amostragem, variáveis ou procedimentos. Com base nesse autor, escolhemos uma amostragem de 30 sujeitos para cada teste para ser possível

desenvolvermos uma pesquisa qualitativa aplicando todos os métodos apurados para serem feitos com usuários para então cruzarmos os resultados e podermos levar as conclusões às indústrias dos produtos em questão.

As mulheres escolhidas moram em bairros diferentes do Rio de Janeiro mas compartilham as mesmas funções, com poucas variações de salário e são usuárias de colorantes. Por isso é tão importante conhecer e avaliar os níveis de compreensão dos símbolos de instruções que têm os usuários, pois muitas vezes os designers não os consideram, mas sim o seu próprio entendimento.

## 4.2

### Estudo do segmento e justificativas da escolha do Caso Exemplar

Durante o ante-projeto da tese fizemos uma pesquisa exploratória com apenas oito pessoas de ambos os sexos, de classes C e D (Critério Brasil, ABEP, 2008). Apesar do número pequeno, obtivemos um resultado unânime indicando que as pessoas não lêem as instruções das embalagens de produtos comestíveis, exceto o tempo de cozimento do macarrão, além de não utilizarem produtos congelados ou pré-prontos.

Uma curiosidade dessa pesquisa foi que três pessoas responderam que liam as etiquetas das roupas antes de lavar ou passar, mas se importavam menos se o produto fosse uma comida. Observação feita por uma delas: *“Meu filho briga comigo se eu estragar uma roupa dele”*.

Verificamos que dentre os produtos usados, as tinturas e tonalizantes são dos poucos que esse público se atém a ler as instruções de uso, salvo os eletro-eletrônicos como celular, forno micro-ondas, aparelhos de DVD e geladeira (pelo preço e complexidade de uso).

As mulheres lêem as instruções de uso de colorantes pelo menos no primeiro uso da marca e justificam a importância da compra desses produtos por elas, escolhendo muitas vezes produtos caros que não são direcionados a sua classe social.

A importância das instruções desses produtos se deve ao fato deles terem uma formulação química complexa e precisarem de mais atenção do que qualquer outro cosmético no seu uso. Um folheto de instruções bem projetado facilita a venda e uso do produto trazendo confiança ao consumidor.

Dentre esses produtos escolhemos então o colorante de cabelo. Os tonalizantes e as tinturas estão incluídos dentro do segmento colorantes. A maior parte das usuárias de baixo poder aquisitivo aplica o colorante e o alisamento em casa, por elas próprias ou pela vizinha, amiga ou parentes como mãe, irmã ou filha. Esta é a razão de focarmos neste público-alvo, pois elas são manipuladoras do produto escolhido.

Estudo do Target Group Index, empresa do grupo IBOPE, revelou que 26% da população brasileira usa tintura para o cabelo, sendo que, desse total, 49% disseram aplicar a tintura sozinhos, 36% pedem ajuda a outra pessoa e 15% recorrem ao salão de beleza. As mulheres representam 85% do total e os homens, 15%. (site do Inmetro)

#### **4.2.1 Pesquisas de varejo no Brasil**

A venda de produtos para cuidados pessoais para as classes C e D é a que mais cresce no país conforme pesquisas da ABRE – Associação Brasileira de Embalagem feita em 2006 e relatórios Nielsen<sup>1</sup>, além de matérias cotidianamente presentes na mídia. O uso de produtos de cuidados pessoais é crescente, principalmente com cabelos e unhas, pois é visto pelos consumidores escolhidos como possibilidade maior de emprego e aceitação pelos patrões e público. Também ajudam na ascensão social tão desejada pelas classes C e D.

#### **4.2.2 Pesquisa de campo**

Para entender o universo desse segmento visitamos primeiramente as farmácias e supermercados onde encontramos poucos produtos e direcionados para a classe B principalmente.

Visitamos então lojas especializadas em produtos para cabeleireiros no centro da cidade. “As minhas clientes que compram produtos apenas para seu uso, gastam em média por compra R\$35,00 e por mês por volta de R\$100,00 entre

---

<sup>1</sup>Relatórios e Estudos Nielsen. Principais tendências e informações de mercado através dos Estudos Globais sobre varejo e sobre o consumidor.

compra de produtos e serviços como cabeleireiro, depilação e manicure.” Essa informação nos foi dada pelo gerente da loja *Show Room*, localizada à Rua Buenos Aires, no trecho conhecido como Saara, centro da cidade do Rio. No jirau da loja são oferecidos cursos diversos inclusive alguns da Embelleze.

A Embelleze é uma marca carioca de produtos de cuidados pessoais voltada para a classe C e D. No Instituto são oferecidos cursos profissionalizantes (39 filiais em bairros e municípios do Estado do Rio de Janeiro) como também cursos rápidos em lojas. Um curso profissionalizante custa em torno de R\$150,00 reais a mensalidade. No momento já é concorrente dos cursos do Senac.

Fizemos uma visita ao Instituto Embelleze, em Copacabana, para conhecer o local e saber como os profissionais trabalham. O Instituto conta com dois andares de salas tanto para cabeleireiro, cursos e um pequeno stand para venda de seus produtos. Lá, todos os professores são instruídos a ler as instruções na aula e ensinar aos aprendizes que leiam também. No site da Embelleze é reforçada a importância da leitura das bulas.

A vendedora relatou um incidente: “Uma cliente passou uma tintura no cabelo e foi fazer uma faxina. Horas depois é que lavou a cabeça. Veio reclamar que o cabelo caiu”.

Para se ter eficiência no entendimento das instruções é necessário que se avalie o nível de compreensão dos nossos consumidores entendendo seu repertório e suas especificidades culturais. Sabendo-se quais os símbolos, cores, tipos de letras que o consumidor / usuário reconhece e entende, podemos então completar a diagramação das instruções confiando que sejam eficazes.

Os resultados desta pesquisa poderão trazer benefícios às indústrias de tonalizantes e tinturas no interesse de ampliá-la e reformular os folhetos de instruções de uso dos seus produtos, adequando-os melhor aos fatores de compreensão dos seus usuários.

### 4.3

#### **Levantamento de dados e conhecimento do problema**

A partir da escolha do produto, pesquisamos seu contexto e primordialmente as questões relativas às normas legais (cap. 3) e ao design dos guias de aplicação, avaliando seus níveis de usabilidade e a compreensibilidade dos símbolos usados. A seguir as etapas percorridas.

### 4.3.1 Coleta de material

Para início da pesquisa de campo adquirimos todos os colorantes encontrados em farmácias, lojas de departamento e lojas especializadas (2008-2009); fizemos o escaneamento dos folhetos de instruções de tinturas e tonalizantes, suas ilustrações e textos correspondentes das indústrias: Wella [ColorTouch], [SoftColor], [Wellaton], [Koleston]; L'Oréal [GarnierNutrisse], [Casting], [Dédicace]; SalonLine [Color Express]; Niely [Cor&Ton]; Lilás [Colortrat]; Surya [Henna]; Embelleze [Natucor], [Maxton]; Keune [Semi Color]; Skafe [Innovare]; Marcia [Marcia]; Kanechomn [Realce Tom]; Hennfort [Henna]; Vita A [FIOETON]; Diamante [Tonalité]. Verificamos que a faixa de preços desses produtos varia entre R\$3,80 a R\$25,00 e que esse fator os divide em dois grupos por perfil de consumidor:

Classe A e B – [ColorTouch], [SoftColor], [Wellaton], [Koleston], [Casting], [Dédicace], [Keune].

Classe C e D - [GarnierNutrisse], [Color Express], [Cor&Ton], [Colortrat], [Surya Henna], [Natucor], [Maxton], [Innovare], [Marcia], [Realce Tom], [Hennfort Henna]; [FIOETON], Diamante [Tonalité].

Os itens mais importantes para as consumidoras na escolha do produto estão na embalagem externa, quase sempre cartucho: marca, tonalidade com número correspondente, cobertura dos fios brancos, presença de amônia, especificação de tonalizante ou coloração permanente. Para decidir a compra elas consultam o mostruário no ponto de venda que apresentam as mechas de cabelo mostrando as tonalidades obtidas pelos variados tons. As instruções de uso impressas em folheto anexo colocado dentro da embalagem ou impressas no lado interno da caixa terão sua importância durante a aplicação do produto, mas não é fator de compra.

Como instrução de uso dos produtos, os folhetos devem ressaltar textos obrigatórios pela Associação Nacional de Vigilância Sanitária (ANVISA), descritos no capítulo 3, além de ensinar o usuário a aplicar o produto, passo a passo. Algumas etapas são mais importantes, devendo estar destacadas, como tempo de pausa ou espera, que diferem tanto entre os produtos como de acordo com as características dos cabelos virgens ou já coloridos, alisados e descoloridos.

É importante ressaltar também o efeito das tonalidades de acordo com a cor dos cabelos, e como o colorante cobre os cabelos brancos dependendo do percentual deles existente nos cabelos da consumidora.

Vale ressaltar uma incoerência de uso nos produtos: eles recomendam que o usuário faça a prova de toque ou sensibilidade, passando uma pequena quantidade do produto atrás da orelha ou no antebraço e que espere 24 ou 48 horas. Para isso o usuário terá que abrir o tubo ou bisnaga, romper sua tampa e adicionar a emulsão que vem na embalagem. Em muitos casos há oxidação e desperdício do produto além de não poder mais trocá-lo. Deveriam fornecer amostra do produto para a prova de toque nos pontos de venda ou dentro da embalagem.

Um fator importante que prejudica a legibilidade é o uso de papéis de baixa gramatura causando interferência nos textos e imagens de um lado para outro dos folhetos. Nas figuras a seguir podemos perceber essa interferência, minimizada pelo tratamento das imagens para melhor visualização.

Vale à pena ressaltar que dos 19 folhetos coletados apenas dois deles usam fotografias como imagens representativas das ações.

Apresentamos a seguir as imagens dos folhetos coletados em escala 1:2 (50% do tamanho original) e uma descrição sucinta de cada um deles. Ao lado dos folhetos apresentamos apenas as imagens pictóricas no seu tamanho original, escala 1:1.

**L'ORÉAL**  
PARIS

# CASTING

## Crème Gloss

**Coloração Nutri-Brilho – Sem amônia**  
Reflexos de cor visíveis e ultra brilhantes  
Dura até 28 lavagens

**• Uma cor cintilante, rica em reflexos.**  
**• Cobertura ótima dos cabelos brancos.**  
**• Reforça a fibra capilar, deixando seus cabelos**  
 **muito mais macios com toque aveludado e brilho gloss.**

**PRECAUÇÕES DE USO - LEIA ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO**

PRIMA DE PODER CAUSAR ALERGIAS CUTÂNEAS, REALIZE EXPERIMENTOS EM PELE ANTES DE CADA APLICAÇÃO, RESPEITANDO SEU NÍVEL DE SENSIBILIDADE E SEUS ANTERIORES USOS DE COSMÉTICOS.

TESTE DE TOQUE (TESTE DE ALERGIAS CUTÂNEAS)	PRECAUÇÕES PARTICULARES
<p><b>APRESENTAÇÃO:</b> 400 ml (16.9 fl. oz.) de creme colorante sem amônia em tubo de aplicação. 400 ml (16.9 fl. oz.) de água. 400 ml (16.9 fl. oz.) de água. 400 ml (16.9 fl. oz.) de água. 400 ml (16.9 fl. oz.) de água.</p> <p><b>TESTE DE TOQUE:</b> Antes de utilizar este produto, realize o teste de toque em uma pequena área da pele para verificar se não há reação alérgica. O teste deve ser realizado 48 horas antes da aplicação do produto.</p> <p><b>PREPARAÇÃO:</b> Misture o creme colorante com a água de acordo com as instruções de uso. Aplique imediatamente após a preparação.</p> <p><b>RECOMENDAÇÃO NA PRIMA DE TOQUE (TESTE DE ALERGIAS CUTÂNEAS):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teste na primeira aplicação em uma pequena área da pele.</li> <li>• Evite o contato do produto com a pele e os olhos.</li> <li>• Não aplique o produto em áreas com feridas, cortes ou irritações.</li> <li>• Evite o contato do produto com a pele e os olhos.</li> <li>• Não aplique o produto em áreas com feridas, cortes ou irritações.</li> <li>• Evite o contato do produto com a pele e os olhos.</li> <li>• Não aplique o produto em áreas com feridas, cortes ou irritações.</li> </ul>	<p><b>EM CASO DE REAÇÃO DURANTE A APLICAÇÃO:</b> Se ocorrer alguma reação, interrompa imediatamente a aplicação e lave a pele com água corrente. Se a reação persistir, procure um médico.</p> <p><b>EM CASO DE REAÇÃO DURANTE A APLICAÇÃO:</b> Se ocorrer alguma reação, interrompa imediatamente a aplicação e lave a pele com água corrente. Se a reação persistir, procure um médico.</p> <p><b>EM CASO DE REAÇÃO DURANTE A APLICAÇÃO:</b> Se ocorrer alguma reação, interrompa imediatamente a aplicação e lave a pele com água corrente. Se a reação persistir, procure um médico.</p> <p><b>EM CASO DE REAÇÃO DURANTE A APLICAÇÃO:</b> Se ocorrer alguma reação, interrompa imediatamente a aplicação e lave a pele com água corrente. Se a reação persistir, procure um médico.</p>

**No interior desse kit você vai encontrar**



Um tubo de creme colorante sem amônia (A)



Um frasco aplicador com bico retilíneo (B)



Um frasco de tratamento condicionador Nutri-Brilho (C)



Um par de luvas (D)

**Preparação rápida**



**Despeje:** todo o conteúdo do tubo de creme colorante sem amônia (A) dentro do frasco aplicador (B).



**Feche:** a tampa do frasco aplicador (B) e agite bem até obter uma mistura homogênea.



**Quebre:** imediatamente a ponta do frasco aplicador (B) imediatamente após ter feito a mistura para evitar a mistura do frasco e as projeções indesejadas do produto.

Fig. 4.1 Anverso do Folheto de Casting marca L'Oréal: papel branco 90g., impressão 2/2 (magenta e preto), formato 21 x 28 cm. Texto de precauções com corpo pequeno e condensado. O texto de prova de toque tem muito pouca legibilidade, pois é impresso em magenta sobre magenta reticulado com muito pouco contraste. Existe uma ilustração para a prova de toque e fotos para mostrar os componentes do kit inseridas em quadrados magenta com um degradê prejudicial no fundo. Existe interferência da impressão do verso, atrapalhando a leitura.

**Conselhos práticos antes de colorir seus cabelos:**

**MOLHE SEUS CABELOS ANTES DA APLICAÇÃO DE CASTING CREME GLOSS.**  
Molhe seus cabelos sem lavar e enxugue-os cuidadosamente antes de aplicar CASTING CREME GLOSS. Isso facilita a penetração da cor em seus cabelos, assegurando um resultado homogêneo.

**PASSE UM POUCO DE CREME HIDRATANTE.**  
Passe um pouco de creme hidratante na testa (próximo aos cabelos), orelhas e nuca, pois o creme hidratante permite uma refrida mais fácil da coloração e evita que a pigmentação manche a pele.

**CASTING CREME GLOSS COBRE CABELOS BRANCOS?**  
CASTING CREME GLOSS oferece uma cobertura ótima dos cabelos brancos. Mas, se você tiver 100% de cabelos brancos, recomenda-se usar uma nuance de Imédia Excellence ou Preference.

**Importante: Leia atentamente as precauções de uso. Qualquer produto de coloração pode provocar uma reação alérgica, portanto é aconselhável realizar o prova de loque antes da aplicação de Casting Creme Gloss.**

**Aplicação Fácil**  
Escolha um método de aplicação mais apropriado ao seu caso.  
ATENÇÃO: para cabelos longos ou com volume recomendamos o uso de 2 kits na primeira aplicação.

**CASO I**  
Seus cabelos são naturais

- Nunca coloriu os cabelos.
- Última aplicação de coloração há mais de 3 meses.

- 1  **MOLHE** os cabelos sem lavar. Enxugue-os cuidadosamente. **APLIQUE** a mistura nos cabelos mecha por mecha, na raiz, comprimento e pontas.
- 2  **MASSAGEIE** os cabelos para obter uma boa distribuição.  
**VOCE DEVE UTILIZAR TODA A MISTURA.**
- 3  **DEIXE PAUSAR** por 20 minutos. Para uma melhor cobertura dos cabelos brancos, deixe pausar por mais 5 minutos.
- 4  **ACRESCENTE** um pouco de água e massageie os cabelos para facilitar a eliminação do produto. **ENXAGUE** abundantemente até que a água esteja clara.
- 5  **APLIQUE** metade do Tratamento Condicionador Nutri-Brilho. Massageie e deixe agir por 2 minutos. **ENXAGUE** bem e penteie como de costume. Utilize a outra metade 10 dias após a coloração para prolongar o brilho dos seus cabelos.

**CASO II**  
Seus cabelos são coloridos

- Cabelos coloridos há menos de 3 meses.

- 1  **MOLHE** os cabelos sem lavar. Enxugue-os cuidadosamente. **APLIQUE** a mistura com ajuda do bico, localizando somente nas raízes crescidas dos cabelos.
- 2  **DEIXE PAUSAR** por 15 minutos. Para melhor cobertura dos cabelos brancos, deixe pausar por mais 5 minutos.
- 3  **DISTRIBUA** em seguida a resta da mistura por todo o cabelo, massageando bem.  
**VOCE DEVE UTILIZAR TODA A MISTURA.**  
**DEIXE PAUSAR** por mais 5 minutos.
- 4  **ACRESCENTE** um pouco de água e massageie os cabelos para facilitar a eliminação do produto. **ENXAGUE** abundantemente até que a água esteja clara.
- 5  **APLIQUE** metade do Tratamento Condicionador Nutri-Brilho. Massageie e deixe agir por 2 minutos. **ENXAGUE** bem e penteie como de costume. Utilize a outra metade 10 dias após a coloração para prolongar o brilho dos seus cabelos.

Para evitar projeções indesejadas do produto e o estourar do frasco, não guarde jamais sobras da mistura, jogando-as fora imediatamente após a aplicação.

**Use a linha Elseve Colorvive de L'Oréal Paris**

A linha revitalizante Elseve Colorvive (shampoo, condicionador, creme para pentear e creme de tratamento) foi desenvolvida pelos laboratórios L'Oréal Paris especialmente para cabelos coloridos ou com mechas. Elseve Colorvive tem uma fórmula exclusiva que associa um filtro UV e agentes catiônicos, proporcionando cuidado não apenas para a fibra capilar, mas também para a cor dos seus cabelos.



Fig. 4.2 Verso do Folheto de Casting marca L'Oréal. Texto de instruções de uso com boa legibilidade, com fonte diferente do anverso, impresso em preto com algumas palavras em magenta e dividido em dois casos: para cabelos já ou ainda não coloridos. Ilustrações pequenas, bem menores que a massa de texto. Diagramação sequencial clara.



Fig. 4.3 Ilustrações em escala 1:1.



completo incluindo a explicação do teste de mecha. Sites e telefones de vários países da América Latina.

**Coloração Creme**

**Colortrat** Lilás  
COSMÉTICOS  
*Pelo sua Beleza*

Cor uniforme, duradoura e brilhante • Restaura, hidrata e protege  
Maior rendimento e cobertura por aplicação • Cobertura perfeita dos cabelos brancos

Para lhe oferecer toda a praticidade e segurança com o melhor resultado de cor, por muito mais tempo, a Lilás desenvolveu a Coloração Creme Colortrat. Com sua fórmula importada da Itália, composta com queratina, que fortalece e reestrutura os fios danificados, mesmo durante o processo da coloração, e pigmentos nobres que oferecem aos seus cabelos cores mais vivas e a perfeita cobertura dos fios brancos.

**Leia atentamente as recomendações**

- Faça sempre a Prova de Toque antes de uso;
- Para cabelos longos ou com muito volume, recomendamos o uso de mais de um tubo de Coloração Creme Colortrat para a primeira aplicação, evitando o aparecimento de manchas;
- Os cabelos devem estar secos, desembaraçados, não lavados por 1 dia e sem produtos para finalização (gel, mousse, hairspray, etc.);
- Proteja suas roupas com toalha ou capa plástica;
- Utilize um pouco de creme hidratante ao redor do rosto

**Recomendações para um bom resultado**

- **CABELOS VIRGENS**  
Para clarear: Colortrat clareia de 2 a 3 tons, utilizando a água oxigenada adequada para cada tonalidade.  
Para escurecer: Colortrat escurece quantos tons você desejar.
- **CABELOS TINGIDOS**  
Para manter mesma tonalidade: escolha uma nuance similar a cor de seus cabelos.  
Para clarear: é bom lembrar que coloração não clareia coloração, você precisa de uma descoloração prévia com um profissional.  
Para escurecer: Colortrat escurece quantos tons você desejar.

OBS: No caso de muitos cabelos brancos, prefira uma coloração de tons naturais ( com final 0). Mas se o desejo é um tom da moda, misture meio a meio com um tom natural correspondente.  
Para uma perfeita cobertura inicie a aplicação por onde houver maior concentração de fios brancos.  
EXEMPLO: Moda 6.34 - Natural 6.0

**Precauções de Uso**

- Contém corantes e amônia, substâncias passíveis de causar irritação na pele de determinadas pessoas.
- Antes de usar, faça a prova de toque.
- Aplicação direta em sobrancelhas ou cílios, pode causar irritação nos olhos ou cegueira.
- Em caso de contato acidental com os olhos, enxágüe abundantemente.
- Havendo irritação suspenda o uso e procure orientação médica.
- O uso indevido deste produto pode causar dano ao couro cabeludo e ao organismo em geral.
- Não aplique o produto se o couro cabeludo apresentar lesões ou irritações.
- Não se recomenda o uso e aplicação desse produto por gestantes.
- O produto é impróprio para uso em crianças. Não use em cabelos com Henês, Alisantes, Permanentes, Tinturas Progressivas ou em Pó e Hennas.
- Este produto deve ser usado para o fim a que se destina sendo perigoso qualquer outro emprego.

Mantenha fora do alcance das crianças em local fresco e ao abrigo da luz.

**Prova de Toque**

- Misture em um recipiente não metálico uma pequena quantidade do creme com a mesma quantidade de água oxigenada, até formar uma mistura homogênea.
- Aplique uma pequena quantidade da mistura no antebraço ou atrás da orelha. Deixe o produto agir durante 40 minutos.
- Lave o local e aguarde 24 horas. Observe se surgiram irritações, ardência ou coceiras na pele. Caso isso ocorra fica provada a hipersensibilidade ao produto e, portanto, não deve ser usado.

Fig. 4.7 - Anverso do Folheto de Colortrat – marca Lilás: papel branco 90g., impressão 1/1 (roxo escuro amarronzado), formato A4 (21 x 29,7 cm). Texto com corpo grande e bem legível. Textos referentes à descrição do produto, aviso, recomendações, precauções e prova de toque. Os tipos de texto são diferenciados por Box ou pela ilustração da tinta que parece uma nuvem de espuma.

Coloração Creme

# Colortrat

Lilás  
COSMÉTICOS  
Pela sua Beleza

**Preparo e aplicação**

**a** Tenha ao seu alcance: Um pente de dentes largos não metálico e uma toalha.

**b** Coloque luvas adequadas

**c** Despeje todo o conteúdo da bisnaga e da emulsão reveladora em recipiente não metálico.

**d** Misture bem até obter uma mistura homogênea.

**QUERATINA**  
Fórmula Italiana  
PROFISSIONAL

**Aplicando em cabelos virgens:**

- 1 Cubra os ombros com uma toalha;
- 2 Proteja o contorno do rosto com creme hidratante;
- 3 Separe os cabelos em 4 partes;
- 4 Para **ESCURECER** aplique mecha por mecha no sentido Raiz, Comprimento. Em seguida massageie os cabelos suavemente com a ponta dos dedos e penteie para garantir uma distribuição uniforme. Deixe agir por 35 minutos com as mechas abertas.

**A**

**B**

Para **CLAREAR**, aplique a coloração mecha por mecha no Comprimento, deixar agir por 25 minutos, depois aplicar na Raiz e deixar agir por mais 30 minutos. Siga rigorosamente a ordem citada.

**Aplicando em cabelos tingidos ou retoque das raízes:**

- 1 Cubra os ombros com uma toalha.
- 2 Proteja o contorno do rosto com creme hidratante.
- 3 Separe os cabelos em 4 partes. Aplique a Coloração em mecha por mecha somente nas raízes (partes crescidas).
- 4 Deixe agir por 30 minutos com as mechas bem abertas.
- 5 Em seguida, aplique o restante da coloração no comprimento e pontas. Em seguida massageie e penteie suavemente para garantir uma distribuição uniforme. Deixe agir por mais 10 minutos.
- 6 Terminando o tempo de ação, enxágüe bem os cabelos até que a água escorra limpa e clara. Não utilizar shampoo no enxágüe.

SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR  
0800-2821170  
www.lilas.com.br

RECICLA BRASIL

Fig. 4.8 - Verso do Folheto de Colortrat marca Lilás. Texto com corpo grande e bem legível com seqüências enumeradas.

As ilustrações acompanham o texto, porém em uma delas (item C no preparo) existe montagem de foto das bisnagas da coloração. Existe diferenciação da instrução de uso para cabelos virgens ou já coloridos na etapa 4. As etapas 5 e 6 apesar de serem comuns às duas situações só são mostradas no quadro de cabelos já tingidos. O usuário tem que supor que ele deve seguir essas etapas. Mostra o uso de luvas apenas na etapa da mistura.

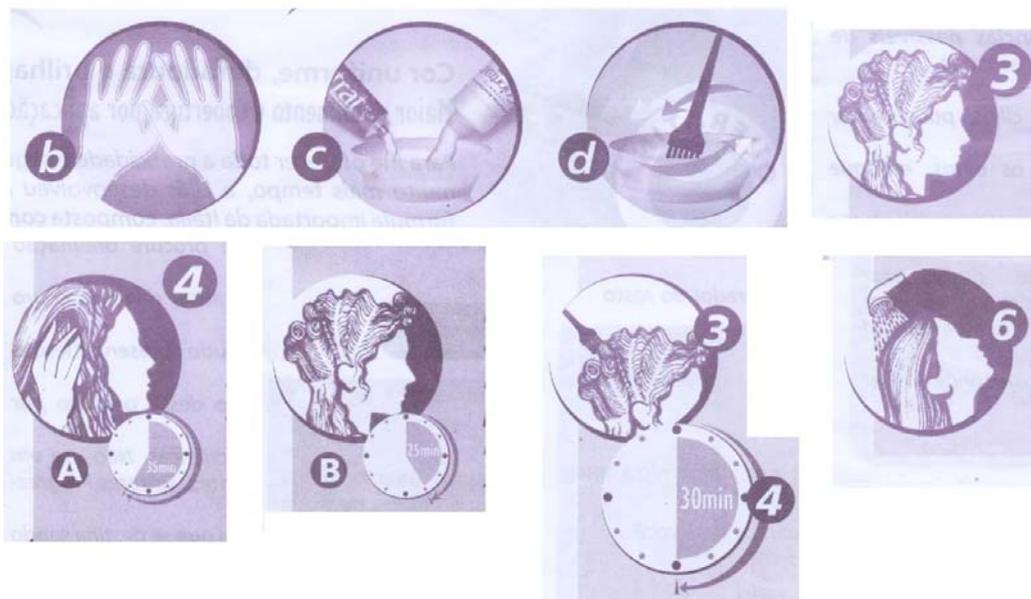


Fig. 4.9 – Ilustrações em escala 1:1.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0812133/CA

## Folheto Explicativo - KIT Completo

# COR&TON

### COLORAÇÃO CREME

A Niely Cosméticos está sempre pensando em você! Por isso o kit COR&TON traz o exclusivo **Creme Pré-Tratamento** que garante maior proteção e fixação da cor em seus cabelos.

Sua fórmula continua contando com a força da Queratina, com a proteção do Filtro UV e com o brilho do Silicone. Traz ainda o poder de hidratação e nutrição do Gérmen de Trigo, que é rico em nutrientes, proteínas e sais minerais.

---

#### ATENÇÃO - Dicas Importantes

- Para cabelos muito longos ou com muito volume recomendamos a utilização de 2 kits de Cor&Ton.
- Para cabelos permanentados, alisados ou relaxados não aplicar tons que utilizam água oxigenada acima de 20 volumes.
- Para as outras tonalidades recomenda-se esperar 15 dias para a aplicação de Cor&Ton.
- NÃO utilize o produto sobre os cabelos que tenham recebido aplicação de qualquer tipo de henna, henê, tinturas progressivas, à base de sais metálicos ou soda cáustica. Poderá haver quebra. Nesses casos, aguarde 180 dias e apare as pontas com os resíduos do produto utilizado para então, usar Cor&Ton.
- O uso de uma quantidade de coloração creme ou água oxigenada cremosa diferente da indicada, pode proporcionar um resultado sem uniformidade, manchas, não cobertura dos cabelos brancos, pouca fixação da cor e reflexos não duráveis.

- Aplique Cor&Ton em cabelos secos, não lavados (no máximo por 3 dias) e desembaraçados, protegendo sua roupa com uma capa ou uma toalha a fim de evitar manchas.
- Utilize um pouco de creme hidratante ao redor do rosto para proteger sua pele.
- Antes da aplicação faça a PROVA DE TOQUE.
- Respeite sempre o tempo de pausa.
- Caso prefira aplicar Cor&Ton com um pincel, coloque todo o conteúdo da biscoita com a água oxigenada cremosa em uma vasilha de plástico e misture bem até obter uma consistência homogênea. Aplique imediatamente e não guarde sobras.

---

#### PRECAUÇÕES

- **MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**
- Contém substâncias passíveis de causar irritação na pele. Antes de usar, faça a prova de toque. Pode causar reação alérgica.
- Contém amônia. Pode conter fenilendiaminas, resorcinol e diaminofenóis. Enxágue bem os cabelos após a aplicação.
- Não use o produto nas sobrancelhas e cílios, pois poderá causar irritação nos olhos ou cegueira.
- Não aplique o produto se o couro cabeludo estiver irritado ou lesionado; aguarde até total recuperação.
- Em caso de contato acidental com os olhos, enxaguar imediata e abundantemente com água. Havendo irritação, suspender o uso e procurar orientação médica.
- Não deixe que o produto entre em contato com o rosto ou o corpo, pois seus pigmentos poderão manchar a pele.
- Nunca guarde sobras do produto após ser misturado, depois de algum tempo ele perde seu efeito.
- Verifique se a estrutura de seu cabelo está enfraquecida, ressecada ou porosa. Opte por um tratamento até normalizá-la antes de aplicar o produto nos cabelos.
- O uso indevido deste produto pode causar danos ao couro cabeludo e ao organismo em geral.
- O uso deste produto não é indicado para gestantes.
- As embalagens não devem ser reaproveitadas.
- O produto é impróprio para o uso em crianças.
- Não use touca durante o tempo de ação do produto.

#### PROVA DE TOQUE

A Prova de Toque é um procedimento que deve ser repetido a cada aplicação:

- Misture em um recipiente não metálico uma pequena quantidade da Coloração Creme Cor&Ton com a mesma quantidade da Água Oxigenada Cremosa até formar uma mistura homogênea;
- Retire um pouco do creme e aplique no antebraço ou atrás da orelha;
- Espere de 35 a 40 minutos e depois lave o local com bastante água.

Aguarde 24 horas e se neste período surgir irritação da pele, coceira ou ardência no local ou na sua proximidade, fica provado a hipersensibilidade da pessoa ao produto e, portanto, o mesmo NÃO deverá ser usado.

---

#### RECOMENDAÇÕES PARA UM PERFEITO RESULTADO

- **Para cabelos naturais:** Cor&Ton permite clarear de dois a três tons. Para escurecer, você pode usar quantos tons desejar. Caso você queira reaver reflexos, escolha uma nuance próxima à sua cor natural.
- **Para cabelos já coloridos:** Como as colorações do mercado, Cor&Ton não permite clarear cabelos já coloridos. É necessário que se faça uma descoloração prévia (para isso, use o Descolorante Rápido Cor&Ton) e procure a ajuda de um profissional.
- **Para clareamento:** Respeitar a distância da raiz desovando agir por 25 minutos. Aplicar o restante da coloração no comprimento e nas pontas e deixar agir por mais 15 minutos.
- **Para uma perfeita cobertura dos cabelos brancos:** Utilizar tons naturais (1.0 a 8.0). Acima de 40% de fios brancos adicionar ao tom natural o tom de reflexo desejado (Exemplo: 6.0 Loiro Escuro + 6.7 Chocolate) e iniciar a aplicação pela parte frontal.
- **Após aplicar os tons avermelhados/escuros:** Devido à intensidade de suas pigmentações, é provável que seus cabelos sofram coloração ainda nas primeiras lavagens, portanto não se preocupe. Enxágue bem os cabelos com água em abundância até que eles corra totalmente limpa.

Fig. 4.10 - Anverso do Folheto de Cor&amp;Ton marca Niely: papel branco 90g., impressão 4/4 cores, formato A4 (29,7 x 21 cm). Texto com corpo grande e bem legível. Textos referentes à descrição do produto, aviso, recomendações, precauções e prova de toque. Os tipos de texto são diferenciados por Box com título bem destacado. Fotos de embalagens de 3 cores da coloração.

**Passo-a-Passo**

**O Kit Cor&Ton contém:**

- 1 Par de luvas profissionais
- 1 Sachê de Creme Pré-Coloração 200ml (2,8 oz)
- 1 Água Oxigenada Cremosa 750ml (2,6 oz)
- 1 Biotina de Coloração Creme 50g (1,8 oz)
- 1 Sachê Pós-Coloração FIXACor 30g (1,1 oz)

**Preparação**

**Você irá precisar de:**

- 1 toalha
- 1 relógio
- 1 pincel
- 1 pente (dentes largos de plástico)

**Aplicação em Cabelos Nunca Coloridos**



- 1 - Com a ponta do frasco aplicador, separe pequenas mechas dos cabelos aplicando o produto nas raízes, comprimento e pontas. Em caso de clareamento, respingar a distância da raiz, pois o clareamento será mais rápido nesta área (vide tabela Recomendações para um Perfeito Resultado).
- 2 - Pentee suavemente com o pente de dentes largos e massageie bem.

**Tempo de Pausa**



3 - Deixe agir por 40 minutos. O tempo de pausa é muito importante. Um tempo menor resulta em cobertura ou clareamento insuficientes dos cabelos. Já o tempo maior sobrecarrega a cor. Não ultrapasse o tempo recomendado, pois pode-se obter um resultado diferente da cor desejada (no caso de clareamento, sugerimos não prender os cabelos para evitar manchas).

**Finalização**



- 4 - Terminado o tempo de pausa, enxágue os cabelos com bastante água, eliminando todo o produto.
- 5 - Nos cabelos ainda úmidos, aplique a metade do conteúdo do sachê de Tratamento FIXACor, massageando delicadamente. Deixe agir por 3 minutos e enxágue. A próxima aplicação do sachê Tratamento FIXACor deverá ser realizada após a 3ª lavagem. Sua Fórmula Hidratante e protetora prolonga e cuida da beleza da cor por muito mais tempo.

**Retoque de Raiz (cabelos já coloridos)**



- 1 - Com a ponta do frasco aplicador, separe pequenas mechas dos cabelos aplicando o produto SOMENTE nas raízes, isto é, na parte crescida dos cabelos.
- 2 - Deixe agir por 30 minutos.
- 3 - Após o tempo de pausa (30 minutos), aplique o restante da coloração em todo o comprimento dos fios massageando suavemente e deixe agir por mais 10 minutos.
- 4 - Terminado o tempo de pausa, enxágue os cabelos com água, a fim de eliminar todo o produto.

**Dica de Beleza**



Para hidratar e restaurar os fios após a coloração, utilize semanalmente o **Creme de Hidratação Máxima Niely Gold**. Ele aumenta a sedosidade, o brilho e a resistência dos fios. O resultado é imediato!

**IMPORTADO EM PORTUGAL POR:**  
 Niely - Sociedade Limitada Brasileira de Cosméticos Ltda.  
 Estrada A do Mato nº 14 - V'landia - 1300-004 - Lins - SP  
 Atendimento ao Consumidor: (11) 7803328  
 Urgência do CUIV: 009 295 143

**IMPORTADO EM BRASIL POR:**  
 Niely do Brasil Industrial Ltda. - Rua Dr. Barros Júnior, 1199 - Rio de Janeiro - BRASIL  
 CEP: 25.215-872 - CNPJ: 20.102.396/0001-00 - Aut. MS 2.21154-6 - Creme Pré-Coloração e Tratamento Pós-Cor Res. ANVISA 24205 - Água Ox. 25 Vol. MS 2.1154.0201.002-8  
 Água Ox. 30 Vol. MS 2.1154.0302.002-1 - Coloração Cor&Ton MS 2.1154.0209

Fig. 4.11 Verso do Folheto de Cor&Ton – marca Niely. Texto com corpo grande e bem legível. Etapas do uso divididas em boxes com fotos coloridas acompanhando-as. Apenas o par de luvas é apresentado em ilustração. As fotos grandes e nítidas têm mais destaque que os textos. As sequências do texto são enumeradas. Mostra o uso de luvas nas etapas de mistura e pintura.



Fig. 4.12 – Fotos em escala 1:1.



**L'ORÉAL**  
**DÉDICACE**  
COBRE SUAVEMENTE OS CABELOS BRANCOS

**CREME FLUIDO COLORANTE**

- Pronto para usar.
- Não contém nem oxidante nem amônia.
- Elimina-se a partir de 5 ou 6 shampoos.

**D**ÉDICACE é um creme fluido colorante, pronto para usar e fácil de aplicar.

DÉDICACE não contém nem oxidante, nem amônia.

DÉDICACE não clareia os cabelos.

DÉDICACE cobre com suavidade os primeiros cabelos brancos e realça a cor natural sem alterá-la.

O resultado elimina-se progressivamente a partir de 5 ou 6 shampoos.

**COMO SEGUIR O TEMPO DE PAUSA?**  
A intensidade da nuance e a cobertura dos cabelos brancos ocorrem em função do tempo de pausa. O tempo de pausa é de 30 minutos, permitindo que a nuance se desenvolva plenamente, obtendo-se assim uma ótima cobertura dos primeiros cabelos brancos.

**Casos particulares:**

- Em caso de cabelos com permanente ou alisamento recente, deixe o produto pausar somente por 15 minutos. Os cabelos com permanente ou alisamento são mais sensíveis à coloração do que os cabelos naturais.
- Em casos de cabelos grossos ou com grande quantidade de brancos, o tempo de pausa pode ser prolongado por até 45 minutos para obter-se um excelente resultado.

**ALGUNS CONSELHOS PRÁTICOS**

1. **Pode-se utilizar DÉDICACE após uma permanente?**
  - Sim, mas aguarde ao menos uma semana entre a permanente e a utilização de DÉDICACE. O mesmo para cabelos com alisamento.
2. **Pode-se utilizar DÉDICACE para tingir cílios e sobrancelhas?**
  - Em hipótese alguma, pois DÉDICACE não foi desenvolvido para essa finalidade.
3. **Quando se deve evitar o uso de DÉDICACE?**
  - Estando o couro cabeludo irritado.
  - Após o uso de henna.
  - Sobre os cabelos descoloridos ou muito clareados.
4. **Pode-se utilizar DÉDICACE e outros produtos de coloração?**
  - É desaconselhável o uso de DÉDICACE a quem utiliza um produto de coloração permanente.
5. **Como apagar eventuais traços do produto sobre a pele?**
  - Simplesmente passando no local um algodão embebido em água e shampoo.
6. **O que fazer no caso do produto entrar em contato com os olhos?**
  - Enxaguar imediatamente e abundantemente com água.

**UMA GAMA RICA E VARIADA, COMPOSTA DE 10 NUANCES.**  
A tabela abaixo indica as nuances que melhor se adaptam à sua cor natural e que lhe darão os melhores resultados.

SUA COR NATURAL É	VOCE PODE UTILIZAR	SUA COR NATURAL É	VOCE PODE UTILIZAR
LOURO	LOURO NATURAL RUIVO CLARO	CASTANHO	LOURO ESCURO DOURADO LOURO ESCURO ACINZENTADO MARRON DOURADO CASTANHO CLARO DOURADO ACORREADO CASTANHO NATURAL ACINZENTADO CASTANHO
LOURO ESCURO	LOURO NATURAL RUIVO CLARO LOURO ESCURO DOURADO LOURO ESCURO ACINZENTADO MARRON DOURADO	CASTANHO ESCURO	CASTANHO CLARO DOURADO ACORREADO CASTANHO CLARO CASTANHO NATURAL ACINZENTADO CASTANHO CASTANHO ESCURO PRETO
CASTANHO CLARO	LOURO NATURAL RUIVO CLARO LOURO ESCURO DOURADO LOURO ESCURO ACINZENTADO MARRON DOURADO CASTANHO CLARO DOURADO ACORREADO CASTANHO CLARO	CASTANHO ESCURO/BRUNO OU PRETO	CASTANHO HAVANA CASTANHO NATURAL ACINZENTADO CASTANHO CASTANHO ESCURO PRETO

Fig. 4.13 Anverso do Folheto de Dédicace marca L'Oréal: papel branco 75g., impressão 1/1 (vermelho escuro), formato 20 x 29,5 cm. Texto com corpo grande e bem legível. Textos referentes à descrição do produto, explicações, conselhos e listagem de tons são separados por quadros e diagramados em 2 (duas) colunas.

**MODO DE USAR**

- 1**

Lave seus cabelos. Enxugue-os cuidadosamente com uma toalha. Coloque as luvas e agite o frasco.


- 2**

Retire o bico descartável do frasco.


- 3**

Inicie a aplicação onde você tiver maior concentração de cabelos brancos. Em seguida, distribua uniformemente o produto sobre toda a cabeleira, massageando ligeiramente a fim de impregnar bem os cabelos. Utilize todo o conteúdo do frasco.

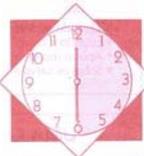

- 4**

Concentre os cabelos no alto da cabeça e cubra com a touca plástica. Acomode bem a touca com a ajuda de uma pinça.


- 5**

Deixe o produto agir sobre os cabelos durante o tempo de pausa necessário: 30 minutos\*.

\* Em caso de cabelos com permanente ou alisamento recentes, deixe agir somente por 15 minutos.  
\* Em casos de cabelos grossos, ou com grande quantidade de fios brancos, deixe agir por 45 minutos.


- 6**

Após o tempo de pausa, acrescente um pouco de água morna sobre os cabelos e faça espumar ligeiramente. **ENXAGÜE ABUNDANTEMENTE**, eliminando o produto, até que a água fique limpa. **NÃO USE SHAMPOO.** Em seguida, penteie-se como de costume.



**ATENÇÃO:** é aconselhável fazer um teste de sensibilidade, aplicando algumas gotas de Dédicace sobre a pele. Não utilizar o produto no caso de aparecer uma mancha vermelhada após 48 horas da aplicação. Usar sempre o bico descartável antes de usar. Não se recomendar o uso e a aplicação para gestantes. Manter longe do alcance de crianças. Use sempre para crianças.

**Contém:** • Alcool glicil • Amida graxa de coco • Eter de celulose • Ácido glicol • Ammoniumlignansil • Parabenizotato de alquila • Fragrância • Água • Corantes orgânicos derivados de nitrobenzeno e/ou anilina.

**INFORMAÇÕES e COMENTÁRIOS**  
 Super grupo para L'Oréal: L'Oréal de Atendimento ao Consumidor 8000 21 8192  
 L'Oréal Paris, PRODUTO PROTEGIDO DE 1922 a 1994  
 8000 Paris, França 92121-0171 - Rua de Ardenne, 60 - 01011-910 São Paulo - SP, Brasil  
 0800 11 200 0000 - 0800 11 200 0000  
 0800 11 200 0000 - 0800 11 200 0000  
 0800 11 200 0000 - 0800 11 200 0000

Fig. 4.14 Verso do Folheto de Dédicace – marca L'Oréal. Pouca massa de texto com corpo grande e bem legível. As etapas são enumeradas sequencialmente e bem evidentes. As ilustrações ficam numa coluna à direita e o texto na colina central mais larga. Este produto não tem a etapa de mistura, ele já é vendido pronto para o uso. As ilustrações são grandes e nítidas. Não diferencia o processo entre cabelos virgens ou não. O tempo de pausa é diferenciado entre cabelos com permanente/alisamento e cabelos grossos/abundantes por meio de uma observação. Mostra o uso de luvas em todo o processo.

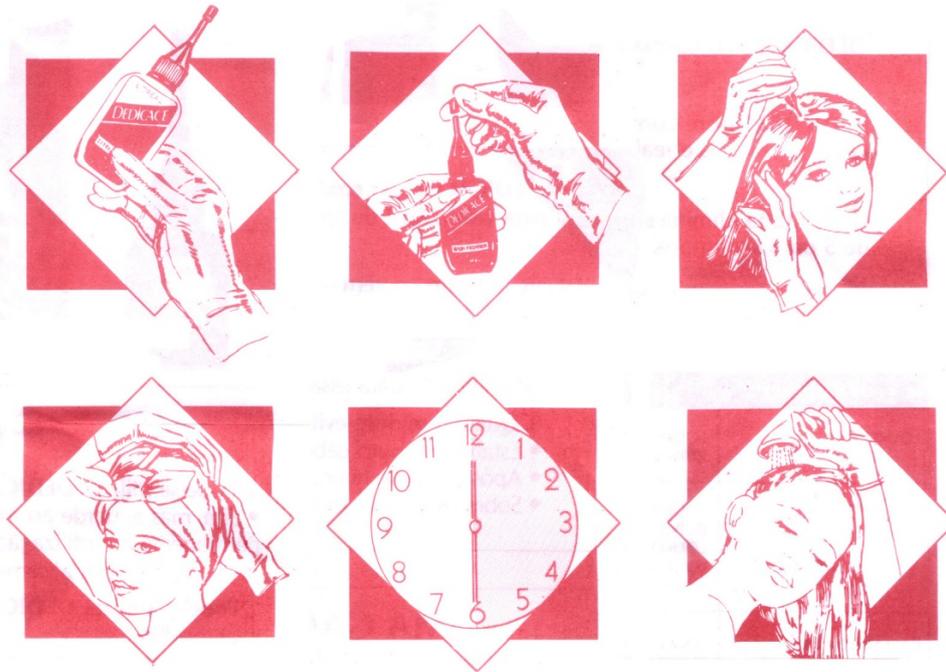


Fig. 4.15 - Ilustrações em escala 1:1.

**FIOETON**  
COLORAÇÃO CREMOSA  
BAIXO TEOR DE AMÔNIA

**UM PASSO A FRENTE NA COLORAÇÃO**

Fórmula profissional equipada desenvolvida a partir das mais modernas tecnologias cosméticas, que garante resultados surpreendentes de cor, brilho, luminosidade, proteção e durabilidade.

**CARGA DE QUERATINA E COLÁGENO**

Utilizando pigmentos de última geração e ingredientes de tratamento de força comprovada, a Coloração FIOETON está um passo a frente das tinturas.

- Coloração e Hidratação simultânea
- Brilho e Luminosidade nas Cores
- Respeito à Estrutura Capilar
- Resultados Duráveis

**RECOMENDAÇÕES PARA UM PERFEITO RESULTADO EM CABELOS NATURAIS**

Para clarear: FIOETON clareia até 3 tons utilizando água oxigenada de 30 volumes.

Para escurecer: FIOETON escurece quantos tons você desejar.

**EM CABELOS TINGIDOS**

Para manter o mesmo tom: escolha uma nuance similar à cor atual dos cabelos.

Para escurecer: FIOETON escurece quantos tons você desejar.

Para clarear: lembre-se que tinta não clareia tinta, você precisa de uma decapagem prévia com um profissional.

**Antes de começar o preparo e aplicação, leia atentamente alguns conceitos:**

- Faça sempre a prova de toque antes do uso.
- Para cabelos longos ou com muito volume, recomendamos o uso de mais de uma biénaga para a primeira aplicação.
- Os cabelos devem estar secos, desembaraçados, não lavados por 3 dias e sem produtos para finalização (gel, mousses, hair spray, etc.).
- Proteja suas roupas com toalha ou capa plástica.
- Utilize um pouco de creme hidratante ao redor do rosto para proteger sua pele dos pigmentos.
- No caso de muitos cabelos brancos, prefira o uso da coloração de tons naturais (com final zero 0). Mas se o seu desejo é um tom da moda, misture meio a meio com o tom natural correspondente (que incide com o mesmo nº do tom da moda).
- Exemplo: Moda 7.1 - Natural 7.0, Moda 6.85 - Natural 6.0, etc... Para uma perfeita cobertura inicie a aplicação por onde houver uma maior concentração de fios brancos.

**SAC:RJ: (21) 3291.9400**  
**Demais Estados:**

**PRECAUÇÕES DE USO:**

**CUIDADO:** Contém substâncias passíveis de causar irritação na pele de determinadas pessoas. Antes de usar, faça a prova de toque. Fazer prova de toque com 48 horas de antecedência. Não usar nos olhos ou sobrancelhas. O uso indevido deste produto pode causar danos ao couro cabeludo e ao organismo em geral. Não se recomenda o uso a aplicação em gestantes e crianças. Não aplicar se o couro cabeludo estiver irritado ou lesionado. Evitar contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lavar com água em abundância. Não usar em cabelos com henné e tinturas progressivas ou à base de sais metálicos. Este produto contém substâncias que podem causar reações alérgicas. Usar luvas adequadas. A água oxigenada contém peróxido de hidrogênio. A biénaga de coloração contém amônia e pode conter resorcinol, fenilhidrolamina, diaminodifenil sulfato e a-sulfato. **MANTEI-NHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. NÃO INGERIR.**

**PREPARO E APLICAÇÃO**

Terça ao seu alívio: Use par de luvas - Um pente - Uma trena - Não-metálica - Um pente de dentes largos - Uma toalha - Um recipiente

Coloque o par de luvas, despeje todo o conteúdo da biénaga no recipiente não-metálico, adicione 75ml de água oxigenada e misture com o pente até obter uma consistência homogênea.

**APLICANDO EM CABELOS VIRGENS**

1. Cubra os ombros com uma toalha
2. Proteja o contorno do rosto com creme hidratante
3. Separe os cabelos em 4 partes.
4. Aplique a coloração em mecha por mecha nas raízes, comprimento e pontas.
5. Em seguida massageie os cabelos suavemente com a ponta dos dedos e pentee suavemente para garantir uma distribuição uniforme.
6. Deixe agir por 40 minutos com as mechas bem abertas.
7. Terminado o tempo de ação enxágue bem os cabelos até que a água escorra límpida e clara. Em seguida recomendamos uma hidratação com um produto sem enxágue.

**APLICAÇÃO EM CABELOS TINGIDOS OU RETOQUE DAS RAÍZES**

- 1, 2, e 3. Idem Cabelos Virgens
4. Aplique a Coloração em mecha por mecha somente nas raízes (partes crescidas).
5. Deixe agir por 30 minutos com as mechas bem abertas.
6. Em seguida adique o restante da coloração no comprimento e pontas, massageando igualmente e pentee suavemente para garantir uma distribuição uniforme.
7. Idem cabelos virgens.

Deixe agir por 10 minutos.

**PARABENS PELO NOVO VISUAL.**

Você acaba de dar um passo a frente na coloração e agora sente o brilho, a maciez, sedosidade e a durabilidade de FIOETON. Até breve...

Fig. 4.16 - Instruções impressas diretamente na embalagem de FIOETON – marca Vita A. Cartucho da embalagem em papel cartão duplex 300g. Impressão em preto. Largura do cartucho = 6 cm e lateral = 3,3 cm. Texto muito pequeno em torno de 6 e 5 pontos e ilustrações muito pequenas com larguras variando de 1 a 1,5 cm. Impressão no verso do papel cartão sem revestimento.

Fig. 4.17 - (Imagem à direita) Ilustrações em escala 1:1.

FOLHETO EXPLICATIVO DE USO

**DIAMANTE**  
Tonalizante de Brilho Tridimensional  
Coloração Tom sobre Tom, Sem Amônia

**VITA A**  
Cosmiatria Natural

**Você deseja...**

**Cabelos Extremamente Tratados com Cores Radiantes ?  
Lindos Reflexos de Moda ? TONALITÉ dará isso e muito mais aos seus cabelos !**

O Centro de Pesquisas Vita-A, desenvolveu a mais moderna Tecnologia de Coloração Tom sobre Tom. Conseguiu a forma mais radiante de reagir a cor dos cabelos, com um Ativo exclusivo de Brilho Tridimensional, o LUMINI COLOR 3D\* com Cristais de Extra Brilho. Uma nova proposta de colorir e tratar intensamente, que resulta em cabelos Ultra Luminosos, com Cores Radiantes e um fantástico Tratamento de Brilho Intenso!

**QUANDO USAR DIAMANTE TONALITÉ?**

- Quando se deseja uma coloração sem agressão aos fios.
- Quando se quer dar novos reflexos aos cabelos naturais.
- Quando se deseja dar mais luminosidade e intensidade a cor dos fios naturais.
- Para cobrir os fios brancos de forma bem natural.
- Para tonalizar mechas, luzes e reflexos.
- Para uniformizar a cor das pontas e comprimentos dos cabelos mais porosos.
- Para reavivar a cor cosmética.
- Para reavivar a cor natural de cabelos alisados e com permanente.

**IMPORTANTE !**

**PRECAUÇÕES PARA ANTES DO USO**

**Instruções de Segurança:**  
Colorações capilares podem causar reações alérgicas, que em casos raros, podem ser severas.

**a) Não utilize este produto:**

- Se já apresentou uma reação a uma tintura capilar.
- Se o seu couro cabeludo for sensível, se apresentar coceiras ou se a sua pele apresentar lesões. Nesses casos, não realize o **Prova de Toque (Sensibilidade Cutânea)** e consulte um médico antes de usar qualquer produto de coloração.
- Tatagems do tipo Henna, podem criar uma intolerância ao produto. Se este é seu caso, não use o produto sem fazer a **PROVA DE TOQUE (teste de sensibilidade cutânea)** 48 horas antes de aplicar este produto.

**b) Realize a PROVA DE TOQUE/SENSIBILIDADE:**  
48 horas antes de cada utilização do produto, mesmo que já tenha utilizado este ou outros produtos de coloração anteriormente.

**LEIA ANTES DE USAR O PRODUTO !**

Neste Folheto você encontrará informações importantes para um perfeito resultado de cor. **LEIA COM MUITA ATENÇÃO.**

**PROVA DE TOQUE/SENSIBILIDADE:**  
É absolutamente necessário que se faça uma **PROVA DE TOQUE/SENSIBILIDADE**, 48 horas antes de cada aplicação do Tonalizante Tonalité. Tenha a mão, um cotonete, um recipiente plástico e uma colher plástica.

**PROVA DE TOQUE**  
Prepare o produto para utilização. Aplique uma pequena quantidade no antebraço ou atrás da orelha. Deixe agir conforme tempo de pausa indicado e em seguida lave o local. Aguarde 24 horas e, se neste período surgir algum tipo de reação, fica comprovada a hipersensibilidade da pessoa ao produto que, portanto, não deverá utilizar o produto de coloração.

**O QUE FAZER SE VOCÊ TIVER UMA REAÇÃO DURANTE AS 48 HORAS SEGUINTE À COLORAÇÃO CAPILAR?**  
Se, durante, após ou nos dias seguintes à coloração você sentir alguns dos seguintes sintomas:

- Qualquer irritação, coceira ou ardência, enságie imediatamente e

descontinue o uso do produto, já que pode ser uma indicação de uma reação mais grave. **NÃO** utilize coloração novamente antes de consultar um médico.

- Em casos de aparecimentos rápidos de irritação na pele, enjôo ou tontura, alteração na respiração e ou inchaço de olhos/nariz, enságie imediatamente o produto e **PROCURE IMEDIATAMENTE ORIENTAÇÃO MÉDICA.**
- Mesmo que já tenha usado este ou outros tonalizantes, realize este teste 48 horas antes de usar o produto.

**TESTE DE MECHAS**  
Realize o Teste de Mechas cada vez que colorir os cabelos, para determinar o tempo adequado de coloração e o resultado da cor. Permanentes, relaxantes, colorações anteriores e até os efeitos do sol, podem afetar os resultados e o tempo de coloração. Separe uma pequena mecha de cabelo, aplique o que sobrou do **Teste de Sensibilidade**. Espere 40 minutos e lave a mecha. Se o resultado da cor for satisfatório, você poderá aplicar o Tonalizante Tonalité em todo o cabelo.

**TEMPO DE PAUSA:**  
É importante que você respeite o tempo de pausa recomendado, caso contrário não obterá uma cobertura de fios brancos perfeita e a cor desejada não será conseguida.

**DICAS IMPORTANTES:**

- Cabelo volumoso ou muito longo, poderá necessitar de mais que um Kit do Tonalizante Tonalité.
- Antes de iniciar a aplicação, use um creme hidratante para proteger a face, orelhas e nuca.
- Não use toucas durante o tempo de pausa.
- Não se preocupe com a cor da mistura da coloração pois ela não é um indicativo da cor, portanto, não irá interferir em seu resultado final.
- Se a estrutura do cabelo está enfraquecida, ressecada ou porosa, opte por um tratamento até normalizá-la e somente depois aplique o produto.
- Não misture o Tonalizante Tonalité com outros produtos para colorir os cabelos, pois isto poderá alterar o resultado da coloração.
- Para nuances de vermelho, recomendamos que quando os cabelos estiverem molhados, não entrem em contato com a roupa clara.

**APLICAR TONALITÉ É SUPER FÁCIL! PRESTE ATENÇÃO:**

**O KIT CONTÉM:**

- a) 1 Tubo de Creme Colorante Sem Amônia 40g
- b) 1 Frasco aplicador com Emulsão Reveladora da Cor Brilho
- c) 1 Sachet de Máscara de Brilho e Tratamento TONALITÉ 20g
- d) Par de Luvas
- e) Folheto Explicativo de Uso

**PREPARAÇÃO:**

- Desembatace e molhe levemente os cabelos. Não será necessário lavá-los se já estiverem limpos, mas se estiverem sujos ou com resíduos de gel, mousse, finalizadores ou estejam oleosos, lave-os como de costume e após isso aplique o Tonalizante.
- Coloque as luvas.
- Despeje, dentro do frasco aplicador que contém a **Emulsão Reveladora**, todo o conteúdo do **Creme Tonalizante** da bisnaga.
- Feche o frasco e agite bastante até obter uma mistura homogênea.
- Coloque uma toalha ou capa nos ombros para proteger sua roupa.
- Corte o bico do frasco aplicador com uma tesoura. A mistura já está pronta, inicie a aplicação imediatamente.

Fig. 4.18 - Anverso do Folheto de Diamante – marca Vita A: papel branco 75g., impressão 1/1 (roxo), formato A4 (21 x 29,7 cm). Texto com corpo pequeno, mas legível. Texto corrido em duas colunas separado por frases como perguntas ou exclamações. Subtítulos referentes ao uso recomendado, descrição do produto, explicações, conselhos, teste de mecha, tempo de pausa, prova de toque, kit e preparação. A etapa de mistura e preparação dos cabelos não tem ilustração. Texto confuso que mistura teor informativo e publicidade.

**DIAMANTE Tonalite**

APLICAÇÃO EM CABELOS NATURAIS (Nunca coloridos)	APLICAÇÃO EM CABELOS (Já coloridos)
<p><b>RECOMENDADO PARA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quem está aplicando Tonalite pela primeira vez.</li> <li>• Quem fez a aplicação de Tonalite há mais de 3 meses.</li> <li>• Quem está com as pontas dos cabelos mais claras.</li> </ul>	<p><b>RECOMENDADO PARA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quem utiliza regularmente Tonalite.</li> <li>• Quem já tem cabelos coloridos.</li> <li>• Quem está com as pontas dos cabelos mais escuras.</li> </ul>
<p><b>SIGA A PREPARAÇÃO RECOMENDADA E DEPOIS:</b></p> <p>1. Com os cabelos úmidos, aplique a mistura nos cabelos mecha por mecha, na raiz, comprimento e pontas.</p> <p>2. Massageie os cabelos para obter uma boa distribuição, utilizando toda a mistura.</p> <p>3. Deve pausar por 30 minutos. Para uma cobertura de fios brancos, deve ser aplicado nos fios por mais 10 minutos.</p> <p>4. Jogue um pouco de água e massageie os cabelos para que a mistura envolva todo cabelo e seu resultado apresente uma igualação da cor.</p> <p>5. Comece a enxaguar de forma abundante, até que a água esteja clara.</p> <p>6. Aplique o Sachet de Máscara de Brilho Tonalite. Massageie e deixe agir por 5 minutos. Enxágue bem e seque como desejar.</p>	<p><b>SIGA A PREPARAÇÃO RECOMENDADA E DEPOIS:</b></p> <p>1. Com os cabelos úmidos, aplique a mistura com a ajuda do bico do frasco aplicador, somente nas raízes crescidas dos cabelos.</p> <p>2. Massageie as raízes, distribuindo a mistura, com as pontas dos dedos.</p> <p>3. Deve pausar por 20 minutos. Para uma cobertura de fios brancos, deve pausar por mais 10 minutos. Aplique o restante da mistura, por todo o cabelo, massageando bem. Aguarde por mais 10 minutos.</p> <p>4. Jogue um pouco de água e massageie os fios para que a mistura envolva todo cabelo e seu resultado apresente uma igualação da cor.</p> <p>5. Comece a enxaguar de forma abundante, até que a água esteja clara.</p> <p>6. Aplique o Sachet de Máscara de Brilho Tonalite. Massageie e deixe agir por 5 minutos. Enxágue bem e seque como desejar.</p>
<p><b>PRECAUÇÕES DE USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faça a Prova de Toque/Sensibilidade 48 horas antes de usar o produto.</li> <li>• A fórmula Revólcon contém Peróxido de Hidrogênio. O Creme colorante pode conter Diamonoleno e Resorcinol.</li> <li>• <b>CONTRA-INDICAÇÃO:</b> Condições subjacentes capazes de causar irritação na pele de determinadas pessoas.</li> <li>• Estas ingredientes também podem causar irritações severas ou possíveis danos permanentes nos olhos.</li> <li>• Evite o contato com os olhos.</li> <li>• Em caso de contato acidental com os olhos, enxágue imediatamente com água corrente em abundância e procure orientação médica.</li> <li>• Recomendamos remover lentes de contato antes de aplicar o tonalizante. Se você precisa usar lentes de contato durante a aplicação e se o produto entrar em contato com os olhos, remova as lentes de contato imediatamente e enxágue imediatamente com água em abundância e procure orientação médica.</li> <li>• Não usar nos olhos ou subocelares, pois a aplicação dista nos mesmos pode causar irritação nos olhos ou coceira.</li> <li>• Prepare e utilize o produto em áreas bem arejadas.</li> <li>• Remova qualquer objeto metálico do cabelo antes e durante o uso da coloração.</li> <li>• Lave bem os cabelos após a aplicação dos produtos.</li> <li>• As tinturas capilares podem causar uma reação alérgica. É importante observar algumas precauções.</li> <li>• Para evitar problemas graves à saúde, não utilize tinturas capilares nos seguintes casos:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se você já apresentou uma reação a uma tintura capilar.</li> <li>• Se o seu cabelo for sensível ou apresentar coceira ou se a pele apresentar lesões.</li> </ul> </li> <li>• Em caso de uma reação inesperada, tal como irritação, coceira ou lesão durante a aplicação, enxágue imediatamente com água em abundância e descontinue o uso.</li> <li>• Antes de tentar a colorir os cabelos, consulte o seu médico a fim de evitar uma possível reação alérgica.</li> <li>• O uso indevido deste produto pode causar danos ao couro cabeludo e ao organismo em geral.</li> <li>• Não inalar ou ingerir o produto. Caso ocorra, o usuário deve procurar um médico para receber o tratamento adequado.</li> </ul>	

Fig. 4.19 Verso do Folheto de Diamante Tonalite – marca Vita A. Instruções em corpo pequeno mas legíveis, divididas em duas colunas diferenciando o processo para cabelos naturais ou já coloridos. As etapas são enumeradas sequencialmente e bem evidentes. As ilustrações ficam localizadas no centro e as numerações nas laterais. As ilustrações são pequenas e nítidas. Só no texto inicial de preparo no anverso do guia se refere ao uso de luvas. Abaixo das etapas, texto extenso e com corpo pequeno sobre precauções de uso.



Fig. 4.20 - Ilustrações em escala 1 : 1.

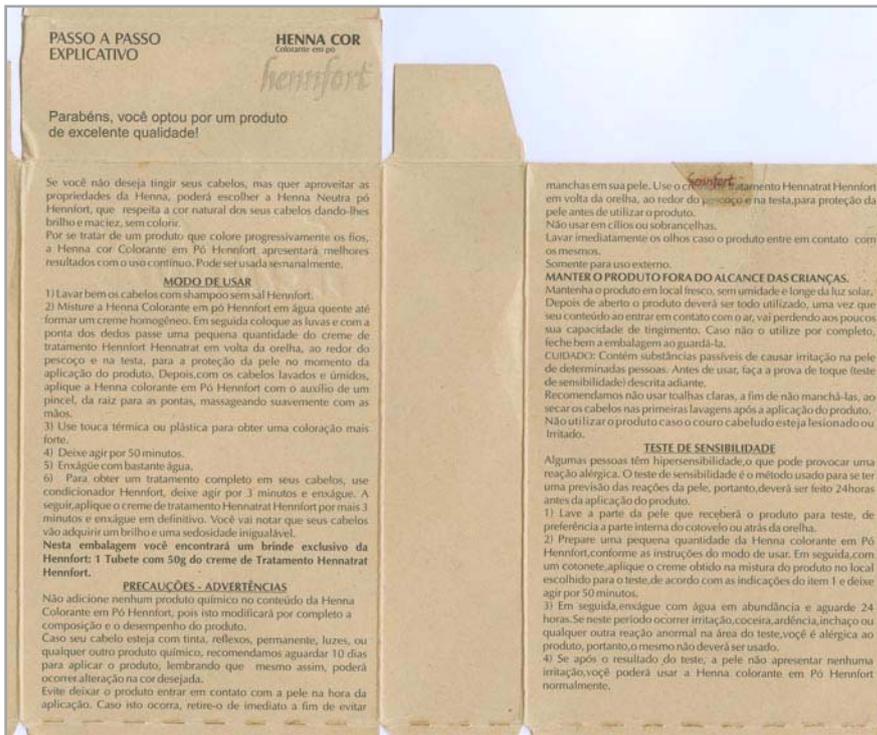


Fig. 4.21 - Instruções impressas diretamente na embalagem de Henna - marca Hennfort. Cartucho da embalagem em papel cartão duplex 350g. Impressão em preto. Largura do cartucho = 9 cm e lateral = 3,5 cm. Texto pequeno em torno de 7 pontos e sem ilustrações. Impressão no verso do papel cartão sem revestimento.

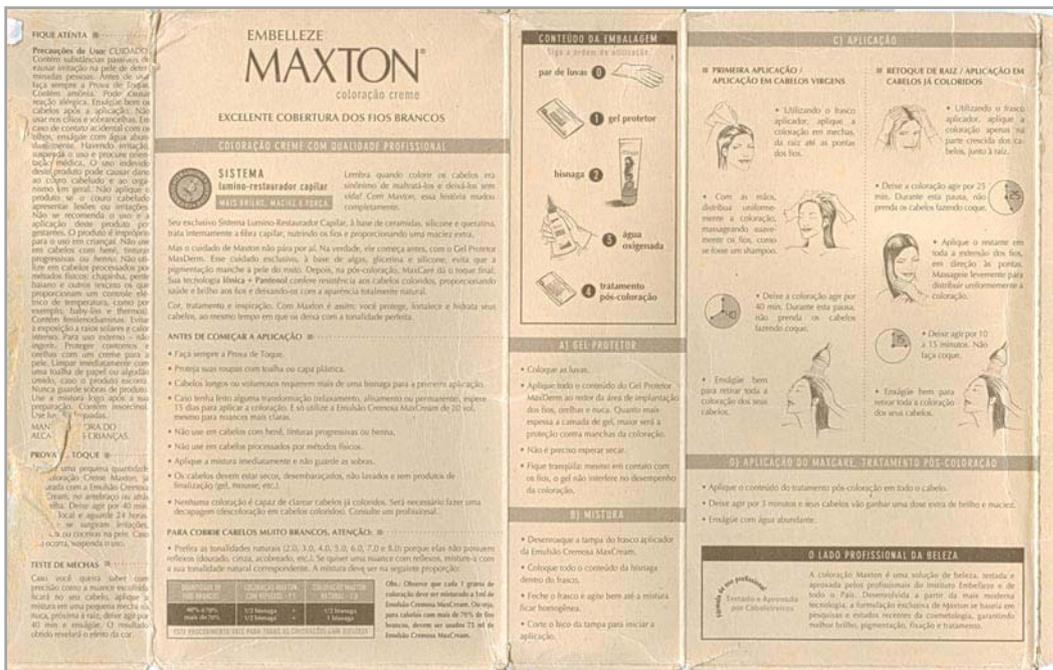


Fig. 4.22 - Instruções impressas diretamente no interior da embalagem de Maxton - marca Embelleze. Cartucho da embalagem em papel cartão duplex 350g. Impressão em marrom. Largura do cartucho = 9 cm e lateral = 4,5 cm. Texto muito pequeno menor que 6 pontos. Impressão no verso do papel cartão sem revestimento. Ilustrações pequenas com largura em torno de 1,5 cm.

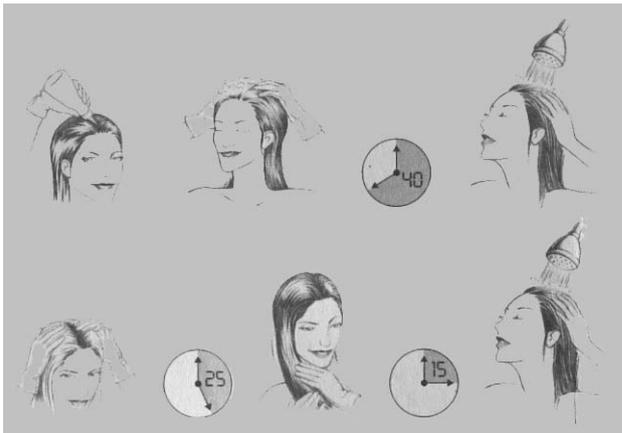


Fig. 4.23 – Ilustrações em escala 1:1.



Fig. 4.24 – Anverso do Folheto de instruções da Realce Tom - marca Kanechomn. Formato 13 x 19 cm. Papel 75g. Impressão 1/1 (vermelho). Texto com corpo muito pequeno com difícil leitura variando em uma ou duas colunas.

Fig. 4.25 – Verso do Folheto de instruções da Realce Tom - marca Kanechomn. Ilustrações soltas sem numeração referentes apenas à mistura do produto. O passo a passo do processo é explicado apenas com texto.

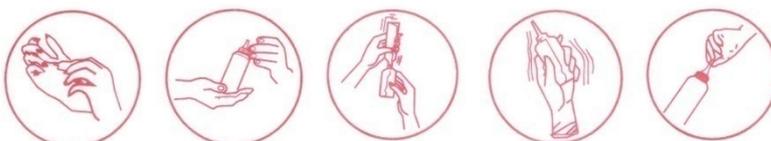


Fig. 4.26 - Ilustrações em escala 1:1.



**NUTRISSE É MUITO FÁCIL DE PREPARAR / FACIL PREPARACIÓN**

Coloque as levas. Abra o Frasco Aplicador (A). Coloque todo o conteúdo da Cápsula com Concentrado Nutritivo de Óleo de Fruta dentro do Frasco Aplicador (B).

Em seguida abra o tubo de Máscara Colorante (C) e com a ponta da cina do tubo fure o tubo. Despeje todo o conteúdo do tubo de Máscara Colorante dentro do Frasco Aplicador (A).

Feche o Frasco Aplicador (A) e agite bem até obter uma mistura homogênea.

Coloque as quatro arbas de empurrar. Abra o frasco aplicador com o Revulsor (D).

Vaciar todo o conteúdo da Cápsula com Concentrado Nutritivo de Óleo de Fruta (E) no frasco aplicador (A).

Abra o tubo de Máscara Nutritiva perfurando a ponta com o lado interno do tubo. Vaciar o conteúdo do tubo dentro do frasco aplicador (A).

Fechar bem o frasco aplicador (A) e agitar hasta obtener una mezcla homogénea.

Quebre imediatamente a ponta do frasco aplicador (E) imediatamente após ter feito a mistura, para evitar o extravasamento do produto e a aplicação individualizada do produto.

ATENÇÃO: A mistura obtida deve ser utilizada por completo e imediatamente. Nunca guarde para outras aplicações.

Limpar a ponta do frasco aplicador (E) para evitar que o frasco mistale e se produzam projecciones indesejadas de produto.

A mistura obtida deve ser utilizada de imediato e em sua totalidade. Nunca guarde para outras aplicações posteriores.

**NUTRISSE É MUITO FÁCIL DE APLICAR / FACIL APLICACIÓN (ver nota para tonsos SUPER ACLARANTES)**

**APLICACIÓN EN TODO O CABELO**

Ideal se esta é a primeira vez que usa uma coloração, ou se a última vez foi há mais de 3 meses

**APLICAR NOS CABELOS SECOS (SEM LAVAR)**

- Permanecer com as levas.
- Com a ponta do Frasco Aplicador (A) separar pequenas mechas de cabelo a vé aplicando a mistura, iniciando pelo vé e indo até as pontas.
- Terminado a aplicação em todo o cabelo, massagear a mistura de produto nos cabelos, até todos os fios estejam completamente cobertos com a mistura.

Se você tem um cabelo longo ou abundante, utilize mais de um produto.

**TEMPO DE PAUSA**

- Deixar agir por 40 minutos. Se seu cabelo não muito branco ou muito difícil de colorir a mistura, deixe agir por mais 5 minutos.
- Não retirar a mistura antes do tempo, mesmo que não tenha sentido de cor. Este tempo é fundamental para que você obtenha o cor desejado.

**ENXAGÜE E TRATAMENTO**

- Terminado o tempo de pausa, coloque um pouco de água sobre o cabelo e massageie suavemente.
- Em seguida enxágüe os cabelos com bastante água até que o cabelo não tenha mais sensação de produto.
- Colocar água e shampoo de Shampoo de Condicionamento Nutritivo sobre os cabelos.
- Massageie suavemente e deixar agir por 2 minutos.
- Enxágüe com bastante água e pente os cabelos como de costume.

**PRIMEIRA APLICACIÓN (sobre todo el cabello)**

Ideal si es la primera vez que utiliza coloración o si la última aplicación de tinte fue hace más de 3 meses.

**TEMPO DE ESPERA**

- Deixar atuar durante 40 minutos. Si no cabelo es particularmente resistente o el tono mas claro dejar actuar 5 minutos más.
- Si retirar de la mezcla no se alcanzará el progreso deseado, no se presione para que al término del tiempo total de aplicación, se obtenga el color deseado.
- Si el producto lagura a mochar el pelo durante la aplicación, simplemente usar un peine fino para bajar la masa afectada con un poco de shampoo o agua y peine.

**ENXAGÜAR**

- Después del tiempo de espera humedecer el cabello con agua fría y dar un ligero masaje.
- A continuación enjuagar abundantemente hasta estar completamente limpio.
- Aplicar la cantidad del Tratamiento Nutritivo acondicionado con Agua de Pella / Agua con Acondicionamiento Nutritivo sobre el cabello.
- Massagear el cabello suavemente durante el Tratamiento.
- Dejar reposar por 2 minutos.
- Enjuagar abundantemente.
- Poner como de costumbre.

**APLICACIONES POSTERIORES**

Ideal para retocar as raízes, depois de 4 ou 6 semanas de ter aplicado a tinteira

**APLICACIÓN**

- Permanecer com as levas.
- Com a ponta do Frasco Aplicador (A) separar pequenas mechas de cabelo e vé aplicando o produto somente nas raízes.
- Terminado a aplicação em todo o cabelo, massagear a mistura de produto nos cabelos, até todos os fios estejam completamente cobertos com a mistura.

**TEMPO DE PAUSA**

- Deixar agir por 20 minutos. Se seus cabelos não muito branco ou muito difícil de colorir a mistura, deixe agir por mais 5 minutos.
- Não retirar a mistura antes do tempo, mesmo que não tenha sentido de cor. Este tempo é fundamental para que você obtenha o cor desejado.

**ENXAGÜE E TRATAMENTO**

- Terminado o tempo de pausa, coloque um pouco de água sobre o cabelo e massageie suavemente.
- Em seguida enxágüe os cabelos com bastante água até que o cabelo não tenha mais sensação de produto.
- Colocar água e shampoo de Shampoo de Condicionamento Nutritivo sobre os cabelos.
- Massageie suavemente e deixar agir por 2 minutos.
- Enxágüe com bastante água e pente os cabelos como de costume.

**APLICACIONES POSTERIORES**

Ideal para cubrir el crecimiento de raíces después de 4 semanas de haber aplicado esta tinteira

**APLICACIÓN**

- Colocar las cuatro arbas de empujar. Con la punta del Frasco Aplicador (A) separar pequeñas mechas de cabello y vé aplicando el producto solamente en las raíces.
- Terminado la aplicación en todo el cabello, masajear la mezcla de producto en los cabellos, hasta que todos los hilos estén completamente cubiertos con la mezcla.

**TEMPO DE PAUSA**

- Deixar agir por 20 minutos. Si sus cabellos no son muy blancos o muy difíciles de colorar la mezcla, dejar actuar por más 5 minutos.
- Si retirar de la mezcla no se alcanzará el progreso deseado, no se presione para que al término del tiempo total de aplicación, se obtenga el color deseado.

**ENXAGÜAR**

- Después del tiempo de espera, humedecer con agua fría el cabello y dar un ligero masaje.
- A continuación enjuagar abundantemente.
- Aplicar la cantidad del Tratamiento Nutritivo acondicionado con Agua de Pella / Agua con Acondicionamiento Nutritivo sobre el cabello.
- Massagear el cabello suavemente durante el Tratamiento.
- Dejar reposar por 2 minutos.
- Enjuagar abundantemente.
- Poner como de costumbre.

**NOTA DE UTILIZAÇÃO: NUTRISSE SUPER CLAREADOR (TOM 100)**

**PRIMEIRA APLICACIÓN EN CABELOS NATURAIS, NÃO TINTOS (SEM LAVAR)**

- Permanecer com as levas.
- Com a ponta do Frasco Aplicador (A) separar pequenas mechas de cabelo e vé aplicando a mistura, iniciando pelo vé e indo até as pontas.
- Terminado a aplicação em todo o cabelo, massagear a mistura de produto nos cabelos, até todos os fios estejam completamente cobertos com a mistura.

**TEMPO DE PAUSA**

- Deixar agir por 40 minutos.

**ENXAGÜE E TRATAMENTO**

- Terminado o tempo de pausa, coloque um pouco de água sobre o cabelo e massageie suavemente.
- Em seguida enxágüe os cabelos com bastante água até que o cabelo não tenha mais sensação de produto.
- Colocar água e shampoo de Shampoo de Condicionamento Nutritivo sobre os cabelos.
- Massageie suavemente e deixar agir por 2 minutos.
- Enxágüe com bastante água e pente os cabelos como de costume.

**PRIMEIRA APLICACIÓN EN CABELOS NATURAIS, SIN TINTOS (SEM LAVAR)**

- Permanecer con las levas.
- Con la punta del Frasco Aplicador (A) separar pequeñas mechas de cabello y vé aplicando la mezcla sobre las raíces, iniciando al vé y llegando hasta las puntas.
- Terminado la aplicación en todo el cabello, masajear la mezcla de producto en los cabellos, hasta que todos los hilos estén completamente cubiertos con la mezcla.

**TEMPO DE PAUSA**

- Deixar atuar durante 40 minutos.

**ENXAGÜAR**

- Después del tiempo de espera humedecer el cabello con agua fría y dar un ligero masaje.
- A continuación enjuagar abundantemente hasta estar completamente limpio.
- Aplicar la cantidad del Tratamiento Nutritivo acondicionado con Agua de Pella / Agua con Acondicionamiento Nutritivo sobre el cabello.
- Massagear el cabello suavemente durante el Tratamiento.
- Dejar reposar por 2 minutos.
- Enjuagar abundantemente.
- Poner como de costumbre.

**NOTA DE UTILIZACIÓN: NUTRISSE SUPER ACLARANTE (TONOS 100, 101, 102, 111 y 112)**

**PRIMEIRA APLICACIÓN EN CABELOS NATURAIS OU TINTOS**

- Permanecer com as levas.
- Com a ponta do Frasco Aplicador (A) separar pequenas mechas de cabelo e vé aplicando a mistura, iniciando pelo vé e indo até as pontas.
- Terminado a aplicação em todo o cabelo, massagear a mistura de produto nos cabelos, até todos os fios estejam completamente cobertos com a mistura.

**TEMPO DE PAUSA**

- Deixar agir por 40 minutos.

**ENXAGÜE E TRATAMENTO**

- Terminado o tempo de pausa, coloque um pouco de água sobre o cabelo e massageie suavemente.
- Em seguida enxágüe os cabelos com bastante água até que o cabelo não tenha mais sensação de produto.
- Colocar água e shampoo de Shampoo de Condicionamento Nutritivo sobre os cabelos.
- Massageie suavemente e deixar agir por 2 minutos.
- Enxágüe com bastante água e pente os cabelos como de costume.

**PRIMEIRA APLICACIÓN EN CABELOS NATURAIS O TINTOS**

- Permanecer con las levas.
- Con la punta del Frasco Aplicador (A) separar pequeñas mechas de cabello y vé aplicando la mezcla sobre las raíces, iniciando al vé y llegando hasta las puntas.
- Terminado la aplicación en todo el cabello, masajear la mezcla de producto en los cabellos, hasta que todos los hilos estén completamente cubiertos con la mezcla.

**TEMPO DE PAUSA**

- Deixar atuar durante 40 minutos.

**ENXAGÜAR**

- Después del tiempo de espera humedecer el cabello con agua fría y dar un ligero masaje.
- A continuación enjuagar abundantemente hasta estar completamente limpio.
- Aplicar la cantidad del Tratamiento Nutritivo acondicionado con Agua de Pella / Agua con Acondicionamiento Nutritivo sobre el cabello.
- Massagear el cabello suavemente durante el Tratamiento.
- Dejar reposar por 2 minutos.
- Enjuagar abundantemente.
- Poner como de costumbre.

Fig. 4.28 - Verso do Folheto de Garnier Nutrisse – marca L’Oréal. Textos com seqüência confusa alternando os dois idiomas acima e abaixo das fotos muito pequenas, de difícil entendimento com zooms diferenciados. As fotos são enumeradas e os textos são sequenciados por letras. Folheto em geral de difícil compreensão. Apesar de áreas vazias as letras estão em corpo pequeno.



Fig. 4.29 – Fotos em escala 1:1.



Fig. 4.30 – Anverso do Folheto de instruções da coloração Marcia – marca Marcia. Formato A5 (21 x 14,8 cm). Papel 75 g., impresso 1/1 (preto). Fotos em meio tom, um pouco escuras, recortadas com fundos reticulados e fios brancos sugerindo uma identidade com o símbolo da empresa. Há um erro na representação: a modelo está sem luvas no ato da pintura, acarretando mãos manchadas de tinta. Uma foto de modelo grande acompanhadas de duas embalagens trazendo a identificação com o produto.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0812133/CA



Fig. 4.31 – Verso do Folheto de instruções da Marcia – marca Marcia. Texto em 5 colunas com foto da mesma modelo do anverso.

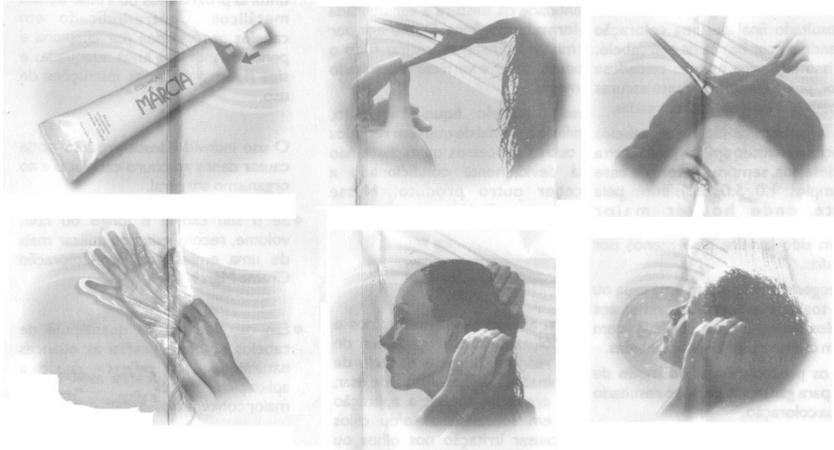


Fig. 4.32 – Ilustrações em escala 1:1.

COLORAÇÃO CREME  
**INNOVARE**  
Inovação e Tecnologia  
em coloração com tratamento

Innovare foi desenvolvida com o que há de mais moderno em coloração para os cabelos. Sua fórmula em creme, facilita a aplicação, garantindo uma melhor distribuição da coloração ao longo dos fios.

**Tata enquanto colora**  
PROTEÇÃO  
COMPLEXO BIO-RESTORE

**Bio-Restore**  
O Complexo Bio-Restore retém o pigmento da coloração sobre o fio de cabelo, mesmo após contínuas lavagens, além de uniformizar, intensificar a cor e realçar o brilho. Restaura os cabelos extremamente danificados, conferindo força e resistência, favorecendo a reparação da fibra capilar dia após dia.

**Queratina**  
Reestrutura a fibra capilar, devolvendo resistência, elasticidade, saúde e luminosidade aos fios.

**Algas Marinhas**  
Protege, hidrata e dá brilho, volume e caimento natural aos cabelos danificados ou tratados quimicamente.

**Antes de Iniciar a aplicação**  
Um dia antes de aplicar Innovare Coloração Creme, você deverá fazer dois testes, que podem ser feitos ao mesmo tempo:

**1º TESTE**  
**Prova de Toque:** É de extrema necessidade que se faça a Prova de Toque antes de cada aplicação.  
• Coloque em um recipiente não metálico o correspondente a 1cm de Innovare Coloração Creme  
• Misture algumas gotas de Innovare Emulsão Reveladora até que a consistência seja homogênea.  
• Aplique parte desta mistura em um pequeno fio de cabelo.  
• Deixe a área aplicada livre e retire o produto com água morna após 40 minutos.  
• Se após o período de 24 horas surgirem sintomas de enjôo ou irritação, ardência ou vermelhidão no local (ou em sua proximidade) fica comprovada a hipersensibilidade ao produto, e, portanto, o mesmo não deverá ser utilizado.

**2º TESTE**  
**Teste de Mecha:** Para saber como ficará em seu cabelo a nuance que você escolheu, faça esse teste com o restante da mistura. Aplique a mistura em uma pequena mecha de cabelo na nuca, e deixe agir por 40 minutos. Enxágue com água morna. Se a cor e a condição do cabelo forem satisfatórias, você poderá aplicar Innovare Coloração Creme.

**Para um Resultado Perfeito**

**Cabelos Naturais:**  
Com Innovare Coloração Creme você pode clarear, escurecer ou reaver a cor dos seus cabelos.  
• Para Clarear Cabelos Naturais: você pode clarear seus cabelos de 02 a 03 tons.  
• Para Reaver: Escolha uma nuance próxima a cor natural dos seus cabelos. Sendo essa a primeira vez que você vai usar Innovare, escolha uma nuance um tom mais claro daquela que você deseja, pois, se o resultado obtido não lhe agrada, será fácil escurecer seus cabelos na próxima vez que você usar Innovare.

**Cabelos Tingidos:**  
Com Innovare Coloração Creme você pode manter seus cabelos no mesmo tom ou escurecê-los.  
• Mesmo e Mesmo Tom: Escolha a nuance similar à cor atual de seus cabelos.  
• Escurecer Cabelos Tingidos: Você pode escurecer seus cabelos de 02 a 03 tons. Em caso de dúvida, consulte um profissional cabeleireiro.  
• Clarear: Lembre-se sempre que coloração não clareia coloração, ou seja, se seus cabelos já são coloridos e você deseja usar uma nuance mais clara, você deverá consultar um profissional cabeleireiro para fazer uma descoloração dos fios.

**ATENÇÃO:** Cabelos transformados quimicamente (alissamento, relaxamento, escovas progressivas de todos os tipos) não podem ser decolorados.

**Tempo de Pausa:** É extremamente importante que você respeite o tempo de pausa. O tempo de pausa muito curto, em nuances escuras, provoca a não cobertura de cabelos brancos, e em nuances claras, o não clareamento. O tempo de pausa muito longo é desnecessário, pois depois de passado o tempo recomendado o efeito colorante cessa.

**Cabelos Descoloridos:**  
(luzes, reflexos, balayagens, ...)  
Para saber como ficará em seu cabelo que já foi descolorido, a nuance que você escolheu faça um teste de mecha antes da colorir o cabelo, e em caso de dúvidas procure o auxílio de um profissional cabeleireiro.

**Dicas Importantes**

1. Se o seu cabelo é longo ou com volume, recomendamos mais de uma embalagem de Innovare Coloração Creme;
2. Caso você tenha uma grande quantidade de cabelos brancos, prefira nuances naturais e sem reflexos;
3. Durante a aplicação, proteja sua nuca com uma capa ou uma toalha;
4. Nenhum produto de coloração clareia cabelos já coloridos. Se você tiver cabelos coloridos e deseja utilizar uma nuance mais clara, você deverá consultar um profissional cabeleireiro para fazer uma descoloração. Cabelos transformados quimicamente (alissamento, relaxamento, permanentes, escovas progressivas de todos os tipos) não podem ser descoloridos;
5. Caso queira colorir penugens, consulte um profissional cabeleireiro;
6. Verifique se seu cabelo está enxugado, ressecado ou pomado. Caso esteja, repita por um tratamento até normalizá-lo;
7. Em caso de cabelos transformados quimicamente, com tingimento de amônia ou ácido tioglicólico, indicamos fazer um teste de Mechas, após 90 dias de sua última química para saber se o cabelo está pronto para ser coberto.
8. Não utilize nenhum tipo de tinta ou fonte de calor (vaporizador, secador, etc.) Durante o tempo de ação do produto.

**Precauções:** CUIDADO! Contém substâncias passíveis de causar irritação na pele de determinadas pessoas. Antes de usar, faça a Prova de Toque. Pode causar reação alérgica. Não usar nos olhos e sobranchas. Não aplicar se o couro cabeludo estiver irritado ou lesionado. Evitar contato com as mãos. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância. Manter fora do alcance das crianças. Usar luvas adequadas. Enxaguar bem os cabelos após a aplicação. Antes de usar o produto leia atentamente o Folheto Explicativo. Não utilize se, você já teve reação alérgica a algum componente da formulação, se o couro cabeludo estiver sensibilizado, irritado ou lesionado. O uso indevido deste produto pode causar dano ao couro cabeludo e ao organismo em geral. Não é recomendado o uso deste produto por gestantes ou em período de amamentação. Para cabelos que foram recentemente quimicamente transformados, com tingimento de amônia ou ácido tioglicólico, recomendamos esperar no mínimo 90 dias para aplicação deste produto, após fazer o Teste de Mechas. Não utilize em cabelos que tenham sido aplicados Henna, Erva de Amadôria, Henna, tinturas progressivas ou à base de sais metálicos, soda cáustica, alisantes à base de Hidróxido de Sódio, Hidróxido de Guanidina, Escovas progressivas, Óleo Alissante, shampinha, pente quente. Caso contrário pode haver quebra de fibra capilar. A Emulsão Reveladora contém Peróxido de Hidrogênio. A base da coloração contém corantes, fenilendiaminas, diaminotoluenas, resorcinol e amônia.

**SKAFE**  
cosmologia

Fig. 4.33 – Folheto de instruções da Innovare – marca Skafe. Formato 21 x 28,5 cm. Papel 75 g, impressão 2/2 (marrom e laranja). Texto em 2 colunas começando com benefícios do produto e continuando com explicações de 2 testes (toque e mecha), seguido de texto sobre resultados, dicas e precauções. Títulos grandes e destacados, texto com corpo pequeno e impresso em laranja o que dificulta a legibilidade.

COLORAÇÃO CREME  
**INNOVARE**

**Modo de Preparo**

Leia atentamente esse folheto explicativo antes de iniciar a aplicação. Tenha à disposição um pente e um relógio para que você possa checar o tempo de ação. Para proteger suas roupas ponha uma capa ou uma toalha em volta dos ombros. Não é recomendado lavar os cabelos no dia da aplicação.

**1 passo**  
**Mistura**

 **Coloque as luvas.**  
Despeje todo o conteúdo da bixinha em um recipiente não metálico, adicione a emulsão revetadora e misture com o pincel até obter uma consistência homogênea.

**2 passo**  
**Aplicação**

**Em Cabelos Nunca Coloridos:**  
Separe o cabelo em pequenas mechas e aplique o produto nas raízes, comprimento e pontas.

**Em Cabelos já Coloridos: (retoque de raiz)**  
Separe o cabelo em mechas e com o auxílio de um pincel aplique o produto somente nas raízes, ou seja, na parte crescida do cabelo. Deixe o produto agir por 20 minutos.

**Após o término da aplicação, massageie o restante do produto nos cabelos até que os mesmos estejam impregnados com o produto. Deixe o produto agir por 35 minutos. Para cabelos brancos muito resistentes ou difíceis de absorver a coloração, deixe o produto agir por 40 minutos.**

**Após esse tempo, aplique o restante do produto no comprimento e nas pontas dos cabelos, massageando levemente para uma distribuição uniforme. Deixe o produto agir por mais 10 ou 15 minutos.**

**Terminado o tempo de ação do produto, enxágüe com água morna em abundância até a total retirada do produto dos cabelos. Não é necessário lavar os cabelos com shampoo. Aplique um creme de hidratação de sua preferência, massageie os cabelos e enxágüe totalmente.**

Nome: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_  
End: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ CEP: \_\_\_\_\_  
Cidade: \_\_\_\_\_

7. Qual sua idade?  
1 Menos de 20 anos | 2 20 a 30 anos | 3 30 a 40 anos | 4 Mais de 40 anos

8. Quantas vezes você coloriu o cabelo por ano?  
1 1 Vez | 2 2 Vezes | 3 3 Vezes | 4 4 Vezes | 5 5 Vezes

9. Você prefere usar Inovare Coloração Creme novamente?  
1 Sim | 2 Não

3. Qual marca de coloração você usou de última vez?  
1 \_\_\_\_\_ | 2 \_\_\_\_\_ | 3 \_\_\_\_\_

4. Qual coloração que você usa habitualmente?  
1 (Muito Satisfeita) | 2 (Satisfeita) | 3 (Não Sei)

5. Que número da Inovare Coloração Creme você utilizou?  
1 \_\_\_\_\_ | 2 \_\_\_\_\_ | 3 \_\_\_\_\_

6. O que Inovare Coloração Creme lhe oferece melhor que as outras colorações?  
1 \_\_\_\_\_ | 2 \_\_\_\_\_ | 3 \_\_\_\_\_

Responda este questionário e envie para:  
SERVÍÇO DE ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR  
746323287-4181  
inovare@skaf.com.br e sac@skaf.com.br  
Rua Manoel Stangher 4 - Day (20043) - RJ

**INNOVARE**



Fig. 4.34 – Folheto de instruções da Innovare – marca Skafe. Passo a passo para a mistura do produto e aplicação. Texto sucinto acompanhado de ilustrações com cortes que prejudicam o entendimento. Muitas áreas vazias que poderiam servir para ampliar as ilustrações ou subdividir as etapas para maior clareza. Ficha de preenchimento para SAC.

Fig. 4.35 – (Imagem à direita) Ilustrações em escala 1:1.



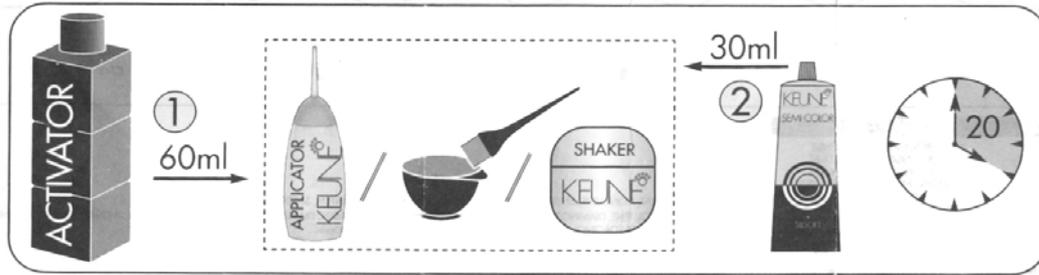


Fig. 4.38 - Ilustrações em escala 1:1.

**WELLA KOLESTON**  
 TINTURA CREME  
 COLORAÇÃO EM CREMA PARA O CABELO

**ANTES DE COMEÇAR**  
 As instruções detalhadas para este produto de tintura de cabelo estão disponíveis em português e em espanhol. Leia-as com atenção antes de usar o produto.

**IMPORTANTE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**  
 Evite o contato com os olhos. Evite o contato com a pele. Evite o contato com a roupa. Evite o contato com a pele. Evite o contato com a pele.

**TESTES OBRIGATORIOS**  
 É absolutamente necessário que se faça a prova de sensibilidade 48 horas antes de cada nova aplicação de coloração. Não se esqueça de fazer a prova de sensibilidade antes de aplicar o produto.

**PRECAUCOES**  
 Não aplique o produto em cabelos secos ou danificados. Não aplique o produto em cabelos com produtos químicos. Não aplique o produto em cabelos com produtos químicos.

**ANTES DE COMEÇAR**  
 Las siguientes instrucciones, basadas por los expertos en Color de Wella, le guiarán para poder disfrutar de los resultados de coloración de Wella KOLESTON.

**IMPORTANTE: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
 Evite el contacto con los ojos. Evite el contacto con la piel. Evite el contacto con la ropa. Evite el contacto con la piel. Evite el contacto con la piel.

**PRUEBA OBLIGATORIA**  
 Es absolutamente necesario que se haga la prueba de sensibilidad 48 horas antes de cada nueva aplicación de coloración. No se olvide de hacer la prueba de sensibilidad antes de aplicar el producto.

**PRECAUCIONES**  
 No aplique el producto en cabellos secos o dañados. No aplique el producto en cabellos con productos químicos. No aplique el producto en cabellos con productos químicos.

Fig. 4.39 – Inverso do Folheto de instruções bilingüe da Koleston – marca Wella. Papel branco 75g. Formato 19 x 29,7 cm. Impressão 1/1 (roxo meio tom). Texto em 2 colunas: à esquerda em português e à direita em espanhol. Corpo de letra bem pequeno, menor que 6 pontos, com pouca legibilidade. Texto em português menor que o espanhol. O texto descreve avisos, precauções, restrições, prova de toque e de mecha. Na parte final o símbolo da mulher com os telefones de atendimento em diversos países da América Latina em corpo minúsculo muito difícil de ler.

**WELLA KOLESTON**  
 TINTURA CREME  
 COLORAÇÃO EM CREAMA PARA O CABELO  
 COM RASCARINTE QUE  
 TE ENCANTARÁ SENTIR  
 COLOR RASCARINTE QUE  
 TE ENCANTARÁ SENTIR

**PREPARAÇÃO:**  
 - Usar exclusivamente em cabelos secos antes de começar a coloração.  
 - Não aplicar em cabelos molhados ou com produtos de limpeza.  
 - Antes de iniciar a aplicação, lavar o cabelo com um shampoo suave para remover a oleosidade natural e os produtos de limpeza.  
 - Não aplicar em cabelos com produtos de limpeza.  
 - Não aplicar em cabelos com produtos de limpeza.  
 - Não aplicar em cabelos com produtos de limpeza.

**PREPARAÇÃO:**  
 - Usar exclusivamente en cabellos secos antes de comenzar la coloración.  
 - No aplicar en cabellos mojados o con productos de limpieza.  
 - Antes de iniciar la aplicación, lavar el cabello con un shampoo suave para eliminar la grasa natural y los productos de limpieza.  
 - No aplicar en cabellos con productos de limpieza.  
 - No aplicar en cabellos con productos de limpieza.  
 - No aplicar en cabellos con productos de limpieza.

**DIAGRAMA DE ETAPAS:**  
 1. Preparar a mistura.  
 2. Aplicar a mistura nos cabelos.  
 3. Enxaguar e aplicar o creme.  
 4. Aplicar o creme.  
 5. Aplicar o creme.

**ESSE KIT CONTÉM**  
 1. 1 pacote de Kolestón Tratamento Pré-Coloração, 1 pacote de Tratamento Pré-Coloração 15 ml  
 2. 1 frasco de Kolestón Tintura Creme, 1 tubo de Kolestón Creme Gloss Intenso em Creme 50 g  
 3. 1 frasco aplicador de Kolestón Emulsão Emulsionadora / Água Desengripante 200 ml ou 300 ml  
 4. 1 frasco aplicador de Kolestón Emulsão Ativadora 20 ml, 12 ml / 10 ml ou 10 ml / 10 ml  
 5. 1 tubo que contém 1 aplicação de "Tratamento Creme Gloss Intenso", 1 tubo que contém 1 aplicação de Kolestón Tratamento Creme Intenso 90 ml  
 6. 1 par de luvas, 1 par de luvas protetoras  
 7. 1 folha explicativa, 1 folha de instruções

**PRIMEIRO PASSO: Aplicação do Tratamento Pré-Coloração**  
 O Tratamento Pré-Coloração (1) prepara os cabelos para a coloração em apenas 1 minuto. Abre a tampa, coloque uma porção em uma tábua e distribua e aplique uniformemente em seus cabelos. Com o tempo, a aplicação pode ser feita em todo o cabelo. Não é necessário aplicar no couro cabeludo. A quantidade de Tratamento Pré-Coloração (1) suficiente para todo o cabelo, mesmo que seja longo. Deixe por 1 minuto. Aguarde os cabelos já estar prontos para a Tintura Creme. Siga as instruções para a preparação da mistura e aplicação.

**PRIMER PASO: Aplicación del tratamiento Pre-Coloración**  
 El Tratamiento Pre-Coloración (1) prepara los cabellos para la coloración en tan solo 1 minuto. Abra el bote, vierta una porción en la tábua e distribuya y aplique uniformemente en sus cabellos. Con el tiempo, la aplicación puede ser hecha en todo el cabello. No es necesario aplicar en la piel. La cantidad del sachet de Tratamiento Pre-Coloración (1) suficiente para todo el cabello, aun cuando sea largo. Deje por 1 minuto. Espere a que los cabellos estén listos para la Coloración en Crema. Siga las instrucciones para la mezcla y la aplicación.

**SEGUNDO PASSO: Mistura**  
 Antes de começar, retire o tubo (2) que vem junto com este folheto explicativo.  
 Coloque toda a quantidade da tábua de Kolestón Tintura Creme (1) dentro do frasco aplicador de Emulsão (3) e feche bem a tampa do frasco aplicador.  
 Coloque o tubo com a tábua sobre a ponta da tampa do frasco aplicador (3). Aperte e comprima o frasco aplicador até a mistura estar completamente homogênea e espessa.  
 Utilize a mistura imediatamente.

**SEGUNDO PASO: Mezcla**  
 Antes de comenzar, por favor retire el tubo (2) que va con este folheto.  
 Coloque en el contenido de la tábua de Kolestón Tintura Crema (1) dentro del frasco aplicador de Emulsión (3) y cierre bien la tapa.  
 Coloque el tubo con la tábua sobre la punta del frasco aplicador (3). Apriete y comprima el frasco hasta que esté completamente homogénea y la mezcla está espesa.  
 Use la mezcla de inmediato.

**TERCEIRO PASSO CASO SEJA A PRIMEIRA APLICAÇÃO: Aplicação da mistura preparada**  
 Aplique a mistura em todo o cabelo. No é o primeiro vez que os cabelos são coloridos ou se está 3 meses ou mais sem colorir. Também recomendamos para quando se deseja a mudança de cor. Aplique a mistura por minutos e distribua por todo o cabelo. Não é necessário aplicar no couro cabeludo. A quantidade de Tratamento Pré-Coloração (1) suficiente para todo o cabelo, mesmo que seja longo. Deixe por 1 minuto. Aguarde os cabelos já estar prontos para a Tintura Creme. Siga as instruções para a preparação da mistura e aplicação.

**TERCER PASO SI ES LA PRIMERA APLICACIÓN: Aplicación de la mezcla preparada**  
 Es ideal para quienes se van a teñir el cabello o para quienes no se lo han teñido hace 3 meses o más. También es recomendable para cuando se quiere cambiar de color. Aplique por minutos la mezcla preparada y distribuya por la parte del cabello que haya sido preparada con el Tratamiento Pre-Coloración. La mezcla puede recomendarse de momento por una única aplicación de todo el contenido de la tábua. El color de la mezcla no corresponde al color que desea. Por obtener un mejor resultado deje la mezcla en el cabello por 10 minutos y por el tiempo que sea indicado con la Prueba del Mechor.

**TERCEIRO PASSO SE É UMA APLICAÇÃO APOS COLORAÇÃO PREVIA OU RETOQUE DE RAIZ: Aplicação da mistura preparada**  
 Não é o primeiro vez que os cabelos são coloridos ou se está 3 meses ou mais sem colorir. Também recomendamos para quando se deseja a mudança de cor. Aplique a mistura por minutos e distribua por todo o cabelo e deixe que por mais 10 minutos.

**TERCER PASO SI ES UNA APLICACIÓN POSTERIOR O RETOQUE DE RAIZ: Aplicación de la mezcla preparada**  
 Es ideal para quienes se van a teñir el cabello o para quienes no se lo han teñido hace 3 meses o más. También es recomendable para cuando se quiere cambiar de color. Aplique por minutos la mezcla preparada y distribuya por la parte del cabello que haya sido preparada con el Tratamiento Pre-Coloración. La mezcla puede recomendarse de momento por una única aplicación de todo el contenido de la tábua. El color de la mezcla no corresponde al color que desea. Por obtener un mejor resultado deje la mezcla en el cabello por 10 minutos y por el tiempo que sea indicado con la Prueba del Mechor.

**QUARTO PASSO: Enxágue**  
 Depois do tempo de ação, enxaguar os cabelos com uma pequena quantidade de água fria, massageando suavemente até que o cabelo esteja limpo. Não é recomendável utilizar shampoo.

**CUARTO PASO: Enjuaga**  
 Después del tiempo de exposición, enjuaga el cabello con una pequeña cantidad de agua fría masajeador suavemente hasta quedar limpio. No es recomendable usar shampoo.

**QUINTO PASSO: Aplicação do Tratamento Gloss Intenso\***  
 Aplicar a mistura em todo o cabelo. Não é o primeiro vez que os cabelos são coloridos ou se está 3 meses ou mais sem colorir. Também recomendamos para quando se deseja a mudança de cor. Aplique a mistura por minutos e distribua por todo o cabelo. Não é necessário aplicar no couro cabeludo. A quantidade de Tratamento Pré-Coloração (1) suficiente para todo o cabelo, mesmo que seja longo. Deixe por 1 minuto. Aguarde os cabelos já estar prontos para a Tintura Creme. Siga as instruções para a preparação da mistura e aplicação.

**QUINTO PASO: Aplicación del Tratamiento Acondicionador Gloss Intenso Ultra\***  
 Aplicar la mezcla en todo el cabello. No es la primera vez que se colora el cabello o se está 3 meses o más sin colorearlo. También recomendamos para cuando se quiere cambiar de color. Aplique la mezcla por minutos y distribuya por todo el cabello. No es necesario aplicar en la piel. La cantidad de Tratamiento Pre-Coloración (1) suficiente para todo el cabello, aun cuando sea largo. Deje por 1 minuto. Espere a que los cabellos estén listos para la Coloración en Crema con el Tratamiento Acondicionador Gloss Intenso Ultra.

**959471 0E86560032**

Fig. 4.40 – Verso do Folheto de instruções da Koleston – marca Wella. Depois de um texto sobre preparação são mostrados os elementos do kit continuando as descrições nos dois idiomas. O passo a passo é diagramado em 3 colunas. A da esquerda para o texto em português, a do meio com as ilustrações e a da direita com o texto em espanhol. Textos e ilustrações são relacionados entre si. Nas ilustrações são usadas retículas na representação dos cabelos, do tempo e fundo para contraste do creme. Os títulos das etapas são bem destacados com boa legibilidade assim como as ilustrações. A dificuldade de leitura está nos textos explicativos das etapas, corpo muito pequeno e condensado.

**WELLA**  
**KOLESTON**  
TINTURA CREME  
COR FASCINANTE QUE TE  
ENCANTARIA SENTIR

As seguintes instruções, desenvolvidas por especialistas em coloração da Wella, irão guiá-lo passo a passo pelo processo de coloração.

**Antes de Começar:**  
Existem dois testes que você deve fazer antes de aplicar Koleston. Eles podem ser feitos simultaneamente.

**48 HORAS ANTES DA COLORAÇÃO:**  
• Leia as "Precauções" deste folheto explicativo.  
• Realize o "Teste de Toque/Sensibilidade".  
• Realize o "Teste de Mechas".

**IMPORTANTE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**  
COLORAÇÕES CAPILARES PODEM CAUSAR REAÇÃO ALÉRGICA QUE, EM CASOS RAROS, PODEM SER SEVERAS. INTULGENS PODEM AUMENTAR O RISCO DE CAUSAR ALERGIA, PARA MINIMIZAR O RISCO, SIGA AS INSTRUÇÕES ABAIXO:

1. NÃO UTILIZE ESTE PRODUTO:  
• Se você já apresentou uma reação a uma tintura capilar;  
• Se neste período surgiram sintomas de enjôo ou irritação, alergia ou vermelhidão no local (ou em sua proximidade), frouxidão ou hiper-sensibilidade ao produto, e portanto, o mesmo não deverá ser utilizado. **VOCE PODE SER ALÉRGICA, NÃO USE O PRODUTO.** Consulte um médico se tiver alguma dúvida.

2. REALIZE O TESTE DE TOQUE/SENSIBILIDADE 48 HORAS ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO mesmo que já tenha utilizado este ou outros produtos de coloração anteriormente.

A adesão de mecha para este teste não garante que uma reação alérgica não ocorra como resultado de um processo de coloração capilar futuro. No entanto, este teste representa uma importante precaução.

**Após 48 horas**  
Se neste período surgiram sintomas de enjôo ou irritação, alergia ou vermelhidão no local (ou em sua proximidade), frouxidão ou hiper-sensibilidade ao produto, e portanto, o mesmo não deverá ser utilizado. **VOCE PODE SER ALÉRGICA, NÃO USE O PRODUTO.**

**O QUE FAZER SE VOCÊ TIVER UMA REAÇÃO DURANTE AS 48 HORAS SEGUINTE A COLORAÇÃO CAPILAR:**  
SE DURANTE APÓS OS 48 HORAS SEGUINTE A COLORAÇÃO VOCÊ SENTIR ALGUNS DOS SEGUINTE SINTOMAS:  
• Qualquer irritação, coceira ou alergia, enxágue imediatamente e descontinue o uso do produto já que pode ser uma indicação de uma reação mais grave. NÃO utilize coloração novamente antes de consultar um médico.  
• Em caso de aparecimento rápido de irritação na pele, enjôo ou tontura, abster-se de reaplicar a qualquer momento e procure orientação médica.

**TESTE DE MECHAS**  
Realize o teste de mechas cada vez que você colorir o cabelo para determinar o tempo adequado de ação e o resultado de cor. Permanentes, resistentes, coloração anterior e efeito de sul podem afetar os resultados e tempo de coloração. Você precisará de: tesoura, fita adesiva e um relógio.

1. Aplique o restante da mistura que foi previamente utilizada no teste de sensibilidade em uma pequena mecha de cabelo na nuca, em uma parte onde seus cabelos sejam mais escuros ou tenha mais cabelos brancos, próximo à raiz. teste a contagem do tempo no relógio.  
2. Após 30 minutos, verifique a mecha. Caso a cor não estiver como você deseja, deixe agir por mais tempo, verificando a cor a cada 2 minutos para determinar qual o tempo de ação ideal para você. Deixe agir por até 45 minutos.  
3. Quando a mecha estiver da cor que você deseja, anote o tempo de ação que foi necessário para atingir-la.

Ou também sugerimos cortar, próximo à raiz, 0,6 cm de mecha da parte mais escura ou mais branca do seu cabelo seco. Coloque a fita adesiva no local do corte da mecha, evitando que a mecha se desloque. Se você optou por cortar uma mecha de cabelo, siga o seguinte procedimento:  
1. Corte-a completamente com o restante da mistura que foi previamente utilizada no teste de sensibilidade. teste a contagem no relógio.  
2. Após 30 minutos, verifique a mecha. Se a cor da mecha não for a cor que você deseja, retire a mecha para a mistura e verifique a cor a cada 2 minutos, até 45 minutos.  
Para laivos extra claros, resultados de cor mais intensos ou cobertura de brancos resistentes, poderá ser necessário deixar a coloração no cabelo por até 50 minutos.

O tempo de ação ideal para obter a cor que se deseja é de \_\_\_\_ minutos.

É muito importante que você respeite o Tempo de ação. O Tempo de ação muito curto, em nuances escuras, provoca a não cobertura de cabelos brancos, e em nuances claras, o não clareamento. O tempo de ação muito longo é desnecessário, pois, depois que passou o tempo recomendado o efeito colorante se cessa.

**PRECAUÇÕES**

- Faça a prova de toque/sensibilidade 48 horas antes de usar o produto.
- Este produto contém Amônia e Peróxido de Hidrogênio. Pode causar Fenilodaminas e Resorcinol.
- CUIDADO, Contém substâncias potencialmente causadoras de irritação na pele de determinadas pessoas.
- Esses ingredientes também podem causar irritações severas ou possível dano permanente nos olhos.
- Evite o contato com os olhos.
- Em caso de contato acidental com os olhos, enxágue imediatamente com água corrente morna em abundância e procure orientação médica.
- Recomendamos remover lentes de contato antes de aplicar a coloração. Se você precisa usar as lentes de contato durante a aplicação e o produto entrar em contato com os olhos, remova as lentes de contato imediatamente, e em seguida enxágue imediatamente com água corrente morna em abundância e procure orientação médica.
- Não use nos olhos ou sobrelavadas, pois a aplicação direta nos mesmos pode causar irritação nos olhos ou coceira.
- Prepare e utilize o produto em áreas bem arejadas.
- Remova qualquer objeto metálico do cabelo antes e durante o uso da coloração.
- Lave bem os cabelos após a aplicação do produto.
- As tinturas capilares podem causar uma reação alérgica. É importante observar certas precauções:

Para evitar problemas graves é válido, não utilize tinturas capilares nos seguintes casos:  
- se você já apresentou uma reação a uma tintura capilar;  
- se não tem o cabelo lavado por 72 horas antes de aplicar a coloração, ou se a sua pele apresenta lesões;  
- em caso de uma reação inesperada, tal como irritação, coceira no local durante a aplicação, enxágue imediatamente com água morna em abundância e descontinue o uso.

- Antes de tomar a tintura em cabelos, consulte o seu médico a fim de evitar uma possível reação alérgica.
- Não aplique o produto se o couro cabeludo apresentar lesões ou irritações.
- O uso involuntário deste produto pode causar dano ao couro cabeludo e ao organismo em geral.
- Não inalar ou ingerir o produto. Caso ocorra e você sentir dificuldades para respirar, vá para um local arejado e procure orientação médica.
- O uso deste produto não é indicado para gestantes.
- O produto é impróprio para uso em crianças.
- Mantenha qualquer produto de coloração fora do alcance das crianças.**
- Não utilize em cabelos em que tenha sido aplicado qualquer tipo de henna, tinturas progressivas ou outros produtos à base de sais metálicos, como por exemplo, tinturas em pó.
- Não deixe que o produto entre em contato com o rosto ou corpo, pois os pigmentos do produto podem manchar a pele.
- O uso excessivo faz com que a tinta escureça e possa causar manchas nas roupas. Lave imediatamente qualquer mancha de tinta que cair na pele ou roupas.
- Utilize luvas descartáveis.
- Não fixe ou alise os cabelos 15 dias antes ou após tingir-los.
- Não escova o cabelo de exposição.
- Comerve o produto em local fresco, longe da calor e luz.
- Não misture o produto com qualquer outro produto.
- Use a mistura logo após a sua preparação.
- Nunca quebre ou misture sobras da mistura do produto.
- A tintura deve estar completamente seca antes de ser aplicada.
- Não deixe a mistura no frasco fechado pois o mesmo pode expandir ou estourar.
- Este produto deve ser usado para o fim que se destina, sendo proibido qualquer outro emprego.
- Em caso de qualquer reação adversa, procure a orientação de um médico.

**PROVA DE TOQUE/SENSIBILIDADE**  
É absolutamente necessário que se faça a prova de toque/sensibilidade 48 horas antes de cada aplicação da coloração. Você vai precisar de algodão ou cotonete, um recipiente plástico e uma colher plástica.

- Para abrir, desrosquear a tampa do frasco aplicador de Koleston Emulsão Reveladora (só para a tampa) e a tampa da Bateria Koleston Tintura Creme.
- Em um recipiente plástico, misture o correspondente a 1 cm de Koleston Tintura Creme com algumas gotas (uma colher de chá) de Koleston Emulsão Reveladora.
- Feche bem as tampas.
- Aplique parte da mistura em uma pequena área teste (0,5 cm) na área interna do cotovelo (dorso do braço). Deixe secar. Não lave a área teste por 48 horas. Durante o teste, proteja a área teste com uma fita adesiva e remova imediatamente após o teste. Reserve o restante da mistura para realizar o Teste de Mechas.
- Compare a área teste durante as 48 horas seguintes. Se nenhuma reação ocorrer, você estará preparado para utilizar o produto.

**Centro de Atendimento**  
SA 6488/0001  
Belo Horizonte - MG  
Brasil - 040 701 8270  
www.wella.com.br

**FAÇA A PROVA DE TOQUE/SENSIBILIDADE 48 HORAS ANTES DE UTILIZAR A COLORAÇÃO, INCLUSIVE SE JÁ TIVER UTILIZADO COLORAÇÃO ANTERIORMENTE.**

Fig. 4.41 – Verso do Folheto de instruções em português da Koleston – marca Wella. Papel branco 75g. Formato 19 x 29,7 cm. Impressão 1/1 (roxo meio tom). Texto em 2 colunas. Corpo de letra pequeno, mas maior que o folheto bilíngüe, mas ainda com pouca legibilidade. O texto descreve avisos, precauções, restrições, prova de toque e de mecha. Na parte final o símbolo da mulher com o telefone de atendimento e site brasileiro.



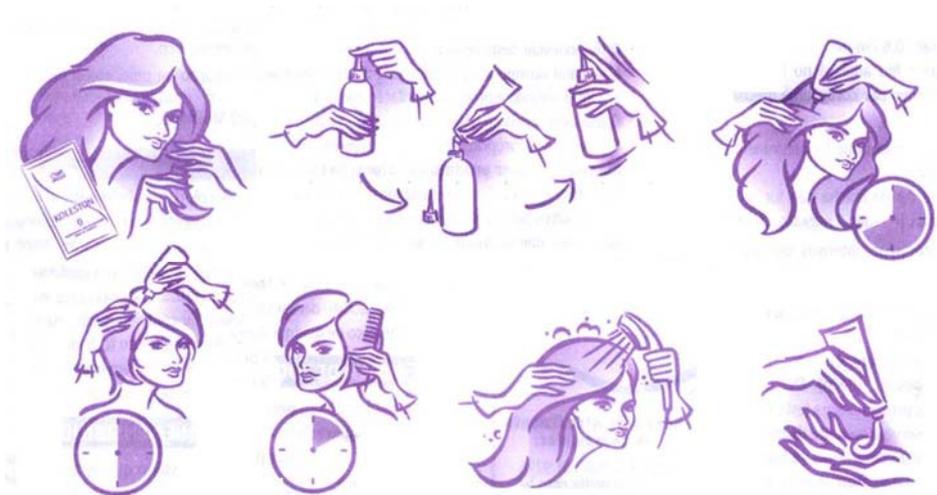


Fig. 4.43 – Ilustrações em escala 1:1.

**natucor**  
As Cores da Natureza em seus Cabelos

**COR E SAÚDE:** as proteínas, vitaminas e sais minerais que os cabelos precisam estão na natureza, à nossa disposição. E foi na flora mundial (principalmente da Amazônia) que Natucor buscou os extratos de ervas, flores e frutas para tratar seus cabelos enquanto colore.

Natucor é a coloração natural que colore suavemente sem amônia e sem água oxigenada - por isso não danifica nem agride a estrutura dos fios. Ideal para você que já tem os cabelos com coloração, tintura progressiva ou henna, com permanente, relaxamento, alisamento e hennê. E também perfeita para você que deseja realçar sua cor natural, tonificar fios brancos, iluminar o rosto ou realmente se transformar.

COMPARE NATUCOR COM OUTRAS COLORAÇÕES:	
NATUCOR	OUTROS TIPOS DE COLORAÇÕES
Utiliza água potável para virar um creme de fácil aplicação	Utilizam agentes químicos
Sem água oxigenada e sem amônia	Precisam de água oxigenada e amônia para tingir os cabelos.
Toda os cabelos com substâncias naturais, principalmente da Amazônia	Fabricadas à base de substâncias químicas que não oferecem tratamentos
Choro agradável!	Choro forte e agressivo
Compatível com todos os tipos de escova, hennê e alisantes.	Após tingir, você tem que esperar muito tempo para transformar os cabelos.
Prepara cores (fiosos, laminados, brilho e mais) (sem poder de clareamento)	As cores podem ficar opacas e sem vida
Permite a aplicação em cabelos já coloridos, com tintura progressiva, hennê e decolorados.	Podem ser incompatíveis com outras colorações.
Não tem variação na cor e cada aplicação dá o mesmo resultado sempre.	A cada aplicação pode haver variação de cor porque não usam pigmentos naturais.
Fixação Ultrafixador da cor à base de queratina	A cor desbota rapidamente.

**O Kit Natucor contém:**

- 01 Coloração
- 01 Ultrafixador da Cor
- 01 Tratamento Reavivador da Cor
- 01 Par de luvas
- Guia Explicativo

**A Embalagem Econômica Natucor contém:**

- 01 Coloração
- 01 Ultrafixador da Cor
- 01 Par de luvas
- Guia Explicativo

**Conteúdo do Kit**

**Conteúdo da Embalagem Econômica**

**Mantenha a beleza e a vivacidade da cor por muito mais tempo.**  
Natufix - Ultrafixador da Cor com Queratina.

Especialmente elaborado para fixar a cor e evitar o desbotamento da coloração, Natufix contém queratina e proteína de trigo em sua formulação. Com o uso de Natufix, os cabelos ficam com a cor intensa e sempre viva, com os fios hidratados e muito saudáveis.

**Queratina:** faz parte da estrutura interna dos fios e contém substâncias que atraem e retêm os pigmentos.

**Proteína de trigo:** forma um filme protetor sobre a superfície do fio, que mantém a sua hidratação, evitando a perda de brilho e pontas quebradiças.

**O Kit Natucor contém o exclusivo Tratamento Amazônico Reavivador da Cor.**

Natucor Tratamento Amazônico é o exclusivo creme reavivante da cor que nutre, trata e recupera a tonalidade dos cabelos. Contém extrato de Chá Verde, que tem ação estimulante, anti-radicaís livres e é rico em vitamina K. Além disso, sua fórmula repõe lipídios, hidrata, condiciona e mantém a intensidade da cor por muito mais tempo.

**Antes de usar Natucor**

**FAÇA SEMPRE A PROVA DE TOQUE**

Natucor foi dermatologicamente testada e aprovada, mas a prova de toque é um procedimento que deve ser repetido a cada aplicação. Aplique uma pequena quantidade da coloração Natucor já misturada com água no antebraço ou atrás da orelha. Deixe o produto agir durante 30 minutos. Lave o local (sem deixar nenhum resíduo) e aguarde 24 horas. Caso surjam irritações, ardência, vermelhidão ou coceiras na pele, está provada uma hipersensibilidade ao produto, e o mesmo não deve ser utilizado.

**Precauções de uso**

Precauções: pode causar reação alérgica. Antes de usar, faça a prova de toque; prepare um pouco deste produto como se fosse utilizá-lo. Aplique uma pequena quantidade no antebraço ou atrás da orelha. Lave o local após 30 minutos. Aguarde 24 horas e se neste período surgir irritação da pele, coceira ou ardência, no local ou na sua proximidade, fica provada a hipersensibilidade da pessoa ao produto e portanto, o produto não deve ser usado, devendo ser removido imediatamente do local. Não usar nos cílios e sobrancelhas. Não aplicar se o couro cabeludo estiver irritado ou lesionado. Lavar imediatamente os olhos caso o produto entre em contato com os mesmos. Manter fora do alcance das crianças. CUIDADO: Contém substâncias passíveis de causar irritação na pele de determinadas pessoas. Pode conter: fenilendiaminas, diaminoifenóis e resorcinol. Enxaguar bem os cabelos após a aplicação.

**Compatibilidade**

Natucor é compatível com cabelos tingidos com coloração, tonalizantes, tinturas progressivas ou tratados com henna.

Natucor pode ser utilizado em cabelos relaxados, alisados ou permanentados. Mas lembre-se de esperar 15 dias após uma transformação para aplicar Natucor.

Se o seu cabelo está muito ressecado ou danificado, recomendamos sua recuperação com um pré-tratamento (hidratação profunda) de no mínimo 15 dias, dependendo do estado dos fios. Sugerimos o Creme de Hidratação Mel e Queratina Semprebelia Energia.

Fig. 4.44 - Anverso do Folheto de instruções da Natucor – marca Embelleze. Formato 20 x 28 cm. Impressão 1/1 (verde meio tom). Papel 90 g. Folheto para as duas versões de embalagem do produto (kit e embalagem econômica). Texto em 2 colunas descrevendo benefícios do produto

inclusive com quadro comparativo com outros colorantes. Texto em verde sobre fundo reticulado de verde com pouco contraste prejudicando a leitura. Fotos recortadas das embalagens e elementos do kit exceto o par de luvas representado por desenho.

**É fácil aplicar Natucor**

Você pode aplicar Natucor com muita facilidade em sua própria casa, fazendo uma boa economia de tempo e dinheiro.

**Você vai precisar:**

- um ou mais frascos da coloração Natucor\*
- 1 sachê de Natufix Ultrafixador da Cor para cada frasco de coloração
- luvas plásticas
- água potável
- uma vasilha de plástico ou de vidro (nunca use metal)
- um pincel para facilitar a aplicação de Natucor
- presilhas (de preferência aguetas de garra) para separar melhor as mechas
- toalha ou capa plástica para proteger os ombros
- um relógio para marcar o tempo de ação

Se você adquiriu o **Kit Natucor**, você poderá aplicar o **Tratamento Amazônico, exclusivo Reativador da Cor da Natucor**.

**Obs:** um frasco da coloração natural Natucor é suficiente para cobrir um cabelo de comprimento curto a médio e com pouco volume.

**Passo-a-Passo da Aplicação**



**1** Proteja seus ombros com uma toalha ou capa plástica. Divida os cabelos secos em 4 partes. Prenda cada uma das quatro partes com uma presilha. Use um crenê na testa, nas orelhas (inclusive atrás delas) e na nuca, para proteger contra manchas. Os cabelos devem estar sem produtos para finalização, como gel, mousse, hairspray etc.

**2** **PREPARE NATUCOR ADICIONANDO NATUFIX ULTRAFIXADOR DA COR**

Utilize o frasco da Coloração Natucor como medidor; despeje numa vasilha plástica o conteúdo do frasco de Coloração Natucor e adicione 03 (três) frascos cheios até o gargalo de água potável. Em seguida, misture até obter uma consistência homogênea e cremosa (cerca de 3 a 4 minutos ininterrupto). Imediatamente depois, adicione o sachê do Natufix Ultrafixador da Cor e misture até a completa homogeneização (cerca de 1 minuto). A mistura de Natucor deve ser utilizada imediatamente; não guarde para usar mais tarde.

**ATENÇÃO:** você que está acostumada a aplicar Natucor observe que com o uso do Ultrafixador da Cor a quantidade de água potável adicionada é de apenas 03 (três) frascos.



**3** Coloque as luvas para começar a aplicação. Solte uma das mechas da frente e aplique a mistura com o pincel da raiz até as pontas. Faça o mesmo em todo cabelo, nas 4 divisões, mecha a mecha.



**4** Quando todas as mechas estiverem cobertas pela mistura, massageie bem os cabelos com os dedos para que a coloração penetre bem e atinja todos os fios. Não se preocupe com a cor da mistura enquanto ela estiver agindo. O resultado final só poderá ser observado depois que os cabelos estiverem lavados e secos.

**5** Comece a marcar o tempo, deixando a mistura agir por **30 minutos**. O desrespeito ao tempo de ação pode provocar efeitos indesejáveis, tais como tons excessivamente fortes, fracos, não-uniformes ou a não obtenção do resultado desejado.



**NOVO MODO DE PREPARO**

**6** Enxágue seus cabelos com água em abundância até remover toda a mistura e, em seguida, aplique um shampoo de sua preferência. Recomendamos o Shampoo Mel e Queratina Semprebella Enérgica, desenvolvido especialmente para cabelos coloridos, e que você pode encontrar nas principais lojas da sua cidade.



**7** Se você está usando o Kit Natucor, aplique o Tratamento Amazônico, exclusivo Reativador da Cor que só vem no kit. Massageie bem e deixe agir de 2 a 3 minutos. Enxágue abundantemente. Ou então condicione seus cabelos com um condicionador de sua preferência. Sugerimos o Condicionador Mel e Queratina Semprebella Enérgica.

**Refoque das raízes**

Os cabelos crescem de 1 a 1,5 cm por mês. Pode ser necessário retoque as raízes de seus cabelos de 25 a 40 dias após a aplicação inicial.

**1** Aplique a mesma cor utilizada anteriormente na parte crescida e deixe agir por 20 minutos. Atenção: se for mudar a cor de mais clara para mais escura, proceda conforme o passo-a-passo de aplicação descrito anteriormente.

**2** Antes de distribuir a mistura na extensão dos fios, umedeça os cabelos, pois com os fios umedecidos a coloração poderá ser melhor absorvida. Aplique o restante da mistura da raiz até as pontas, massageando bem os cabelos com os dedos para que a mistura penetre bem e atinja todos os fios.

**3** Deixe a mistura agir por mais 10 minutos. Enxágue bem os cabelos com água em abundância até remover toda a mistura e, em seguida, lave com um shampoo da sua preferência. Sugerimos o Shampoo Mel e Queratina Semprebella Enérgica.

**4** Se você está usando o Kit Natucor, aplique o Tratamento Amazônico, exclusivo Reativador da Cor que só vem no kit. Massageie bem e deixe agir de 2 a 3 minutos. Enxágue abundantemente. Ou então condicione seus cabelos com um condicionador de sua preferência. Sugerimos o Condicionador Mel e Queratina Semprebella Enérgica.

**Como Natucor funciona:**

Natucor não possui amônia e nem água oxigenada, mas contém substâncias suaves e naturais que interagem com as cutículas dos cabelos e se depositam nos fios. Nos tons mais escuros (até 4.0), as cores têm um poder maior de fixação e proporcionam uma cor permanente, graças ao tipo de corante que penetra nas cutículas com mais facilidade. Por ser uma coloração Natural, Natucor não possui o elemento necessário para o clareamento dos fios, entretanto proporciona cores intensas e luminosas, brilho e maciez. Além disso, com Natucor você obtém o resultado de nuance sem o uso de água oxigenada e pode também reforçar a cor natural dos fios.

**Dica Natucor: Banho de Brilho**

Feça a mistura da coloração Natucor normalmente. Em seguida, adicione 1 colher de sopa de creme de cor branca, para que não haja alteração da cor. O resultado da coloração será mais suave, mas os fios terão muito mais brilho. Indicado para cabelos ressecados.

**Uso por gestantes:**

Não existem estudos que indiquem que Natucor possa fazer mal à saúde das mulheres grávidas e ao bebê, mas as gestantes são muito sensíveis e podem desenvolver reações e alergias com muita facilidade. Por isso, apesar de Natucor não conter amônia e nem água oxigenada, **NÃO RECOMENDAMOS O SEU USO EM NENHUM MOMENTO DA GRAVIDEZ, PRINCIPALMENTE NOS 3 PRIMEIROS MESES.**

**Dúvidas ou sugestões - compromisso com você**

Teremos o maior prazer de tirar qualquer dúvida que você possa ter em relação a Natucor. Ligue para nós: SER - Sistema Embelleze de Relacionamento 4003-2667 / 0800 881-2667  
Ou acesse o nosso site: [www.embelleze.com/natucor](http://www.embelleze.com/natucor)  
email: [embelleze@embelleze.com](mailto:embelleze@embelleze.com)



Fig. 4.45 - Verso do Folheto de instruções da Natucor – marca Embelleze. Texto em 2 colunas descrevendo o passo a passo enumerado da aplicação do produto com ilustrações. É o único folheto que especifica o uso de luvas para a etapa de pintura. Texto destacado para o retoque das raízes dos cabelos.

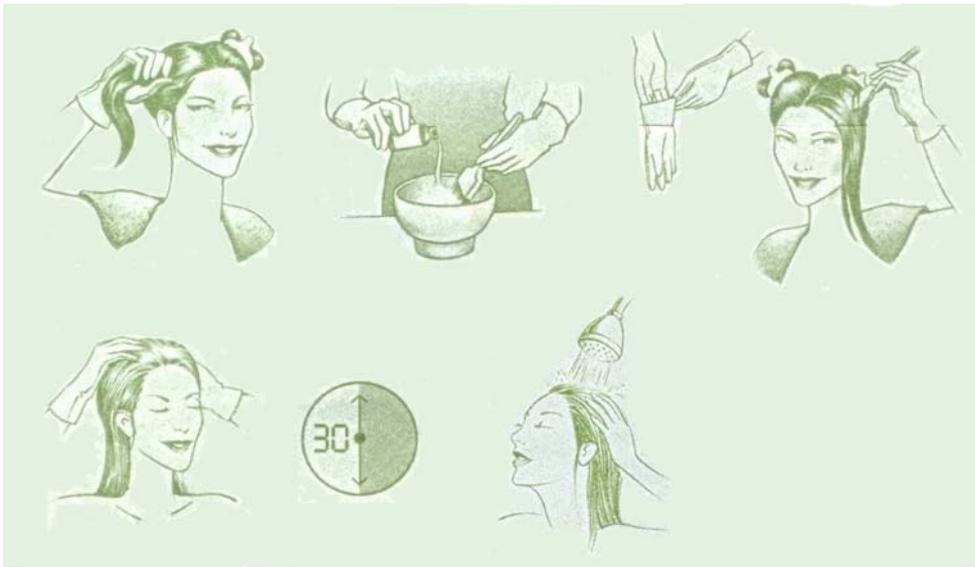


Fig. 4.46 - Ilustrações em escala 1:1.

**color EXPRESS**

**salon line**

**Extrato de Algas e Queratina**

- ✓ Tonalizante
- ✓ Reflexos luminosos
- ✓ Brilho intenso
- ✓ Dura até 8 Shampoos
- ✓ Cabelos Naturais, Coloridos, Relaxados e Alisados
- ✓ Sem amônia • Sem oxidante

**REALÇA A COR E O BRILHO SEM AGREDIR OS FIOS DE CABELOS COLORIDOS COM VITALIDADE E SAUDÁVEIS**

**RELAXAR E COLORIR NO MESMO DIA!**

Color Express Salon Line é um tonalizante sem amônia e sem oxidante por deposição especialmente desenvolvido com extratos de algas e queratina, é indicado para ser aplicado após relaxamentos, alisamentos e permanentes, entre uma coloração e outra ou sempre que os cabelos perderem o brilho. Color Express realça a cor e o brilho, sem agredir os fios, deixando os cabelos com vitalidade e saudáveis por mais tempo.

Color Express não clareia os cabelos, é tom sobre tom.

- Formulação exclusiva, especialmente desenvolvido para aplicar em seguida a aplicação do relaxamento e alisamento.
- Enquanto os pigmentos de Color Express colorim o cabelo, sua formulação exclusiva com queratina e algas penetra no interior dos fios restaurando a fibra capilar, protegendo e evitando o ressecamento dos fios.

Color Express Salon Line

Como obter o melhor resultado com Color Express:

- A cor natural dos cabelos influi no resultado final da aplicação, procure sempre tons próximos à sua cor natural.
- Se você já usou coloração, deixe seus cabelos descansar e hidratar-se, alternando sua coloração com Color Express, numa tonalidade próxima à sua.
- Se você tem até 30% de cabelos brancos dispersos, Color Express é uma excelente opção, pois lhe proporcionará reflexos deixando um aspecto luminoso, mascarando os fios brancos suavemente.
- Se você estiver com mais de um tom em seu cabelo, utilize sempre o tom mais claro como base e aplique a tonalidade de Color Express mais próxima deste tom.
- Quando você estiver com mecha, utilize sempre como base para a escolha da cor, a sua mecha mais clara e aplique o tom de Color Express mais próximo, acima do tom da mecha.

Para remover o excesso de produto sobre a pele, simplesmente passe um algodão embebido em água e shampoo.

Atenção: por se tratar de uma coloração tonalizante por deposição, o produto poderá soltar pigmentos nas primeiras lavagens.

Qual a frequência de uso? Você pode usar Color Express sempre que seus cabelos estiverem sem brilho, desbotado e sem vida. Você estará deixando seus cabelos saudáveis e naturalmente bonitos e brilhantes.

Teste de Sensibilidade: Aplique uma pequena quantidade do produto no antebraço ou atrás da orelha, deixe agir por 20 minutos. Se em 24 horas surgir irritações na pele, coceira ou ardor no local e ou proximidades, não utilize o produto.

AC-1068/AD01/07

**TABELA INDICATIVA DE CORES - 16 TONS**  
procure sempre tons próximos à sua cor natural

TONALIZANTE	COR DO CABELO	Louro Claro	Louro	Louro Escuro	Castanho Claro	Castanho Escuro	Preto
NATURAL							
JABOTICABA	Preto						
TABACO	Louro Escuro						
CAFÉ	Castanho Escuro						
MARRON							
CHOCOLATE	Castanho Claro						
VERMELHO							
VERMELHO	Vermelho Intenso						
FRUI	Louro Vermelho Cobre						
VIOLENE	Violeta						
DOURADO							
NOZES	Louro Claro Dourado						
COBRE							
COBRE	Titâneo Claro						
PIRENO	Castanho Claro Acobreado						

Fig. 4.47 - Anverso do Folheto de instruções da Color Express - marca Salon Line. Formato A5 (21 x 14,8 cm.) Papel 75g. Impressão 1/1 (preto). Uma retícula de preto é usada apenas em uma caixa de título e marcação no quadro de tonalidades. Texto em 3 colunas com boa legibilidade contendo especificações do produto, benefícios e quadro de tonalidades relacionadas às cores dos cabelos.

**Modo de usar:**

**1. Lave os cabelos de 2 a 3 vezes com shampoo, enxágüe e retire o excesso de água com uma toalha, coloque luvas, aplique Color Express Salon Line por toda a cabeça de maneira uniforme e massageie suavemente. Aguarde 30 minutos, enxágüe bem os cabelos apenas com água, até eliminar o excesso de produto. Se necessário aplique um condicionador Salon Line, enxágüe e penteie.**

**2. Após relaxamento/alisamento**  
Siga todas as instruções para a aplicação do processo de relaxamento / alisamento. Após neutralizar (não aplicar condicionador) retire o excesso de água com a toalha, coloque luvas, aplique o produto por toda a cabeça de maneira uniforme e massageie suavemente. Deixe agir nos cabelos por 20 minutos (não aqueça, não coloque touca plástica). Após o tempo de pausa, enxágüe bem os cabelos apenas com água, até eliminar o excesso de produto. Se necessário, em seguida aplique um condicionador Salon Line, enxágüe e penteie.

**3. Cabelos Brancos sem relaxamento/alisamento**  
Para melhor cobertura em cabelos brancos sem relaxamento ou alisamento, após aplicar Color Express Salon Line nos cabelos, coloque uma touca plástica, deixe agir por 25min aquecendo com secador. Passado o tempo retire o aquecimento e aguarde + 5min para esfriar. Enxágüe bem os cabelos apenas com água, até eliminar o excesso de produto. Se necessário aplique um condicionador Salon Line, enxágüe e penteie.

- Para remover excesso de produto do couro cabeludo, utilize uma mecha do próprio cabelo e delicadamente massageie sobre as manchas. Nunca esfregue o couro cabeludo.
- Nas séries cobs e vermelhos poderá ocorrer leve deposição de pigmentos vermelhos sobre a pele, que sairá facilmente após as primeiras lavagens.

**Precauções:** Cuidado, contém substâncias passíveis de causar irritação na pele de determinadas pessoas, antes de usar faça o teste inicial, não use o produto próximo aos olhos, a aplicação direta em sobrancelhas e cílios pode causar irritação ou cegueira. Não recomendamos o uso por gestantes e lactantes. Não utilizar se o couro cabeludo apresentar lesões ou irritações. Este produto deve ser usado para o fim a que se destina, sendo perigoso qualquer outro uso. Manter fora do alcance de crianças. Evitar contato com os olhos e mucosas, caso ocorra lave com água em abundância, ocorrendo sensibilização, suspenda o uso e procure orientação médica. Não ingerir. Manter em local fresco e ao abrigo da luz. Nunca utilize qualquer pote ou cumbara para fazer a aplicação, sempre utilize o frasco com bico aplicador.

[www.salonline.com.br](http://www.salonline.com.br)  
SAC: (0xx11) 4134-2727

**ETAPAS DO PROCESSO**

Fig. 4.48 - Anverso do Folheto de instruções da Color Express - marca Salon Line. Etapas do processo de aplicação passo a passo com texto enumerado para 3 situações diferentes. As ilustrações seqüenciadas por letras não estão relacionadas com a enumeração do texto, elas servem para todos os textos inclusive com opções de tempo de pausa. Elas são em preto 100% exceto o diagrama de tempo para pausa que usa o reticulado. Abaixo texto de precauções, site e telefone de SAC.

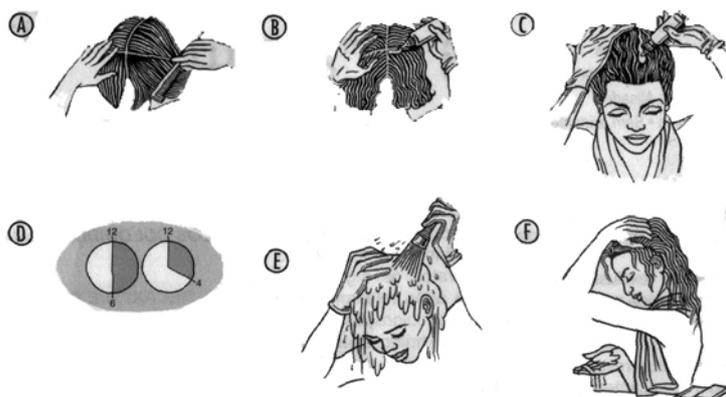


Fig. 4.49 –Ilustrações em escala 1:1.

**WELLA** **Soft Color**

O novo Soft Color Kit é a maneira extra suave de dar aos seus cabelos uma cor viva e de aparência natural.

Craças ao seu Sistema Multitratamento altamente eficaz, Soft Color dá aos seus cabelos um brilho ainda mais intenso. O novo Sistema Multitratamento funciona como uma máscara, nutre como um condicionador e revitaliza como um tratamento. Sua nova fórmula dá aos seus cabelos uma cor viva e natural.

**ANTES DE COMEÇAR:**

Neste folheto você encontrará informações importantes para um perfeito resultado de cor; leia-o com atenção.

**PROVA DE SENSIBILIDADE:**

É absolutamente essencial que se faça uma prova de sensibilidade antes de cada aplicação:

- Coloque em um recipiente não metálico o conteúdo a 1cm de Soft Color Coloração Extra Suave.
- Misture algumas gotas de Emulsão Ativadora até que a consistência fique homogênea.
- Aplique essa mistura em um pequeno local no antebraço.
- Deixe a área aplicada livre e retire o produto com água morna após 20 minutos.

**Após 24 horas:**

Se tiverem ocorrido sangrentos sintomas de eritema ou irritação, aplique na vermelhidão no local (ou em sua proximidade), Rica privada e hiper-sensibilidade ao produto e, portanto, o mesmo não deverá ser utilizado.

**DICAS IMPORTANTES:**

- Se seu cabelo é longo ou refilado, recomendamos utilizar mais de um kit de Soft Color.
- Antes de iniciar a aplicação, passe um pouco de creme hidratante na rede da testa para proteger sua pele.
- Não use toucas durante o tempo de ação do produto. Não se preocupe com a cor durante a coloração pois ela não é definitiva da cor e, portanto, não há interferir em seu resultado final.
- Se a estrutura do cabelo está em qualquer, reavaliada ou porosa, opte por um tratamento até normalizá-la e somente depois aplique o produto. Não misture Soft Color com outros produtos para colorir os cabelos pois isto pode alterar o resultado da coloração.
- Para os usuários de Soft Color "Vermelhos Especiais", devido à sensibilidade do pigmento vermelho, alertamos: caso o produto entre em contato com a pele, limpe imediatamente a área afetada. Evite o contato de cabelo úmido com a roupa.

**APLICAÇÃO EM CABELOS NUNCA COLORIDOS**

**1 PREPARAÇÃO**

- Desembrace e molhe levemente os cabelos (isto é necessário lavá-los, a não ser que possuam resíduos de gel, mousse, etc. ou estejam oleosos).
- Coloque as mãos.
- Depois, dentro do frasco aplique com emulsão ativadora, todo o conteúdo da lanueta de Soft Color.
- Feche bem o frasco e agite bastante até que a coloração e a emulsão estejam completamente misturadas.
- Coloque uma toalha nos ombros para proteger a roupa.
- Corte o bico do frasco aplicando com uma mistura. A mistura do creme de coloração está pronta para ser aplicada.
- Use-a imediatamente.

**2 APLICAÇÃO/ TEMPO DE AÇÃO**

Distribua a coloração uniformemente sobre os cabelos, usando um pente de dentes largos para espalhar a mistura e obter um resultado uniforme.

Para cabelos:

- Finos } Deixa a mistura agir por 15 minutos
- Louros } Avermelhados } Permanentes } Alizados } Deixa a mistura agir por 15 minutos
- Normais } Cinzanhos } Escuros } Deixa a mistura agir por 20 minutos

As nuances de Soft Color "Vermelhos Especiais" são recomendadas apenas para cabelos permanentados, alizados, normais e escuros, com os tempos de ação correspondentes ao tipo de cabelo.

**3 ENXÁGUE**

Terminado o tempo de ação, umedeça os cabelos com água morna e massageie levemente para obter espuma. Em seguida, enxágue abundantemente até que a água corra límpida. Não é necessário usar shampoo. Aplique o Condicionador com Sistema Multitratamento e deixe agir por 2-3 minutos. Enxágue abundantemente. O Condicionador com Sistema Multitratamento deixa seus cabelos suaves, fáceis de pentar e com um brilho excepcional, além de ajudar a estabilizar a cor.

**APLICAÇÕES SUBSEQUENTES**

**1 PREPARAÇÃO**

- Desembrace e molhe levemente os cabelos (isto é necessário lavá-los, a não ser que possuam resíduos de gel, mousse, etc. ou estejam oleosos).
- Coloque as mãos.
- Depois, dentro do frasco aplique com emulsão ativadora, todo o conteúdo da lanueta de Soft Color.
- Feche bem o frasco e agite bastante até que a coloração e a emulsão estejam completamente misturadas.
- Coloque uma toalha nos ombros para proteger a roupa.
- Corte o bico do frasco aplicando com uma mistura. A mistura do creme de coloração está pronta para ser aplicada.
- Use-a imediatamente.

**2 APLICAÇÃO/ TEMPO DE AÇÃO**

Para cabelos:

- Finos } Deixa a mistura agir por 15 minutos
- Louros } Avermelhados } Permanentes } Alizados } Deixa a mistura agir por 15 minutos
- Normais } Cinzanhos } Escuros } Deixa a mistura agir por 20 minutos

Aplique na raiz dos cabelos por 10 minutos e no comprimento e pontas somente nos últimos 5 minutos.

As nuances de Soft Color "Vermelhos Especiais" são recomendadas apenas para cabelos permanentados, alizados, normais e escuros, com os tempos de ação correspondentes ao tipo de cabelo.

**3 ENXÁGUE**

Terminado o tempo de ação, umedeça os cabelos com água morna e massageie levemente para obter espuma. Em seguida, enxágue abundantemente até que a água corra límpida. Não é necessário usar shampoo. Aplique o Condicionador com Sistema Multitratamento e deixe agir por 2-3 minutos. Enxágue abundantemente. O Condicionador com Sistema Multitratamento deixa seus cabelos suaves, fáceis de pentar e com um brilho excepcional, além de ajudar a estabilizar a cor.

**PRECAUÇÕES**

Antes de usar o produto, faça a prova de sensibilidade. Leia e siga cuidadosamente as indicações contidas no folheto explicativo. Utilize luvas. Este produto contém Peróxido de Hidrogênio. Pode conter Alfa Nafil, Diaminodifenil, Fenilendiolamina e Resorcilol, substâncias capazes de causar irritação na pele de determinadas pessoas. Evite o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos, enxágue imediatamente com água corrente e, se necessário, procure orientação médica. Lave bem os cabelos após a aplicação do produto.

As tinturas capilares podem causar uma reação alérgica. É importante observar certas precauções. Para evitar problemas graves à saúde, não utilize tinturas capilares nos seguintes casos: se você já apresentou alguma reação a uma tintura capilar, se o seu cabelo for sensível ou apresentar coceiras, ou se a sua pele apresentar lesões. Em caso de uma reação imediata, tal como irritação, ardência ou "bolhas" durante a aplicação, enxágue imediatamente com água morna e descontinue o uso. Antes de voltar a tingir os cabelos, consulte o seu médico, a fim de evitar uma possível reação alérgica.

Não exceda o tempo de exposição. Lave imediatamente qualquer mancha de tinta que cair na pele ou roupa. O uso excessivo faz com que a coloração escureça, causando manchas nas roupas. Use a mistura logo após a sua preparação. Não recomendamos guardar sobras de produtos após sua utilização.

Não usar em olhos e subconjuntivas. Não fixe os cabelos imediatamente após tingi-los. Não aplique o produto no couro cabeludo, nem sobre as sobrancelhas. O uso indevido deste produto pode causar danos ao couro cabeludo e ao organismo em geral. O uso deste produto não é indicado para gestantes. O produto é impróprio para uso em crianças. Mantenha fora do alcance das crianças. Não utilize em cabelos em que tenham sido aplicados qualquer tipo de bens, tinturas permanentes ou outros produtos à base de sais metálicos. Este produto deve ser usado para o fim a que se destina, sendo perigoso qualquer outro emprego. Proteja contra luz direta e mantenha o produto em local fresco.

**CENTRO DE ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR LIVRE GRÁTIS**  
WELLA 0800 761 8276  
www.wella.com.br

Fig. 4.50 - Anverso do Folheto de instruções de Soft Color – marca Wella. Papel 90g. Impressão 1/1 (azul escuro). Formato A4 (21 x 29,7 cm). Texto em português No topo, texto sobre benefícios do produto. No primeiro quadro, instruções para início do processo: prova de sensibilidade e dicas importantes em letra com corpo menor que 6, muito pequeno para ler com facilidade diagramado em 2 colunas. Na parte central o passo a passo diferenciado para cabelos nunca coloridos e aplicações subsequentes. Processo mostrando apenas 3 etapas com ilustrações grandes e nítidas com textos ao lado. A diagramação sequencia bem as etapas.



**SURYA**  
henna  
Brasil

## Coloração e Tratamento Capilar

Contém Extratos Naturais da Índia e da Amazônia  
Produto Hipoalergênico  
Testado Dermatologicamente

**Este produto foi formulado de maneira a minimizar possível surgimento de alergia**

**CABELOS SAUDÁVEIS COM MUITO MAIS VITALIDADE E BRILHO.**

Fácil de aplicar! Não precisa fazer nenhuma mistura antecipada. Semipermanente, sai dos cabelos a medida que são lavados.

Conheça os benefícios que Surya Henna proporciona aos seus cabelos!

- Colore sem romper a estrutura original da queratina capilar.
- Forma um filme protetor ao redor de cada fio, protegendo a saúde dos seus cabelos.
- Nutre os cabelos, dando maior brilho, suavidade e elasticidade aos fios.
- Tratamento intensivo do couro cabeludo e brilho da raiz até as pontas.
- Colore na primeira aplicação, inclusive cabelos brancos.
- Pode ser usado após o cabelo ser tratado quimicamente, ou seja, permanente, alisamento ou tintura.

Surya Henna: a maneira mais natural de colorir os cabelos

**SURYA HENNA NÃO CONTÉM OXIGENADA, AMÔNIA, METAIS PESADOS, PPD, RESORCINOL, PARABENOS**

**Dentre todas as colorações existentes no mercado, por que você deve preferir Surya Henna?**

Porque a Surya Henna há dez anos já antecipava a tendência mundial que hoje está em moda nos Estados Unidos e Europa: coloração natural que não prejudica a saúde dos cabelos nem o meio ambiente.

As colorações convencionais possuem substâncias que você não encontra na Surya Henna: amônia, água oxigenada, PPD, resorcinol, metais pesados e parabenos.

Numa tintura comum, ao misturar os componentes da bisnaga com a loção reveladora, inicia-se uma reação química desencadeada pela água oxigenada. Quando aplicada nos cabelos, uma cascata de reações químicas complexas se inicia. Uma delas é a degradação da melanina dos cabelos (a substância que confere a cor natural aos fios), que irá dar lugar à nova coloração oferecida pela tintura. A amônia faz com que os pigmentos artificiais seja absorvidos de maneira mais eficiente, mas esse processo prejudica a estrutura capilar. A água oxigenada faz com que os corantes sintéticos formem moléculas que não conseguem sair mais do cabelo e provoca a abertura das escamas dos fios.

Após alguns processos de coloração permanente, os fios de cabelo ficam com as escamas permanentemente abertas. E que o mecanismo químico da coloração permanente muda a estrutura dos fios e torna os cabelos mais frágeis, deixando-os quebradiços e sem brilho.

As colorações da Surya Henna estão livres de substâncias agressivas como amônia e água oxigenada, por isso não danificam os fios de cabelo. SURYA HENNA PÓ é 100% natural e vegetal, não possui nenhuma substância sintética, nem mesmo conservante. Na SURYA HENNA CREME, a coloração é proporcionada por corantes suaves que não danificam a estrutura dos cabelos. Com a aplicação do creme, ocorre uma leve abertura das escamas dos cabelos com a ação dos pigmentos, sem danificar os fios. Essas características fazem de Surya Henna uma coloração que sai à medida que o cabelo é lavado.

**Surya Henna Creme e Surya Henna Pó: Preserve a natureza dos seus cabelos**

**Tratamento Capilar**  
Ao mesmo tempo que colore, Surya Henna também trata os cabelos. Isso acontece por causa das diversas plantas utilizadas nas formulações.

A principal planta utilizada na Surya Henna Pó, a henna, tem uma substância chamada lawsone, que possui grande afinidade pelo cabelo. Ela atua como um selante das partes danificadas dos fios, deixando-os mais uniformes, e por isso eles refletem a luz com mais intensidade.

A lawsone é um pigmento natural que penetra na superfície das cutículas do cabelo e se deposita nos fios, criando uma camada que fortalece e dá brilho.

Na SURYA HENNA PÓ, as outras plantas (além da henna) usadas com propriedade de tratamento são a Shikakai (propicia limpeza profunda e ajuda a estimular o crescimento do cabelo), Terminalia Belerica (adstringente e bactericida). Tem também o Mel, que em combinação com a formulação de Surya Henna, reconstrói o cabelo e age como antioxidante e hidratante.

Na SURYA HENNA CREME, o tratamento capilar é realizado pela Arnica (estimulante capilar), Aquiléia (bactericida), Camomila (dermoprotetora), Malva (emoliente, ou seja, deixa os cabelos macios), Guaraná (estimulante capilar), Mel (hidratante e antioxidante), Avelã (forma uma película protetora ao redor dos fios), Agai (emoliente), Cenoura (amaciante e dermoprotetora), Juá (adstringente e bactericida), Aloe Vera (emoliente e hidratante), Castanha-do-Brasil (um emoliente que hidrata, revitaliza e condiciona).

Devido à formulação natural e sem substâncias sintéticas agressivas, as colorações Surya Henna podem ser aplicadas imediatamente após a utilização de qualquer tipo de química como permanentes, relaxamentos e reflexos, amenizando os efeitos das substâncias químicas presentes nesses processos.

**Crerios de Qualidade das Colorações Surya Henna**

- Não contém: água oxigenada, amônia, metais pesados, parabenos, PPD, resorcinol, óleo mineral, fragrância sintética ou componentes que causem danos à saúde e ao meio ambiente.
- Produto não testado em animais. Sem ingredientes de origem animal.
- Matérias-primas extraídas com responsabilidade ambiental, buscando um desenvolvimento sustentável.
- Sem substâncias geneticamente modificadas.

**PRECAUÇÕES**  
Atenção: Por se tratar de uma coloração semipermanente por deposição, o produto poderá soltar pigmentos nas primeiras lavagens.

- \*CUIDADO: Contém substâncias passíveis de causar irritação na pele de determinadas pessoas. Antes de usar, faça a prova de sensibilidade\*.
- Não misturar produtos químicos (como tinturas, descolorantes, água oxigenada, amoníaco, cremes, condicionadores, sais metálicos, etc.) com SURYA HENNA CREME ou SURYA HENNA PÓ, pois isto altera o produto e prejudica a eficiência do resultado.
- Usar apenas a touca plástica contida neste kit. Não use touca de alumínio.
- O uso do produto em cabelos com reflexos, luzes, permanentes, tinturas, água oxigenada ou qualquer outro produto químico, pode resultar em cores indesejáveis. Antes de aplicar, faça um testes em uma pequena mecha.
- Depois de aberto, o produto pode ser usado novamente, desde que a embalagem seja conservada bem fechada, em local seco e fresco.
- Não exponha o produto a luzes fortes ou solares.
- Mantenha em local seco e fresco.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- O produto é impróprio para uso em crianças.
- Não aplique o produto se o couro cabeludo apresentar lesões ou irritações.
- Não ingerir. Não aplicar em cílios, sobrancelhas ou buço.
- Se houver contato com os olhos, lavar com água em abundância.
- Somente para uso externo.

**PROVA DE SENSIBILIDADE**

- Prepare um pouco desse produto como se fosse utilizá-lo. Escolha o local para a prova (atrás da orelha ou no antebraço). Limpe uma pequena região com álcool e aplique o produto com auxílio de um cotonete.
- Aguarde 24 horas. Se neste período surgir irritação na pele, coceira ou ardência, no local ou na sua proximidade, fica provada a sensibilidade da pessoa ao uso do produto, que não deve ser aplicado.

Fig. 4.53 - Primeira página do Folheto de instruções de Henna – marca Surya. Este folheto é composto por 4 páginas com uma dobra. Tem formato aberto A3 (42 x 29,7 cm) e formato fechado A4 (21 x 29,7 cm). Papel reciclado, poroso, fino e deixa transparecer um levemente a impressão do verso. Impressão 2/2 (preto e marrom avermelhado). O texto da 1ª página se refere aos benefícios do uso do produto, à ausência de componentes químicos, realçando o tratamento, precauções e prova de sensibilidade (prova de toque). Abaixo da especificação do produto, no topo da página, realce para extratos naturais, produto hipoalergênico e testado dermatologicamente. O folheto é usado para a coloração em creme e em pó.

### Coloração e Tratamento Capilar em Creme

Surya Henna Creme é uma coloração que não agride os cabelos, nem sua saúde e o meio ambiente, pois não contém substâncias sintéticas agressivas. Os pigmentos suaves promovem uma coloração uniforme e eficiente dos cabelos sem danificar os fios. Enquanto colore, também revitaliza, hidrata e condiciona os cabelos devido às vitaminas naturais de ervas e frutas da Índia e da Amazônia que compõem sua fórmula.

Cor natural do cabelo	Preto	Castanho Escuro	Castanho Claro	Loiro	Ruivo	Branco*	Descoloridos Quase sem tratamento**
<b>Preto</b>	Preto Intenso 45 min.	Preto 45 min.	Castanho Escuro 45 min.	Preto 45 min.	Castanho Escuro 45 min.	Preto 60 min.	Preto 15 min.
<b>Castanho Escuro</b>	Bribo 30 min.	Castanho Escuro 45 min.	Castanho Escuro 45 min.	Castanho Médio 45 min.	Castanho Escuro 45 min.	Castanho Escuro 80 min.	Castanho Escuro 15 min.
<b>Castanho Claro</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Castanho Intenso 45 min.	Castanho Claro 30 min.	Castanho Claro 45 min.	Castanho Claro 45 min.	Castanho Claro 15 min.
<b>Loiro Escuro</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Reflexos Dourados 45 min.	Loiro Escuro Dourado 30 min.	Ruivo Dourado 45 min.	Loiro Escuro Dourado 30 a 45 min.	Loiro Escuro Dourado 15 min.
<b>Loiro Médio</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Reflexos Dourados 45 min.	Loiro Dourado Intenso 30 min.	Ruivo Dourado 45 min.	Loiro Dourado 30 a 45 min.	Loiro Dourado 15 min.
<b>Loiro Claro</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Loiro Dourado 30 min.	Bribo 30 min.	Loiro Claro 30 a 30 min.	Loiro Claro Intenso 15 min.
<b>Vermelho</b>	Bribo 30 min.	Reflexos Azeitunados 60 min.	Castanho Claro Azeitunado 60 min.	Vermelho 30 min.	Vermelho Intenso 45 min.	Vermelho 45 min.	Vermelho Intenso 30 min.
<b>Açafrão</b>	Bribo 30 min.	Reflexos Azeitunados 60 min.	Castanho Claro Azeitunado 60 min.	Açafrão 30 min.	Açafrão 45 min.	Açafrão 45 min.	Açafrão Intenso 30 min.
<b>Vinho</b>	Bribo 30 min.	Reflexos Azeitunados 60 min.	Castanho Escuro Azeitunado 60 min.	Vinho 30 min.	Vinho 45 min.	Vinho 45 min.	Vinho Intenso 30 min.
<b>Cobre</b>	Bribo 30 min.	Reflexos Azeitunados 60 min.	Castanho Claro Azeitunado 60 min.	Cobre 30 min.	Ruivo Azeitunado 45 min.	Cobre 45 min.	Cobre Intenso 30 min.
<b>Chocolate</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Chocolate 30 min.	Chocolate Azeitunado 30 min.	Chocolate 45 min.	Chocolate Intenso 15 min.
<b>Cinza Prateado</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Loiro Levemente Azeitunado 30 min.	Bribo 30 min.	Cinza Prateado 30 min.	Loiro Levemente Azeitunado 15 min.
<b>Loiro Claro</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Loiro Dourado 15 a 30 min.	Bribo 30 min.	Loiro Suave Intenso 15 min.	Loiro Suave Intenso 15 min.
<b>Loiro Escuro</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Nuance Azeitunada 60 min.	Loiro Escuro Azeitunado 45 min.	Ruivo Azeitunado 45 min.	Loiro Escuro Azeitunado 45 min.	Loiro Escuro Azeitunado 15 min.
<b>Loiro Azeitunado</b>	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Bribo 30 min.	Loiro Dourado Azeitunado 30 min.	Ruivo Dourado 45 min.	Loiro Azeitunado 20 a 45 min.	Loiro Azeitunado 15 min.

\* O resultado final varia de acordo com a quantidade e pigmentação natural dos fios brancos.  
\*\* O resultado final varia de acordo com a estrutura e a cor atual dos cabelos.

#### SEU CABELO

<p><b>Cabelos Brancos</b></p> <p>SURYA HENNA CREME colore os cabelos brancos na primeira aplicação, porém é necessário passar o produto em todos os fios. Veja modo de usar.</p> <p>Se o cabelo, antes de ser branco, era escuro, é possível que os tons Loiro Suave e Loiro Claro não resultem na coloração desejada. Aconselhamos o uso do tom Loiro Dourado de SURYA HENNA CREME.</p>	<p><b>Cabelos Descoloridos/Quase sem tratamento</b></p> <p>Aconselhamos fazer um teste com a cor desejada de SURYA HENNA CREME em uma pequena mecha, antes de usar o produto no cabelo todo.</p> <p>Em cabelos descoloridos, após a aplicação do produto, observar o efeito da cor durante todo o tempo de pausa de SURYA HENNA CREME, pois neste tipo de cabelo a coloração fica mais forte com menos tempo de aplicação.</p>	<p><b>Cabelos Escuros</b></p> <p>SURYA HENNA CREME não acentua nem diminui o tom dos cabelos. Ela proporciona nuances vermelhas, castanhas, pretas, acobreadas e douradas.</p> <p>Neste caso, indicamos o uso de Surya Henna - Pó - Tratamento Capilar para Cabelos Escuros, que acentua a cor dos cabelos e proporciona brilho extra.</p>
--	--	--

Cabelos descoloridos e tingidos, podem ocorrer cores indesejadas.

#### ATENÇÃO AO CONSUMIDOR

Brasil: SAC: (11) 3732-3417 (Grande São Paulo)  
0800-770-7411 (Outras cidades)  
e-mail: faleconosco@suryacosmetics.com

USA: Customer Service: 1-877-99-SURYA  
e-mail: customerservice@suryacosmetics.com  
site: www.suryacosmetics.com

Téc. Resp.: Érica Barroso de Carvalho- CRQ IV 0425882

**ABRAPAN**  
Associação Brasileira de Profissionais de Abridamento e Pigmentação

**SGQ Certificado ISO 9001:2000**

#### MODO DE USAR:

Preparação: Tenha sempre à disposição uma toalha escura e um relógio.

- Lave os cabelos somente com Shampoo, de preferência Surya Henna Shampoo Neutral. Não usar condicionador neste momento. Não usar shampoo do tipo "2 em 1".
- Enxágue e retire o excesso de umidade com uma toalha. Não seque os cabelos com secador.
- Coloque as mãos.
- Remova a tampa para quebrar o laço (caso queira realizar o produto).
- Aplicar SURYA HENNA CREME nos cabelos com as mãos (sempre cobertas com as luvas), como se faz ao aplicar o shampoo. Espalhe da raiz às pontas.
- Durante a aplicação, NÃO use pente, pois causa forma estria restando o produto dos cabelos.
- O creme deve ser aplicado de tal modo que cubra todo o cabelo, da raiz às pontas, para que possa atuar como coloração e condicionador.
- Após a aplicação do produto, cubra com a toalha de plástico. Para obter a tonalidade desejada, espere o tempo aplicado na Tabela de Cores.
- Terminado o tempo de pausa, retire um pouco de água do cabelo e massageie suavemente.
- Enxaguar com bastante água até retirar o excesso do produto (até a água que sai do seu cabelo ficar transparente).
- Aplicar Condicionador Surya Henna e deixar agir por 5 minutos. Em seguida, enxágue completamente de preferência sempre usando um creme para finalizar.



Fig. 4.54 - Segunda página do Folheto de instruções de Henna – marca Surya. A 2ª página é destinada às instruções de uso do produto em creme, com seu passo a passo ilustrado com texto acompanhando que não é muito legível, pois tem pouco contraste com o fundo. Ilustrações muito pequenas com falhas na impressão e partes, como as mãos e a água do chuveiro, difíceis de perceber. O tamanho reduzido das ilustrações não é justificado pelo espaço já que tem áreas vazias que poderiam ser utilizadas. Existe também uma tabela cruzando a cor dos cabelos com as tonalidades. Além disso, tem um quadro com recomendações para os tipos diferentes de cabelos e especificações da empresa e certificação ISO.

Fig. 4.55 - (Imagem à direita) – Ilustrações em escala 1:1.

### Coloração e Tratamento Capilar em Pó

**SURYA HENNA PÓ COM SACHÊ DE MEL DE ABELHAS – 100% NATURAL.** Surya Henna Pó é o resultado da combinação perfeita de plantas originárias da Índia que foram apenas secas e trituradas sem passar por nenhum processo químico, nem mesmo pela ação de conservantes. Por isso, Surya Henna Pó não causa danos à saúde ou à de seus cabelos, nem prejudica o meio ambiente. As propriedades naturais das plantas ajudam a proteger os cabelos dos efeitos nocivos dos raios solares, além de agirem como tonificantes, antioxidantes e hidratantes. Surya Henna Pó acompanha ainda mais um pouco de natureza para tratar seus cabelos: sache com 10g de mel de abelhas 100% natural que, combinado com a henna e outras ervas utilizadas no preparo da Surya Henna Pó, proporciona um tratamento intensivo aos cabelos.

Cor natural do cabelo	Preto	Castanho Escuro	Castanho Claro	Loiro	Ruivo	Branco*	Descoloridos/Quilicados/Tratados**
Amarelo	Banho 30 min.	Banho 60 min.	Nuance amarelada 60 min.	Cobre dourado 20 a 45 min.	Ruivo intenso 45 min.	Vermelho 20 a 45 min.	*****
Castanho	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Nuance amarelada 60 min.	Cobre dourado 20 a 45 min.	Ruivo acinzentado intenso 45 min.	Cobre 20 a 45 min.	*****
Castanho Escuro	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Nuance amarelada 60 min.	Loiro dourado acinzentado 20 a 45 min.	Ruivo Acinzentado 45 min.	Loiro dourado acinzentado 20 a 45 min.	*****
Castanho Amarelado	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Loiro dourado 20 a 45 min.	Banho 30 min.	Loiro dourado 20 a 45 min.	*****
Preto Tratamento	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	*****
Preto Tratamento	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 15 min.	*****
Melão	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Nuance amarelada 45 min.	Cobre amarelado 45 min.	Ruivo amarelado 45 min.	Vermelho Claro 20 a 45 min.	*****
Vermelho	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Nuance amarelada 60 min.	Cobre amarelado 45 min.	Ruivo amarelado 45 min.	Vermelho Claro 20 a 45 min.	*****
Loiro Champagne	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Nuance Dourado 30 min.	Loiro Dourado 30 min.	Nuance Dourada 45 min.	Loiro Champagne 20 a 30 min.	*****
Loiro Escuro	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Banho 30 min.	Loiro dourado 20 a 45 min.	Banho 30 min.	Loiro Dourado 20 a 30 min.	*****

\* O resultado final varia de acordo com a quantidade e pigmentação natural dos fios brancos.

#### SEU CABELO

Cabelos Brancos	Cabelos Descoloridos/Quilicados/Tratados	Cabelos Escuros
Os tons de Surya Henna Pó são sempre loiros, dourados, vermelhos ou cobre. Surya Henna Pó colore os cabelos brancos nestas tons na primeira coloração. Para quem deseja tons mais escuros, como preto ou castanho, usar Surya Henna Creme. SURYA HENNA PÓ colore os cabelos brancos, porém é necessário passar o produto em todos os fios. Siga corretamente o modo de usar. Se o cabelo, antes de ser branco, era escuro, o Loiro Suave não terá resultado. Acomodamos o uso de Loiro Champagne (tempo de aplicação de 10 a 30 minutos), observando para que não passe da cor desejada.	Em cabelos descoloridos, observe atentamente a ação do produto durante o tempo de permanência de SURYA HENNA PÓ nos cabelos, pois neste tipo de cabelo o resultado da coloração é mais forte com menos tempo de aplicação. Recomendamos o uso de SURYA HENNA PÓ Tratamento Capilar para Todos os Tipos de Cabelos, com o objetivo de revitalizar, hidratar e minimizar os efeitos químicos a que foram submetidos, sem alterar a cor natural dos cabelos.	SURYA HENNA PÓ não colore nem diminui o tom dos cabelos, apenas dá nuances douradas, amareladas ou acinzentadas. SURYA HENNA PÓ Tratamento Capilar para Cabelos Escuros acentua a cor e dá brilho aos cabelos escuros.

Cabelos descoloridos e tingidos: podem ocorrer casos indesejados.

#### MODO DE USAR:

Preparação: Tenha sempre à disposição uma toalha escura e um relógio.



Lave os cabelos somente com Shampoo, de preferência Surya Henna Shampoo Neutro. Não usar condicionador neste momento. Não usar shampoo do tipo "2 em 1".



Enxágüe e retire o excesso de umidade com uma toalha. Não seque os cabelos com secador.



Coloque as folhas.



Abra o saquinho de pó e despeje-o em uma vasilha de plástico ou de vidro. Acrescentar 100 ml de água morna e 1 ml. Misturar até formar uma pasta homogênea.



Aplicar a pasta nos cabelos ainda úmidos, com um pente ou com as mãos, sempre utilizando luvas.



AVIS: Durante a aplicação, NÃO cobrir o rosto, pois esta forma irrita e resseca o produto dos cabelos.



A pasta deve ser aplicada de maneira uniforme, de modo que cubra todo o cabelo das raízes às pontas, para que possa obter a coloração uniforme a tratamento em todo o cabelo.



Cobrir com a toalha branca e deixar agir sob observação. Agir a aplicação do produto para obter a tonalidade desejada, aguarde o tempo indicado na Tabela de Cores.



Enxaguar com bastante água até retirar o excesso do produto (até a água que escorre do seu cabelo ficar transparente).



Aplicar o Condicionador Surya Henna e deixe agir por 1 minuto. Em seguida, enxágüe completamente de pronto, evitando também um creme para pentar.



Fig. 4.56 - Terceira página do Folheto de instruções de Henna – marca Surya. A 3ª página é destinada às instruções de uso do produto em pó, Esta página é similar à 2ª com pequenas modificações. O quadro de tonalidades é menor, pois o produto é oferecido em número menor de tons. O texto inicial explicativo é maior ressaltando a composição natural do produto combinado com mel. Nas ilustrações de uso passo a passo uma ilustração foi substituída pela da mistura e retirada uma das etapas de enxague do produto creme.

Fig. 4.57 – (Imagem à direita) – Ilustrações em escala 1:1.

**DICAS**

- Para melhores resultados, antes de aplicar o produto lave os cabelos com Surya Henna Shampoo Neutro, para retirar resíduos como gel, fixador, creme ou óleo.
- Ao contrário das tinturas, as colorações Surya Henna podem ser aplicadas várias vezes sem intervalo de tempo. Pode, inclusive, ser usada imediatamente após a aplicação de tintura química ou descolorantes, pois é um produto natural.
- Se ocorrer erro na escolha da cor, outra Surya Henna Pó ou Surya Henna Creme pode ser aplicada em seguida.
- Se o seu cabelo é longo ou com volume, aconselhamos usar mais de uma embalagem de Surya Henna.
- Pode-se misturar duas cores diferentes para obter coloração especial (consulte seu cabeleireiro).
- Se seus cabelos são oleosos, lave-os após 24 horas. Caso sejam normais a secos, lave-os 48 horas após a aplicação.
- Não dormir com os cabelos molhados.

Para proteger a cor e mantê-la nos cabelos por mais tempo, recomendamos usar a linha Fixação da Cor Surya, composta por Shampoo e Condicionador Restauradores, Creme para Pentear, Máscara Restauradora e Unidose de Tratamento Intensivo. Não deixe de conhecer também a linha completa de shampoos e condicionadores SURYA para um tratamento completo.

Shampoos: Shampoo Neutro (indicado para todos os tipos de cabelo) e Shampoos com Óleo Essencial Orgânico e frutas exóticas da Amazônia: Morango & Buriti, Laranja & Andiroba, Maracujá & Copaliba, Canela & Cupuaçu, Coco & Ucuuba, desenvolvidos para cada tipo de cabelo.

Condicionadores: Condicionador Melão e Guaraná para Cabelos Normais e Condicionadores com Óleo Essencial Orgânico e frutas exóticas da Amazônia e da Índia: Morango & Buriti, Laranja & Andiroba, Maracujá & Copaliba, Canela & Cupuaçu, Coco & Ucuuba, desenvolvidos para cada tipo de cabelo. Cada tipo de condicionador foi desenvolvido para tratar e cuidar de seus cabelos. Esses produtos (citados acima) não estão inclusos nesta embalagem, devendo ser adquiridos separadamente.

---

**SURYA HENNA CREME**

- SURYA HENNA CREME é também indicado para os sensíveis cabelos Afros, auxiliando em seu tratamento, para se obter cabelos saudáveis e macios.
- Os tons Chocolate e Vinho escurecem os cabelos, porém, a partir da primeira lavagem é eliminado o excesso da coloração e se obtém a cor desejada.
- Os tons Louro Claro e Louro Succo são exclusivamente indicados para cabelos naturalmente claros, principalmente para cobertura de fios brancos nessas características.

---

**SURYA HENNA PÓ**

- Antes da aplicação, o cabelo deve estar limpo e sem óleos, creme ou qualquer outro ingrediente.
- Não se devem misturar produtos químicos com a Surya Henna Pó, pois isso pode alterar tanto o resultado da cor quanto as propriedades de tratamento, e até causar danos aos cabelos.
- O único mel que deve ser misturado com SURYA HENNA PÓ é o que vem incluído na embalagem. O mel deve ser misturado ao pó já diluído em água morna.
- Se você deseja um tratamento intensivo, pode misturar Surya Henna Pó com leite desnatado ou iogurte desnatado e mel.
- Surya Henna Pó protege os cabelos de ações químicas e seu uso é aconselhável depois de permanentes, alisamentos, relaxamento e tinturas, reflexos e luzes, exposição ao sol, vento, poluição ou piscina.
- O mel que se encontra na embalagem pode vir a açucarar. Porém, quando dissolvido a mistura com água morna ou quando aquecido, ele volta ao seu estado normal, sem perder suas propriedades naturais de tratamento.
- Se os seus cabelos foram submetidos a produto que contenham metais pesados, use Surya Henna Pó para minimizar os efeitos danificadores da química.

A pintura na caixa de Surya Henna mostra a bela Manika nos braços de Vishwamitra. Na Índia, Vishwamitra é conhecido como um rei que se tornou um grande sábio após muitos anos de penitência e meditação. Manika não é apenas linda, mas também sábia e espiritualmente evoluída. Quando se casaram, continuaram sua trilha espiritual em conjunto. Tiveram uma filha e juntos construíram um império justo e imponente. A história de Vishwamitra é sobre força, resistência e devoção.

O nome Surya significa Sol, que dá vida, energia e força. O Sol tem o poder de manter toda a vida. Representa espiritualidade para o povo indiano, dá força material e espiritual. Surya Henna usa esta mesma energia para criar produtos que não apenas realçam a beleza, mas também oferecem bem-estar e um estilo de vida em harmonia com a natureza. A empresa demonstra uma devoção incansável em busca da beleza de todas as pessoas.

**ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR**  
 Brasil: SAC: (11) 3732-3417 (Grande São Paulo)  
 (800) 770-7411 (Outras cidades)  
 e-mail: faleconosco@suryacosmetics.com

USA: Customer Service: 1-877-99-SURYA  
 e-mail: customerservice@suryacosmetics.com  
 site: www.suryacosmetics.com

Téc.Resp.: Érica Barroso de Carvalho- CRQ IV 04258882

**AbraPan**  
 Associação Brasileira de Produtos Naturais

**SGQ Certificado ISO 9001:2000**

Fig. 4.58 - Quarta página do Folheto de instruções de Henna – marca Surya. Esta página apresenta textos referentes a dicas, explicações de alguns tons do creme, explicações do produto em pó, as mesmas especificações da empresa das outras duas páginas além de uma foto da gravura da capa com legenda falando de sua origem e significado. Sem dúvida nenhuma este folheto, dentre os coletados é o que traz mais explicações do produto.





### 4.3.1.1 Resumo das características dos guias

MARCA	PRODUTO	FORMATO	PAPEL	CORES	IDIOMAS	IMAGENS
Wella	Wellaton	21 x 27 cm.	Papel 90g. branco	2/2 -preto e magenta	português e espanhol	Ilustrações
	ColorTouch	16 x 20 cm.	papel branco 75g.	1/1 - preto	português e espanhol	Ilustrações
	SoftColor	A4 (21 x 29,7 cm.)	Papel branco 90g.	1/1 - azul escuro	português e espanhol	Ilustrações
	Koleston	19 x 29,7 cm.	Papel branco 75g.	1/1 - roxo (100% e meio tom)	Versão português e espanhol Versão português	Ilustrações
L'Oréal	Garnier Nutrisse	27,7 x 28 cm.	Papel branco 90 g.	2/4 (textos - verde e amarelo)	português e espanhol	Ilustrações em verde no anverso e fotos em 4 cores no verso
	Casting	21 x 28 cm.	papel branco 90g.	2/2 - magenta e preto	Português	Fotos – produto e Ilustrações - uso
	Dédicace	20 x 29,5 cm.	papel branco 75g.	1/1 - vermelho escuro	Português	Ilustrações
Salon Line	Color Express	A5 (21 x 14,8 cm.)	Papel branco 75g.	1/1 - preto	Português	Ilustrações
Niely	Cor&Ton	A4 (29,7 x 21 cm.)	papel branco 90g.	4/4 cores - policromia	Português	Fotografias
Lilás	Colortrat	A4 (21 x 29,7 cm.)	papel branco 90g.	1/1 - roxo escuro amarronzado	Português	Ilustrações e foto bisnagas etapa mistura
Surya	Henna	aberto A3 (42 x 29,7 cm) e fechado A4 (21 x 29,7 cm.)	Papel reciclado, poroso, 75g.	2/2 - preto e marrom vermelhado	Português	Ilustrações
Embelleze	Natucor	20 x 28 cm.	Papel branco 90 g.	1/1 - verde (fundo meio tom)	Português	Ilustrações
	Maxton	Largura do cartucho = 9 cm e lateral = 4,5 cm.	Sobre face interna cartão duplex 350g.	1/1 - marrom	Português	Ilustrações
Keune	Semi Color	A4 (29,7 x 21 cm.)	Papel branco 75g.	1/1 (preto e meio tom)	10 idiomas	Ilustrações
Skafe	Innovare	21 x 28,5 cm.	Papel branco 75 g.,	2/2 (marrom e laranja)	Português	Ilustrações
Marcia	Marcia	A5 (21 x 14,8 cm.)	Papel branco 75 g	1/1 (preto)	Português	Fotos em meio tom
Kanechomn	Realce Tom	13 x 19 cm.	Papel branco 75g.	1/1 (vermelho).	Português	Ilustrações

Hennfort	Henna	Largura do cartucho = 9 cm e lateral = 3,5 cm.	Sobre face interna cartão duplex 350g.	1/1 (preto)	Português	Ilustrações
Vita A	FIOETON	Largura do cartucho = 6 cm e lateral = 3,3 cm.	Sobre face interna cartão duplex 300g.	1/1 - preto.	Português	Ilustrações
Diamante	Tonalité	formato A4 (21 x 29,7 cm).	papel branco 75g.,	impressão 1/1 (roxo),	Português	Ilustrações

Tabela 4.1 – Características comuns a todos os colorantes

### 4.3.2

#### Entrevistas com gerentes de produto e designers

Foram feitas entrevistas com gerentes de produto e designers responsáveis pelas linhas de colorantes de duas indústrias internacionais e uma nacional com o objetivo de conhecer o desenvolvimento do design dos produtos, suas embalagens e folhetos de instruções. Entrevistas realizadas em 2008.

Resumo dos itens mais importantes no capítulo de resultados 5.1.

### 4.3.3

#### Questionário com pesquisadores e professores

Foi aplicado um questionário sobre conhecimento e aplicação de métodos de avaliação de compreensibilidade de símbolos com pesquisadores e professores da área de ergonomia informacional e design da informação. Apenas três (3) pesquisadores responderam ao questionário. Os outros pesquisadores responderam não utilizar métodos de compreensibilidade nas suas pesquisas.

Resumo das respostas e considerações no capítulo de resultados 5.2.

## 4.4

#### Aplicação dos Métodos e Técnicas com especialistas

Os métodos aplicados com especialistas (designers pesquisadores) usados na pesquisa foram o método de pré-seleção aplicado em dois momentos e a avaliação heurística.

#### 4.4.1 Método de Pré-seleção

O primeiro item abordado em qualquer experimento para medir o grau de compreensão é a dificuldade de seleção das imagens a serem testadas de acordo com os conceitos desejados. Como existem muitas variantes para cada conceito, e não é possível testá-las todas; um método preliminar é necessário para reduzir o número de símbolos por conceito.

Um método baseado em valores de escala categórica (Torgerson, 1960, *apud* Brugger, 1984) simplifica a pré-seleção dos símbolos, escolhendo pelo método de eleição os melhores símbolos para serem testados. Numa avaliação cultural cruzada com procedimentos de testes aplicados por Easterby e Zwaga em 1976, foram encontradas inconsistências em rankings de preferência, concluindo-se ser recomendável selecionar sempre três (3) variantes de cada conceito, o que fundamenta melhor os testes. Pode-se reduzir a um mínimo de 3 imagens e a um máximo de 10 imagens. Pode-se usar também o teste de adequação ou distribuição de classe de adequação explicados no capítulo 4.5.

Esta técnica de pré-seleção é recomendada por Brugger (1984) para todo tipo de teste de avaliação de design. Aplicamos esta técnica em um primeiro momento para a pré-seleção dos folhetos a serem analisados por especialistas. A partir de levantamento de guias de aplicações de produtos brasileiros, fabricados por empresas nacionais e multinacionais, três (3) especialistas escolheram, por comparação, 6 folhetos representantes de toda a diversidade de impressos, no universo de 20 folhetos mostrados no capítulo 4.3.1. Os folhetos foram escolhidos mediante elementos gráficos diferentes contentando sua diversidade, diferenças de cores e contrastes, uso de fotos ou ilustrações mais ou menos esquemáticas, tamanhos, fontes e diagramações diferentes.

Em um segundo momento, utilizamos a técnica para selecionar as imagens que iriam a teste a partir das imagens usadas em todos os guias coletados. Foram selecionados por cinco (5) especialistas, pelo método de eleição, os cinco (5) símbolos mais representativos de cada referente, mostrados adiante no capítulo 5.3.3. Foram escolhidos os referentes comuns a todas as instruções de aplicação do produto:

- MISTURA DO PRODUTO,

- APLICAÇÃO DO PRODUTO NOS CABELOS (PINTURA),
- TEMPO DE ESPERA PARA REAÇÃO DO PRODUTO,
- ENXAGUE DOS CABELOS PARA RETIRADA DOS PRODUTOS.

Obtivemos então um conjunto de 20 imagens no total a serem testadas pelos métodos aplicados a usuários, cap. 4.5.

#### 4.4.2

#### **Avaliação heurística adaptada para design da informação**

Um dos métodos formativos usados com especialistas para testar a usabilidade de interface digital é a avaliação heurística. Os pesquisadores Jacob Nielsen e Rolf Molich propuseram esta técnica no início da década de 90, descrevendo um método por meio do qual um pequeno grupo de avaliadores examina uma dada interface e procura por problemas que violem alguns princípios gerais do bom design de interface, os princípios heurísticos (apud Rosa, 2008).

Este método, incluído na pesquisa e adaptado para manual de instrução, foi realizado no Rio de Janeiro em outubro de 2010, quando foi usada uma avaliação heurística como método formativo para avaliação de usabilidade de folhetos de instruções usando como objeto de estudo: guias de aplicação de colorantes de cabelos.

Escolhemos este método para que os especialistas pudessem responder a todas as questões inerentes à usabilidade, com níveis diferentes de relevância de um impresso informativo e assim medir os graus de severidade de usabilidade.

**1ª Etapa:** Entrevista com seis (6) profissionais pesquisadores professores de design.

Primeiramente pedimos para colocarem os seis (6) folhetos selecionados anteriormente em ranking de preferência, do melhor para o pior; depois pedimos que os analisassem de acordo com os parâmetros que influenciaram a ordem escolhida. A análise deveria se ater apenas à parte do folheto que explica a aplicação do produto, normalmente composta de texto conjugado a ilustrações ou fotos. Os textos de composição, fabricação, precauções, quadro de cores, conselhos e leque de produtos que fazem parte dos folhetos não foram considerados.

A aplicação deste tipo de produto pode ser dividida em até 9 (nove) etapas: misturar o produto; molhar os cabelos; aplicar a mistura na raiz dos cabelos; massagear; esperar um tempo especificado por cada produto para que ele faça efeito; distribuir o resto da mistura nas pontas dos cabelos; massagear e enxaguar; aplicar creme de tratamento; enxaguar. O tempo especificado pode variar relativamente a duas opções: cabelo nunca pintado ou retoque do colorante. Alguns desses produtos apresentam as instruções em português e espanhol, pois são vendidos no Mercosul.

Na escolha da ordem dos folhetos, os designers são tendenciosos a avaliarem a importância de cada fator, contando muito a agradabilidade de cada um deles, o que não acontece nas respostas isoladas na tabela de avaliação heurística de cada folheto.

A partir das observações feitas pelos entrevistados, conseguimos estabelecer **grupos formados por itens análogos** (mostrados nos resultados) que nos ajudaram à formação da tabela da avaliação heurística. Os parâmetros mais considerados foram: legibilidade; organização das informações; objetividade e clareza das informações; tamanho das informações textuais e pictóricas; cores; marcação de tempo de aplicação ou espera; uso de fotos ou ilustrações; reprodução e impressão; apelo visual e agradabilidade.

Na **2ª etapa** fizemos a compilação das questões mais relevantes destacadas pela análise dos guias de aplicação e transformadas em perguntas. Formulamos com as 15 perguntas resultantes, uma tabela de avaliação para cada folheto, aplicada a 6 (seis) outros designers especialistas.

A tabela foi baseada nas 5 opções de resposta de Jacob Nielsen e Rolf Molich para avaliação do nível de severidade de usabilidade de interfaces:

- Catástrofe de usabilidade: imperativo corrigi-lo.
- Problema maior de usabilidade. Alta prioridade para sua correção.
- Problema menor de usabilidade. Baixa prioridade para sua correção.
- Problema estético. Não necessita ser corrigido, a menos que haja tempo disponível.
- Não é encarado necessariamente como um problema de usabilidade.

Perguntas feitas em cada folheto para serem respondidas de acordo com as 5 respostas acima:

1. Estética do folheto.
2. Cores escolhidas para contraste para uma boa leitura.
3. Adequação da cor escolhida.
4. Passo a passo da aplicação do produto.
5. Organização da seqüência das informações.
6. Integração e boa organização entre texto e imagens.
7. Distinção entre instruções em português e espanhol (nem todos os folhetos são bilíngües).
8. Distinção entre a aplicação do produto sem tratamento anterior e com tratamento anterior.
9. Legibilidade dos números das etapas.
10. Visibilidade e compreensão do tempo de pausa.
11. Visibilidade dos títulos de cada tarefa.
12. Coerência das imagens com as ações.
13. Compreensão das imagens.
14. Agradabilidade das imagens.
15. Adequação do corpo de letra aos locais mais usados na aplicação do produto (pia do banheiro, tanque).

Tabela resultante:

Tabela 4.2 – Exemplo de ficha para preenchimento pelos especialistas de cada produto em separado.

A partir das respostas pudemos tabular os dados em diversos gráficos obtendo análises comparativas e específicas, como:

- melhor folheto considerando mais parâmetros com melhor usabilidade;
- itens que se destacam em cada folheto;
- itens discrepantes;
- comparação dos valores obtidos por item;
- quais os itens que devem melhorar para que a usabilidade fique satisfatória;
- itens que devem ser revistos quanto à legibilidade, compreensibilidade e leiturabilidade.

Assim, podemos dissecar todos os parâmetros para redesenhar cada instrução.

Este método, adaptado da avaliação heurística para interfaces digitais, traz respostas minuciosas, confiáveis e sobre tudo eficientes como base para projetos de design da informação para folhetos de instrução de uso de produtos. A partir dos resultados podemos projetar um novo guia ou redesenhar um já existente podendo depois ter sua compreensão testada por métodos de compreensibilidade com os seus usuários.

#### **4.5 Métodos aplicados com usuários**

Relacionamos neste capítulo diferentes métodos, técnicas e testes já aplicados em pesquisas internacionais e nacionais que podemos utilizar para medir o grau de compreensibilidade de símbolos (ícones, pictogramas, símbolos gráficos e símbolos de relação conceitual) ou imagens pictóricas tanto para sinalização, quanto para informações de uso, avisos e advertências em embalagens e equipamentos com usuários de um determinado serviço (público alvo). Alguns desses métodos são recomendados na norma ISO 9186-2001 para testar símbolos públicos (Formiga, 2002).

Nesta pesquisa, os testes foram feitos com as ilustrações pictóricas ou fotos isoladas da mensagem pois se trata justamente de avaliar o grau de compreensão de cada uma delas e testar sua eficiência na mensagem ao usuário específico. Uma das primeiras decisões é resolver se o símbolo será testado isoladamente ou no seu contexto. Alternamos as duas situações dependendo do objetivo do teste.

Listagem dos métodos

- 1 - Método de produção
- 2 - Teste de compreensão
- 3 - Método de reidentificação
- 4 - Teste de eleição
- 5 - Método de correspondência
- 6 - Teste de classe de adequação
- 7 - Teste de distribuição de classes de adequação
- 8 - Teste de estimativa de compreensibilidade
- 9 - Testes de procedimento da norma ISO 9186/2001

#### **4.5.1 Método de produção**

Neste método formativo, os participantes da pesquisa **reproduzem em desenho, conceitos** que foram expressos verbalmente ou por escrito numa pré-apresentação. As fichas têm acima de cada conceito escrito um espaço suficiente para a ilustração correspondente a ser feita.

O objetivo deste método é a análise das variações de repertórios de imagens relacionadas aos conceitos de acordo com a cultura, nível social ou intelectual dos participantes.

Ele pode ser usado também para avaliar em percentagens a **maior dificuldade ou facilidade de desenhar cada conceito**; como também para **análise de conteúdos** que permite estimar **quais os elementos gráficos** que são usados com maior frequência para exprimir cada conceito e os que fazem parte do repertório do usuário.

Em tais casos, a probabilidade de que um símbolo gráfico empregado em um desenho seja compreendido pelo usuário, pode ser incluída cifrando-a em percentagens. Pelo contrário, quando as frequências de um elemento de um

símbolo gráfico indicam apenas certa tendência nesta direção podem se fazer unicamente recomendações provisórias ou alternativas sobre sua aplicação no desenho.

Usado pela primeira vez por Krampen na Exposição Mundial de Montreal em 1969, o questionário continha conceitos em 3 idiomas (francês, inglês e espanhol). Esses conceitos se referiam a locais e situações considerados importantes para viajantes, comerciantes, usuários de produtos e máquinas, como também para educação sanitária direcionada à população analfabeta.

Para a ilustração dos vinte (20) conceitos eleitos, os participantes no ensaio empregavam um tempo médio de 30 minutos. A avaliação consistia em:

- a - recontar o total de ilustrações por pessoa;
- b - conceitos x dificuldade de representação;
- c - elementos gráficos usados com maior frequência - análise de conteúdos.

O experimento mostra que o método denominado de produção pode ministrar fundamentos suscetíveis de serem aproveitados como princípios para formalização de símbolos gráficos ou imagens pictóricas.

Exemplos obtidos na pesquisa de mestrado. (Formiga, 2002)

Referente ENFERMARIA

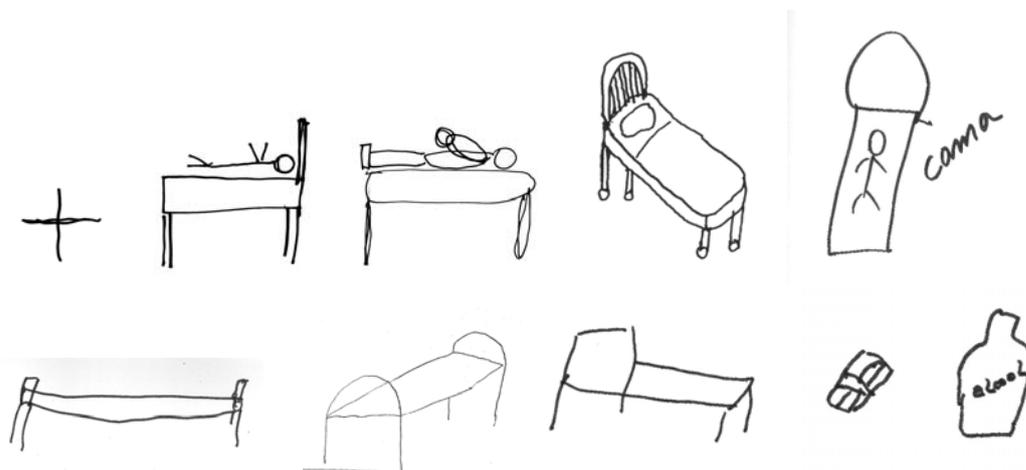


Fig. 4.62 – Desenhos resultantes para referentes Enfermaria em pesquisa de Formiga (2002)

É evidente a importância da cama como elemento gráfico para denotar Enfermaria se somando à presença da pessoa acamada. É um bom ponto de partida para um conceito de enfermaria, seja pictograma, ilustração ou foto.

#### 4.5.2 Teste de compreensão

O teste de compreensão mostra o grau de entendimento correto de cada símbolo (imagem) e é sem dúvida o procedimento de teste mais importante no desenvolvimento de símbolos para informação pública. Dados qualitativos deste procedimento podem dar subsídios aos designers para escolha mais adequada das variantes. O importante é que para cada sujeito seja apresentado só um símbolo para cada conceito, para não haver comparação.

Deve-se fazer o teste com um mínimo de 3 variantes e um máximo de 6 variantes para cada referente. Cada variante é escolhida para um grupo de teste diferente. Cada imagem com 3 x 3 cm é impressa em preto num cartão formato A7 (7,4 x 10,5 cm). Os símbolos de um grupo direcionados a um sujeito são colados ou grampeados num bloco de teste. Uma folha de rosto com título é também usada para registro da idade e sexo do sujeito ou outras especificações desejadas, uma página de instrução e um exemplo. Os símbolos são arranjados em ordens diversas. Cada sujeito fica com um bloco para escrever abaixo de cada símbolo, sua interpretação do significado. Existem duas situações de teste: o contexto de uso é informado ou não.

A Tabela abaixo mostra as categorias de resposta para avaliação com os pontos correspondentes para o teste de compreensão de acordo com Brugger (1994).

- Entendimento correto do símbolo como CERTO = 6 pontos
- Entendimento correto do símbolo como PROVÁVEL = 5 pontos
- Entendimento correto do símbolo como PROVÁVEL  
MARGINALMENTE = 4 pontos
- A resposta é OPOSTA ao significado desejado = 3 pontos
- A resposta é ERRADA = 2 pontos
- A resposta dada é NÃO SEI = 1 ponto
- NENHUMA resposta é dada = 0 pontos

Essa categorização deve ser realizada com cada um dos avaliadores trabalhando com independência, cada avaliador examinando a função e o(s) campo(s) de aplicação do referente correspondente, bem como os exemplos de categorização fornecidos. As normas ISO 9186 (2001) recomenda três (3)

avaliadores para cada referente. Quando os juizes não concordam com uma classificação, ela será pontuada de acordo com a maioria e não a média.

Observação: podem ser empregados avaliadores diferentes para diferentes referentes.

Para cada símbolo, sua avaliação é a média aritmética dada pelo conjunto dos pontos alcançados. Neste teste cada sujeito dá sua resposta apenas para uma variante por referente. Para um símbolo obter uma aceitação de 100% é necessário que sua média seja 6. Se uma variante excede o critério de aprovação de 66% das respostas, ela será usada como base para imagem padrão.

Nesta pesquisa consideramos o grau de 66% de acerto para ser comparado com as respostas dos outros testes. “A taxa de aceitação nesse teste é geralmente 66% para informações públicas e de 85% para informações específicas e de segurança.” (Edworthy e Adams, 1996)

Este método foi aplicado por Formiga (2002) em pesquisa de compreensibilidade de símbolos gráficos de sinalização de hospitais e postos de saúde em dissertação de mestrado, assim como por Amado (2009) com símbolos de trânsito para pedestres em pesquisa desenvolvida em tese de doutorado.

#### **4.5.2.1 Procedimento do teste nesta pesquisa**

Cada sujeito recebeu um bloco com cinco (5) páginas. A primeira para preenchimento dos seus dados: nome, idade, se usa tintura/tonalizante, grau de escolaridade, bairro onde mora e função no emprego. As subseqüentes, cada uma com uma ilustração ou foto, escolhidas randomicamente, mas cada página com um referente diferente.

Exemplo de um caderno: Página 1: Dados do sujeito e instruções; página 2: mistura; página 3: enxague, página 4: pintura e página 5: tempo de espera.

**Teste para avaliação de imagens dos guias de aplicação de tinturas para cabelos**

Número: \_\_\_\_\_

Idade: \_\_\_\_\_

Já usou tintura ou tonalizante para cabelo?

Sim       Não

Nível de escolaridade: \_\_\_\_\_

Tipo de função: \_\_\_\_\_

Bairro de moradia: \_\_\_\_\_

**INSTRUÇÕES:** Escreva abaixo de cada figura, o seu possível significado.



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

Fig.4.63 – Exemplos de páginas do caderno do Teste de Compreensão.

### 4.5.3 Método de reidentificação

Outro método que pode ser utilizado para a formulação de repertórios de símbolos gráficos, a partir de seus usuários potenciais, é o **método da reidentificação**. Neste caso, se apresenta aos indivíduos participantes do ensaio, uma série de símbolos gráficos para que eles anotem ou falem o significado que cada um deles sugere. Este método foi utilizado por Zwaga (1973) com a participação de viajantes de trens holandeses e em Boston por Carr (1973) para avaliar a sinalização da cidade. Este método foi aplicado por Formiga (2002) em pesquisa de compreensibilidade de símbolos gráficos de sinalização de hospitais e postos de saúde em dissertação de mestrado.

Este método pode ser aplicado em dois momentos:

- a - sem exposição prévia mas com apresentação dos símbolos em conjunto;
- b - com breve aprendizagem e apresentação dos símbolos isoladamente ou em conjunto.

Este método é muito aplicado em conjunto com outros testes de avaliação ou como teste de pré-seleção.

É possível avaliar por este método a **facilidade de compreensão e de memorização de cada conceito x símbolo**. Ele pode ser feito através de imagens impressas ou projetadas.

Na nossa presente pesquisa foram mostradas todas as 20 imagens, cada uma com área equivalente a 4 x 4 cm em cartas de 7 x 7 cm com nome de seu referente abaixo da imagem, em cima de uma mesa, durante 2 minutos. Após o recolhimento das cartas, outras (sem o nome) eram mostradas uma a uma para que o respondente falasse o referente equivalente que ele tinha memorizado. Cada símbolo obtém o total relativo ao percentual de acertos. Exemplos de algumas cartas:



Fig. 4.64 – Exemplos de cartas com e sem identificação para o Teste de Reidentificação.

Como não encontramos valor pré-fixado de grau de aceitação para este método, consideramos o nível de aceite em 87%, equivalente a outros métodos, considerando que ele é mais fácil para os sujeitos que o método de compreensão.

#### 4.5.4 Teste de correspondência

O teste chamado “**matching test**” (teste de correspondência) fornece a cada pessoa apenas um único símbolo para cada referente. Cada símbolo correto aparece entre 23 outros (ou menos) e só é incluído um de cada símbolo candidato já testado. Assim, de uma matriz de símbolos, cada respondente escolhe um deles que melhor corresponda ao significado colocado no topo da página.

Este método é importante nas instruções de uso para checar se o usuário, dentro do processo de uso do produto, distingue rapidamente qual a ação que corresponde à pretendida por ele naquele momento em meio às instruções, que esperamos já tenham sido lidas por completo antes do começo da tarefa.

O uso apropriado de cada método de emparelhamento poderia ser aplicado com conjuntos de símbolos incluindo apenas aqueles sinais que podem razoavelmente ser confundidos com o sinal correto quando usado no contexto.

Outro modo de montar os conjuntos seria colocando apenas as imagens contidas no mesmo folheto para as diversas ações.

Este método, talvez mais fechado, reflete o processo que uma pessoa passa quando está em um local público como aeroporto ou estação rodoviária e ela, sabendo o que procura, escolhe o símbolo que melhor se relaciona com sua necessidade.

O teste de correspondência foi um dos métodos usados por Easterby and Zwaga (1976) para avaliar símbolos para a ISO.

Como não encontramos valor pré-fixado de grau de aceitação para este método, consideramos o nível de aceite em 87%, equivalente a outros métodos, considerando que ele é mais fácil para os sujeitos que o método de compreensão.

Exemplo de ficha para teste:

### mistura

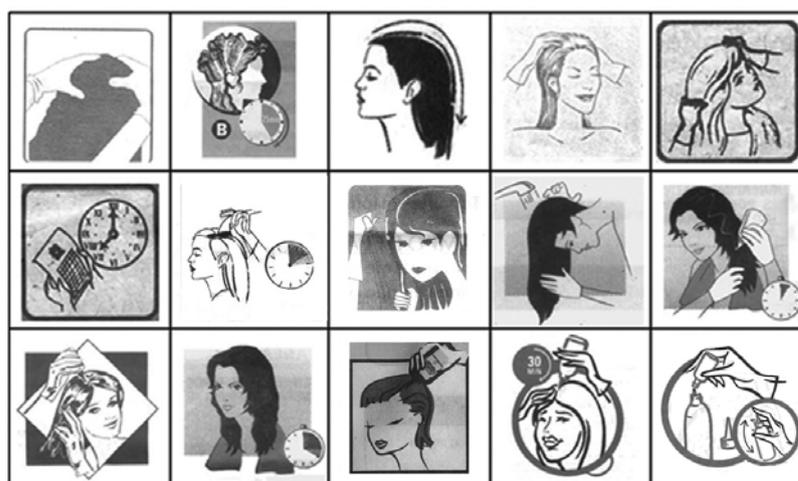


Fig. 4.65 – Exemplo de uma ficha para o referente Mistura para o Teste de Correspondência.

## tempo de espera

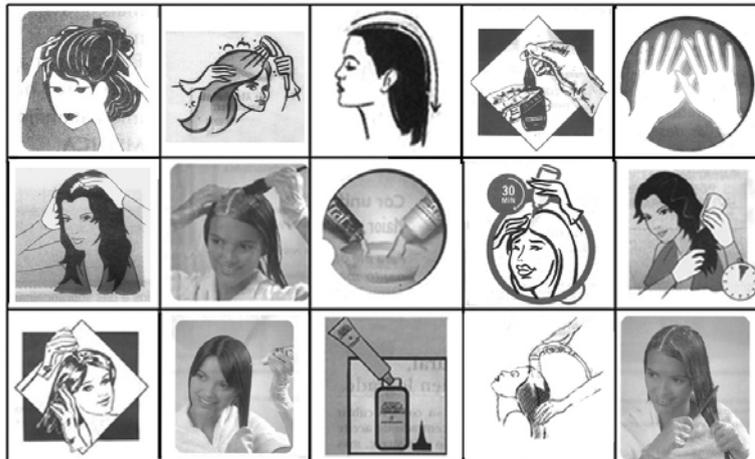


Fig. 4.66 – Exemplo de uma ficha para o referente Tempo de Espera para o Teste de Correspondência.

#### 4.5.5 Teste de eleição

Outro método que pode ser aplicado à investigação sobre imagens é o designado teste de eleição. Os participantes no experimento elegem o símbolo que lhes parece preferível para cada conceito entre uma série de símbolos alternativos.

A avaliação por percentual resulta numa ordem de preferência para os símbolos do mesmo conceito. De acordo com o objetivo da pesquisa deverão ser seleccionados 1, 2 ou 3 símbolos eleitos pelo ranking. Este teste é muito usado como teste final em experimentos de avaliação ou como pré-seleção.

O teste de eleição foi usado por Brugger na pesquisa feita com 50 sujeitos em Viena, Áustria para testar símbolos para 9 referentes: ambulância, fogo, bombeiros, *check-in* de bagagem, devolução de bagagem, lugar de encontro, integração estacionamento/transporte, polícia, *solarium*.

O teste de eleição foi aplicado na pesquisa internacional da ICTSS - Comitê Internacional de Signos e Símbolos para o Turismo - e na pesquisa subsidiária feita com estudantes de Arquitetura de Stuttgart.

Na presente pesquisa usamos este teste em dois momentos diferentes: por especialistas na seleção de imagens que seriam levadas a teste e pelos usuários elegendo a imagem pictórica que melhor representasse o referente.

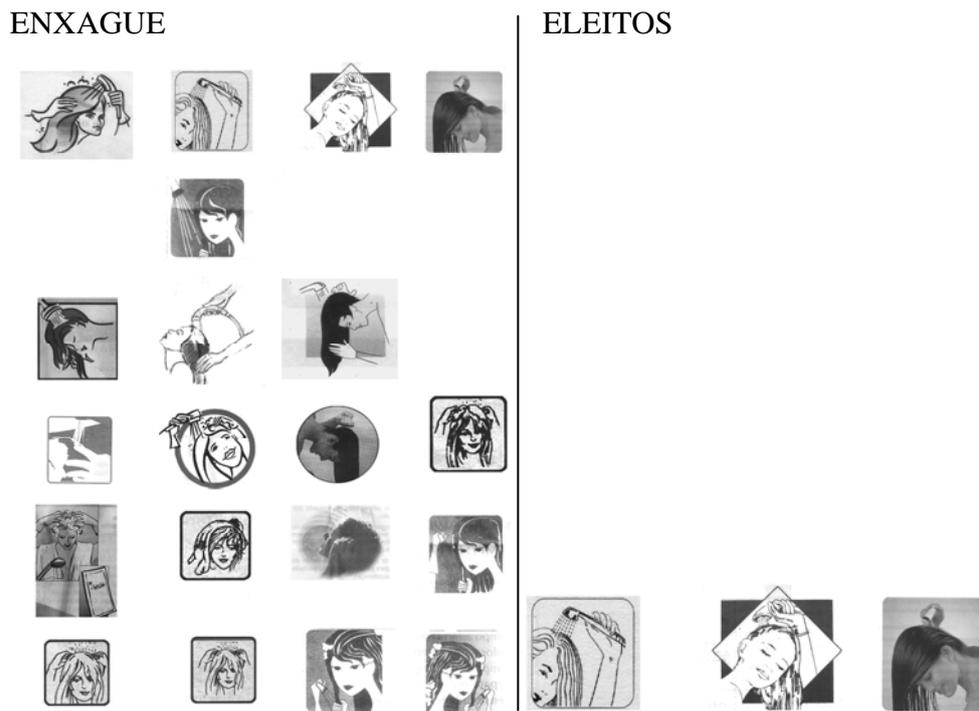


Fig. 4.67 – Exemplo do procedimento do Teste de Eleição para o referente Enxague.

#### 4.5.6 Teste de classe de adequação

No teste de classe de adequação, o método básico de normatização da ISO-1989 (já modificada), os sujeitos escolhem os símbolos para um referente dado numa ordem descendente de mérito de acordo com a adequação considerada, ou seja um ranking de preferência. O teste é normalmente aplicado em sujeitos de sexo e idades diferentes. As idades são divididas em faixas. Este teste não mostra a qualidade do símbolo, apenas a sua posição relativa no grupo.

As variantes de cada referente são mostradas ao mesmo tempo para o respondente, em cartas separadas ou impressas numa mesma página. O sujeito analisa cada referente e escolhe os símbolos por ordem de preferência, do melhor para o pior. O procedimento é feito para todos os referentes.

Os pontos são computados para cada símbolo numa escala de 1 até o número igual às unidades. Ex: para 5 variantes a escala vai de 1 a 5; para 7 variantes a escala vai de 1 a 7. Podemos computar o número maior para o símbolo melhor ou ao contrário.

#### 4.5.6.1 Pesquisa de Brugger – 1994

Este teste foi aplicado na pesquisa de Brugger que foi editada em 1994. Nela, os símbolos foram impressos em preto, com 3 x 3 cm, dispostos centralizados em cartões A7 (7,4 x 10,5 cm). Um código foi colocado no verso. Para cada referente, um cartão com a informação de seu nome, função e campo de aplicação. O sujeito lia a ficha de cada referente e escolhia os símbolos por ordem de preferência que estavam espalhados numa mesa. O procedimento foi feito para todos os referentes. Neste caso os pontos foram computados para cada símbolo numa escala de 0 a 100.

Na nossa pesquisa, como foram a teste 5 símbolos de cada referente, pedimos aos respondentes colocá-los todos em ordem decrescente de mérito: escala categórica.

Exemplo de uma possível resposta: referente ENXAGUE

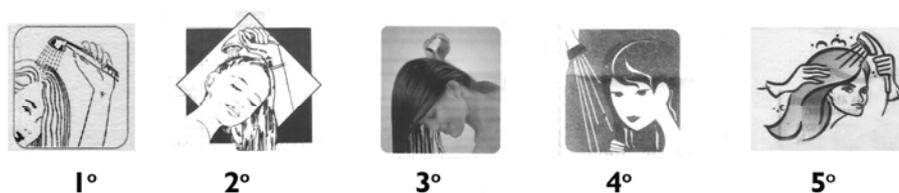


Fig. 4.68 – Exemplo do procedimento do Teste de Classe de Adequação para o referente Enxague.

#### 4.5.7 Teste de distribuição de classes de adequação

Este foi o segundo teste aplicado por Brugger, para taxar a adequação dos símbolos em uma escala de 3 pontos de acordo com o método de pré-seleção de Foster (90/91) para a revisão da ISO 9186.

O teste foi aplicado em sujeitos de sexo e idades diferentes. As idades são divididas em faixas. Os símbolos foram mostrados em impressos em preto, com 3 x 3 cm, dispostos centralizados em cartão A7 (7,4 x 10,5 cm). Um código foi colocado no verso. Cada sujeito deve ser entrevistado individualmente.

Os símbolos com 3 cm de largura foram colados em cartões pretos de 5 x 5 cm postos numa pilha para cada referente, em cima de uma mesa. Um papel de base, com 3 palavras categorias: BOM, REGULAR e RUIM. O sujeito separava os cartões, escolhendo em que categoria ele classificava.

De acordo com a frequência das respostas de classe 1 (BOM) o símbolo foi dado como aprovado e analisado comparativamente às outras respostas.

Este procedimento traz mais informação que o de classe de adequação que só mostra a posição relativa do símbolo no seu grupo.

Pode-se usar 3 categorias: altamente adequado; levemente adequado; e não adequado. As respostas são pontuadas com valores de 1 a 3. De acordo com a **frequência das respostas de classe 1 (altamente adequado)** ela é usada como medida de aceitação.

Na nossa pesquisa optamos por usar as categorias **bom, regular (médio) e ruim** para facilitar o entendimento dos nossos sujeitos.

Exemplo abaixo uma das respostas possíveis:



Fig. 4.69 – Exemplo do procedimento do Teste de Distribuição de Classe de Adequação para o referente Enxague.

#### 4.5.8 Teste de estimativa de compreensibilidade

Este é um procedimento baseado em estimar a percentagem da população que irá compreender um símbolo de informação pública. Esta estimação é dada por cada sujeito numa escala de 0 a 100%. É um dos testes que fazem parte da nova norma ISO 9186-2001. Este teste foi proposto por Zwaga (1989), usado por Brugger no seu experimento (1994) e por Olmstead (1994). Zwaga propôs que o teste tenha grau de aceitação de 87%. Caso essa taxa seja alcançada, o símbolo não terá necessidade de ser testado por outros métodos. Este teste é de fácil e rápida aplicação. É um teste de opinião, assim como o de eleição.

#### 4.5.8.1 Pesquisa de Brugger – 1994

Os símbolos foram mostrados da mesma maneira: impressos em preto, com 3 x 3 cm, mas arranjados em um círculo para cada referente, num papel A4 (21 x 29,7 cm) com o nome do referente e sua função impressos no meio do círculo. As páginas de todos os referentes foram coladas num livro-teste com a página de instruções na frente.

Os sujeitos foram instruídos para escrever perto de cada símbolo um percentual da população estimada que iria entender seu significado. Cada símbolo recebeu como pontuação a média de seus percentuais, como fez Zwaga.

Ele é uma boa fonte de informação quando existem várias possibilidades encaminhadas. Ele é fácil de administrar e de processar seus dados rapidamente. Ele costuma ser usado nas fases iniciais do projeto. A informação obtida com o teste embasa decisões como: excelente idéia; possibilidade ou proposta ruim.

Como Zwaga (1989) logo notou e foi confirmado neste estudo, a recolocação do procedimento de classificação pela estimativa de compreensão será significativa para aperfeiçoar a eficiência de procedimento de teste da ISO. O método de distribuição de classes proposto por Foster (1991) abandona muitas informações avaliáveis.

Estimativas de compreensibilidade foram determinadas para prever a compreensibilidade dos símbolos. Para determinar essa estimativa para um símbolo, os respondentes numa amostra são perguntados a estimar a percentagem da população que eles esperam que irá entender o símbolo. O valor médio das percentagens estimadas é a compreensibilidade estimada do símbolo. Pesquisas de Zwaga (1989) mostraram que símbolos com um percentual estimado de 87 % ou mais encontrariam o *score* de compreensibilidade de 66 % definido na norma ISO para símbolos de informação pública (ISO, 1989) para símbolos aceitáveis.

Exemplo de página de teste.



Dê sua estimativa de compreensão dos símbolos acima pelas outras pessoas. Marque numa escala de 0 a 100%.

Fig. 4.70 – Exemplo de uma das páginas do caderno do Teste de Estimativa de Compreensibilidade para o referente Ambulatório (Formiga, 2002).

Na nossa pesquisa, levando em consideração a baixa escolaridade de uma faixa de nossos sujeitos, optamos por distribuir as respostas em intervalos de 5/100, isto é, as respostas são dadas de acordo com uma classificação de A a E, assim como na pesquisa desenvolvida para o mestrado por Formiga (2002) quando os sujeitos eram usuários de hospitais públicos com baixa escolaridade.

Opções de respostas e sua tabulação:

A - Todos irão entender. (Computado o valor de 100%)

B - Muitos irão entender. (Computado o valor de 75%)

C - Metade das pessoas irá entender. (Computado o valor de 50%)

D - Poucos irão entender. (Computado o valor de 25%)

E - Ninguém irá entender. (Computado o valor de 0%)

Cada símbolo recebeu como pontuação a média de seus percentuais, como fez Zwaga.

Veja exemplo da aplicação do teste de um referente:





SÍMBOLOS  
QUE REPRESENTAM  
ENXAGÜE  
DOS CABELOS







**Na sua opinião, quantas pessoas entendem o que os símbolos acima representam?  
Preencher cada espaço com a letra correspondente:**

A - Todos irão entender.  
 B - Muitos irão entender.  
 C - Metade das pessoas irá entender.  
 D - Poucos irão entender.  
 E - Ninguém irá entender.

Fig. 4.71 – Exemplo de uma das páginas do caderno do Teste de Estimativa de Compreensibilidade para o referente Enxague (Formiga, 2012).

#### 4.5.9 Teste de procedimento da ISO 9186-2001

A norma ISO 9186, com última atualização em 2001, recomenda alguns métodos e experimentos para conferir a um símbolo o status de “aprovado para uso mundial”. Achamos importante mencionar aqui que se caracteriza por três métodos relatados e explicados aqui neste capítulo.

O teste de procedimento descrito na ISO 9186 consiste em três fases:

- Selecionar as variantes do símbolo para teste (pré-seleção);
- Testar as variantes selecionadas do referente com teste(s) de estimativa;
- Testar as variantes melhores do símbolo com teste(s) de compreensão.

O teste para avaliação e aceitação de símbolos é como um conjunto de procedimentos interativos. O teste de símbolo resulta de cada fase mostrada acima e caso o símbolo não seja aceito, deverá ser redesenhado e testado novamente.

**Fase 1** - Selecionar as variantes do símbolo para teste

O objetivo da primeira fase é coletar para cada referente o maior número possível de símbolos. Um teste de produção (explicado no item 4.5.1) com o público alvo pode complementar a quantidade necessária. Os resultados do teste de produção podem também inspirar no desenvolvimento de novos símbolos para um referente. A partir do leque amplo de variantes, selecionar de 3 a 7 símbolos para teste, conforme Teste de Pré-seleção (explicado no item 4.4.1).

**Fase 2** - Testar as variantes do símbolo selecionado com teste(s) de estimativa

O objetivo da segunda fase é selecionar os símbolos mais promissores e diferenciados, coletados na primeira fase para o teste final. No teste de estimativa (explicado no item 4.5.8) os sujeitos têm que estimar um percentual da população adulta do seu país de origem que, de acordo com sua opinião, entenderá o significado das variantes de cada referente. A média das estimativas dará o *score* final de cada variante. Baseada nos estudos de Zwaga e Brugger, a norma ISO estabelece que é necessário um *score* acima de 87% no teste de estimativa para o símbolo ser aceito sem restrições. Abaixo de 87%, o símbolo irá para o teste de compreensão e terá assim que alcançar uma taxa maior de 66% de interpretações corretas.

**Fase 3** - Testar as variantes melhores do símbolo com teste(s) de compreensão.

Nesta fase os símbolos passam pelo teste de compreensão (explicado no item 4.5.2) onde é mostrada para os sujeitos apenas uma variante de cada referente, num máximo de 10 referentes, explicado seu contexto de uso, e a partir daí, os sujeitos dos testes terão que escrever o significado do símbolo. Este teste pode ser feito com todos os símbolos que ultrapassaram o grau de aceitação de 87% no teste de estimativa ou com os que não obtiveram esse grau. A taxa de aceitação do símbolo pela ISO do teste de compreensão é de 66% ou mais. Com o teste da terceira fase, o nível de compreensão do símbolo é testado objetivamente. Os resultados deste teste serão usados para se decidir a aceitação ou não para uso do símbolo proposto. O teste de compreensão tem uma desvantagem, pois no caso de só haver um referente para um símbolo ele terá que ser testado independentemente. É recomendada sua aplicação em pelo menos 3 variantes por referente. No caso de muitas variantes, para economizar tempo e dinheiro, pode-se usar um método preliminar para rejeitar alguns símbolos e aplicar os testes em menos variantes por referente. O teste de estimativa pode ser aplicado com este propósito.

Não apresentamos nenhum exemplo do material usado pois todos os testes contidos neste método já foram relatados e descritos nos itens anteriores e todos estes testes que fazem parte da norma ISO 9.186 foram aplicados na pesquisa.

#### **4.5.10 Conclusão**

Esses métodos relatados e comentados neste capítulo foram criados para testar compreensibilidade de símbolos gráficos, principalmente pictogramas que estão presentes em sistemas de sinalização pública. Alguns dos testes já foram utilizados em pesquisas de compreensão de imagens esquemáticas de bulas de remédios quando seu uso é mais complexo do que apenas engolir um comprimido, como em aplicações de injeção ou remédios para nariz e boca.

Na nossa pesquisa usamos como caso exemplo os folhetos de uso de colorantes de cabelo e aplicamos todos os testes relatados neste capítulo quer seja com especialistas ou usuários.

Existem alguns métodos pesquisados, mas não aplicados nesta pesquisa, por não se adequarem aos nossos objetivos. Fizemos menção a eles no capítulo 2 de referencial teórico que são os métodos de pós-uso ou pós-ocupação e o método de avaliação AIGA. Nesses métodos as informações implantadas são analisadas dentro do seu contexto de uso. Eles devem fazer parte de um diagnóstico de um sistema de sinalização já implantado trazendo subsídios para um bom redesenho ou novo design.